

Antoine-Blaise Crousillat

L'Eissame



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

Antoine-Blaise Crousillat

L'Eissame

Pouësio diverso

AIS

J. Remondet - Aubin

1893

L'EISSAME

Pouèsio diverso.

ROUMANÇO

L'ama d'amour jusqu'au delire,
Mai que tout ço que li a dessouto lou souleu
De pu dous, de pu beu;
L'ama sènso auja va li dire,
De pòu qu'un laid refus crèisse voueste martire,
O v'embrigue lou couer coumo un cop de fusieu,
Digas-me se n'es pas lou sort lou pu catieu!
L'ama d'amour en desperanço,
Maucoura, despicha tant! que, las de souffrì,
Voudrias quasi mourì. . .
Piei vèngue un regard d'amistanço,
Un pichot rise, un mot paga vouesto coustanço,
Vous dire: — Enfin me rènde, enfin t'ame pereu,
Li a-ti, respoundès-me, pu dous soulas qu'aqueu?
L'ama d'amour jouino, poulido,
Braveto subre-tout, e se jougne d'un nous
A faire qu'un de dous;
E pu gai ensèn, de la vido
Persegre jusqu'au bout la draio proun marrido
En marchant toujours dre, lou front siau, lou couer pur,
Digas se pòu la terro avé pu beu bonur!

16 d'abrieu 1864.

PLANH

A-n-uno bravo chato qu'un chancre li rousigavo la caro.

Ai! tu qu'ères tant gentouno,
Tèndro chato malautouno,
Que martire n'es lou tieu!

Tu tant bono e sèns malìci
A que rude e long suplici
T'a soumesso lou Bon-Dieu!

Dins ta passo que fai orre,
Sies de Jò la pauro sorre,
Devourido per lou mau!...

Languissènto, maucourado,
Malandrouso, descarado,
Te counsumes pauc à pau.

Lou ceu rigue sus ta tèsto
O l'estrasse la tempèsto,
Rèn t'esgaïo, rènt t'esmòu.

Ni lei flous, ni la verduro,
Ni lou fru que s'amaduro
Noun t'espasjon de toun dóu;

Ges de fèsto noun t'espasjon!...
E: lei mes e leis an passon
Per tu negre que-noun-sai.

Car lou mau, ô pauro migo,
Que t'embreno e te rousigo
S'enverino toujours mai.

Ah! li a-ti couer dur au mounde
Qu'en lagremo noun se founde
En vesènt toun sort crudeu,

En vesènt la creaturo
Toumba vivo en pourriduro
Coumo un cors dins lou toumbeu?

Pieji qu'uno tourtourello
Tremoulanto, mourtinello
Souto l'arpo dóu ratie,

Pieji ai! las! qu'un tèn dre anouge
Per la dènt d'un loup ferouge
Estrassa sènso quartie...

Ah! fuguèsses-tu. pecaire!
Mouerto au vèn tre de la maire
Per jamai vèire lou jour!

O, tre vèire la lumiero,
Ah! que noun dins la sourniero
Rotoumbaves per toujours!

Mai puleu, crestiano bello,
Dóu Dieu bon que te bacello
Benesis la santo man;

Baiso-la, recouneissèn to,
Baiso-la, d'amour ardèn to;
Dieu es juste, Dieu es grand!

E nous-autre sian cherescle;
E qu'au bèn lou mau se mescle:
Adouren l'eterno lèi.

Sian l'argielo sus la rodo
Que l'oubrie pasto à sa modo
Vas d'ouprobre o vas d'elèit.

Sus lou mounde soun oubràgi,
Sèm pre bon, Dieu mando arràgi
Vido et mouert, gau e doulour.

La soufrènço purifico,
E la forço santifico,
E la fe seco lei plour.

Au to! encaro un pau de voio,
Pauro Nio! e'n bello joio
Flourira toun patimen.

Eici passes purgatori:
Leu tei peno, dins la Glori,
Auran larg coumpensamen.

Ause Jèsu lou Sauvaire,
Eu qu es mouert entre dous laire,
Eu que règno dins lou ceu:

Eicamount viergi courouso
Emé ieu saras urouso:
An, t'espere, vène leu!.

28 d'abrieu 1864.

*Lou plan eici subre a gagna la medaio d'argènt au counours de Bezies de 1872.
Veici moun Gramaci au felibre Gabriel Azais, en responso à sa letro d'avis.*

Moun cant pietadous vous a dounc
Pretouca jusqu'au founs de l'amo,
E li avès baia per guierdoun
Medaio proun poulido e flamo.
Gramaci! certo, sieu countènt.
Noun pretendie mai ma Museto;
E benastrugue aqueu que tèn.
Lou rampau que fa tant riseto (1).
Lou jour de la destribucien,
Aurieu gau d'èstre de la fèsto,
E li anarieu em' afecien,
S'avieu quauqueis escut de rèsto.
A defaut, te plase, moun beu.
Per ieu recebre la medaio,
E nous la manda lou pu leu,
Per que l'arrousen bèn d'andaio.

30 d'abrieu 1872.

SOULAS

Uno flous entesido,
Languissènto, passido
Fauto d'imour,
Que, se lou nieu noun founde,
Passara d'aquest mounde,
Dins quatre jour.
Es ieu, de mal enuge,
Proun devourant secuge,
Encebenqui,
Qu' à ma tristo magagno
Se noun vèn douço eigagno,
Oh! mouere aqui.
L'eigagno, gènto Neno.
Es ta locado pleno
D'un charme pur,
De soulas e de joio
E d'amourouso voio
Edebonur!...
S'aqueu bèn me defauto,
Moun amo proun malauto
Tant patira,
Que leu dins leis aureto
S'enanara, paureto!
Ount Dieu voudra.

Jour de l'Ascensien, de mai 1864.

CANSOUN

Bastidano vo cieutadino,
Mai d'uno an toun poulit mourroun,
Toun front blanc, ta bouqueto fino,
Toun gaubi, tabono façoun;
Mai ges de chato enca mai bello,
Ounour de nouestei boulouvard,
N'an, m'es avis, toun er d'angèlo,
E toun regard, toun dous regard.
Foueço artisano proun faroto
Mai que tu pouedon fa d'espouse,
Fiero d'uno pu richo doto
O de quauque ajust pu coustous;
Mai que, dins touto sa brihanço,
De te valé soun en retard!
N'an pas ta divino prestaço
Ni toun regard, toun dous regard.
Mies que tu proun dameiseleto.
Es vrai, barjon franchiman,
Musiquejon cascadeleto,
Emai s'enviscon de rouman.
A soun biais noun siegues jalouso,
Bello, de cõtiva leis art,
Prouvençaletto proun courouso
De toun regard, toun dous regard.
Mies que tu quauqueis esquichado
Creson de courre au Paradis;
De rén de rên esferouchado,
Noun sai ço que lou couer li dis.
Laisso-li sei rudei maniero
E soun er pè se noun cafard;
Gardo tei graci vertadiero
Me toun regard, toun dous regard.

ZÈBE E LELETO

(pastourello)

Zèbe

Noun toujours la coulombo au coulombie se tanco,
Emai beure claret, pesoto, rèn li manco;
Mai souvènt, amouroué dóu champ que resplendis,
Dins l'espaci s'enauro, au souleu s'abaudis,
Pu dous trouvant lou vieure au grand er emplanado.
Tout l'iver dins lou brusc l'abeio encafournado,
Emai li a de bon meu proun largo prouvesien,
Tre que lou gai printèms risejo, em' afecien
Pèr couelo e per valoun s'alando, e mai urouso
Va culiènt sus lei flour sa melico òudourouso.
Ansin fai tu: de-longo embarrado à l'oustau,
T'en vendrie pièi, Leleto, un languimen mourtau.
Bèn que toun fenestroun, dóuminant la planuro,
A l'ue ravi descuerbe uno mar de verduro
E la Crau roussejanto e lei serre azuren,
Fa mai gau s'espacia dessouto un beu seren.
Encaro l'abeieto, encaro la palombo
Pouedon trouva la mouert au coutau, dins la coumbo,
Car, Dieu lou vòu ansin, dindouleto, ratie
Toujour dins l'óucasien lei crocon voulentie.
Tu, Leleto, emé ieu n'as certo rèn à cregne:
De ta pleno fisança auje me crèire degne;
Sies ma sor, sieu toun fraire, enjusqu'au dous moumen
Que saren davans Dieu joun per lou sacramen.
E que de t'afrounta quauque palot s'asarde:
Vies aquest rebatun?... Ah! Dieu garde, Dieu garde!
Voulountous me batrieu per venja toun ounour
Coumo faguè Vincèns per Mireieto, un jour
Qu'Ourrias lou toucadou, l'escumo sus lei brego,
Li mespresè sa flous dóu mas dei Falabrego.
As beleu de Mistrau panca legi lei vers!
Vène, sabe un endré vounte leis euse verd,
A la calo dóu vènt, fan coumo un large pali:

Aqui de soun beu libre ensèn faren regali.
 Sabe un grand cereisie, davans un bastidoun,
 Que de cerièiso douço afloco!... Anen, pren dounc
 Toun panie barradis, se voues, gènto Leleto,
 L'empli de roui en roui, quand saras sadouletto.
 Sabe un aubre pereu d'abricot premeiren;
 Tout-beu-just rougineu, tambèn nen culiren,
 E s'as pòu que l'asprour te doune l'enterigo,
 Eh bèn! lei sauvaras per Zié toun amigo:
 Es pieji qu'uno cabro à desfrucha tout verd!
 Que te cantarai mai, s'ai proun l'esprit dubert?
 Sabe dins lou bouscas un nis de tourtourello
 Innoucènto, gentouno, e, coumo tu, fidèlo.
 Li a dous poulit pichot qu'an lou peu fouletin,
 Lei tendrai tant d'à-ment, bouto, qu'un beu matin,
 Avans que vouladis s'escapon dins leis aire,
 Vouele te leis adurre: e n'en saras la maire.
 Dins uno grando gabi, obro de moun couteu,
 Pourran pièi, enanti, nisa coumo se deu.
 Escouto encaro eiçoto: ai un poulit anouge
 De la tèsto à la coue tout flouqueja de rouge,
 Dóu rèsto blanc de neu, ajougui, vigourous.
 Li a Zino que me fa leis uè proun amoureux
 Per me l'aganta... Mai, pst! ligueto-ligueto!
 Es per tu, tu l'auras, ô ma soulo amigueto.

Leleto

Ami, dous e plasènt es per ieu toun parla
 Coumo ei prat secarous la pluèjo o lou valat,
 Coumo à l'èco sòuvagi un souen de calamello.
 Segur me farie gau de la sesoun nouvello
 D'ana 'me tu per orto amira l'esplendour,
 Saboura lei presènt, aspira lei sentour,
 Ensèn s'espaceja per draio e per draiolo,
 Voula de flous en flous emé lei parpaiolo,
 Ensèn, tout en gardant lei tendreis agneloun,
 Marida noustei voues au cant deis auceloun,
 E, tranquile asseta sus l'erbetto maienco,
 Faire redire ei baus la Muso Maianenco:
 Sarie certo per ieu bonur de Paradis
 Coumo per tu; mai, ause, ause l'entravadis:

Ma sorre, es pas que noun n'en siegue à toun auriho
 Vengu quicon, ma sorre, une perlo de fiho,
 Despièi li aura bèn-leu tres meissoun, dins l'oustau
 Es desperadamen clavado per lou mau.
 Coumo uno tèndro flous virado per l'araire
 Deperis languissènto, ansin elo, pecaire!
 S'enva mourènt sus terro, e n'a que ieu, ai! las!
 Per sa douço coumpagno e soun pu dous soulas...
 Adieu dounc lei plasé de la vido campèstro!
 Lou champ n'es plus per ieu qu'un tablèu que moun èstro
 Encadro, gai tableu que me fa gau toujours,
 Mai la pauro doulènto aro a tout moun amour.
 La laisse que bèn pau, coumo, per vòuto raro,
 Quand vau lava lou linge à la sourgueto claro,
 Couire mei tiero au four, vèndre mei froumajoun:
 Franc d'acò, brande pas jamai de moun jounjoun:
 A coumpli mei devé fau que trove ma joio.

Zèbe

Pauro Nini! que Dieu li rènde leu la voio!
 Res plagne mai que ieu soun estat malurous.
 O! dre deman, se vau garda vers Santo-Crous,
 Bèn à ginous davans l'antico capeleto,
 Vouele prega per elo. . . emé per tu, Leleto.

Leleto

Avèn toutei besoun de l'ajudo de Dieu...
 Mai lou souleu es bas: poudèn nous dire adieu:
 Mei fraire van bèn-leu reveni dóu segagi,
 E moun paire entourna l'avé dóu pasturgagi.
 N'ai pancaro bouta moun oulo sus lou fuè,
 E fau qu'à soun retour lei faiòu siegon cuè.

Mai 1864.

VERS

A l'óucasien de la neissènci de Mario-Tounieto-Peireto-Daniso Roumanille

Au paire

O que chabènço, Niho, as crèis
D'uno bello chatouno!
Te vaqui pus urous qu'un rèi
Cencha de sa courouno . .
Te va disieu bèn,
Dins lei premie tèms
De languì e d'amaressò,
Que vendrie lou jour
Ounte la doulour
Se chanjo en alegressò.

A la maire

Poulit rousie, Roso Anaïs,
Coumo te chales fiero
De la rouseto qu'enflouris
Ta broco vertadiero!
An, zòu! qu'à beu rai
Li gisclè, e zòu mai!
Ta sabo vigourouso!...
Pièi, qu'un parpaioun,
Gai felibrioun,
Urous la rènde urouso!

A l'enfant

Marieto, bello enfantoun,
Que leu sant Jan te crèisse!
D'or e de flous e de poutoun
Pouescon tei jour se tèisse!. ..

Anen, ploures pa,
Qu'as un bon papa
Emé 'no bono maire;
Pren bèn lou teté,
Fai bèn toun nené,
Qu'as rèn de mies à faire.

10 de juliet 1864.

PLANH

Sus la mouert d'Antounieto de Beu-Caire, la felibresso de l'Eurre, passado à meiouro vido lou 27 de janvie 1865.

E Roumieu me disie: — Rèsto enca 'n pau; tout-aro
De la vèire poues avé gau;
Eici, sus lou tantost, Elo vèn per coustumo
Teni coumpagno à ma mouié;
Ensèn, tout en charrant, fan vanega l'agùhio
Vo-bèn tricoton lou coutoun;
Se despasson ensèn; la bloundo felibresso
Es coumo un enfant de l'oustau.

E proun tèms esperère, entanto qu'emé gaubi
Eu enflavo l'harmonium,
E sa femo disie d'uno voues vivo e claro:
— Mai sies pas l'aureto, ô moun beu!..
Mentre que la pichoto e bravo Mireieto,
Bèn calado sus mei ginous,
Engaunavo sa maire e que ieu escoutave
Lou dous councert emé plasé,
E countemplave aqueu gai tableau de famiho
Resplendènt de graci e d'amour.
Esperère proun temps... Mai, per malo aventuro,
Elo, aqueu jour, noun pareiguè.
Quand pièi, en m'entournant, la sabieu pas malauto
Retravessave lou grand pouent:

— Un autre viagi, aurai pus urouso escasènço,
Disieu tranquile, se Dieu vòu...

E l'a pas vougu Dieu... Pauro, pauro Antounieto,
Res eiçavau te veira plus!
Après trés mes de languì e d'amaro soufrènço,
Sies mouerto encaro à toun printèm,
Coumo uno tèndro flous, toucado per l'araire,
Que leu s'entre-seco e peris;
Coumo un pichot auceu qu'es, dins sa cantadisso,
D'uno traito pèiro acipa...
Ai! que cop doulourous per toun paire e ta maire,
Veuse de soun pu dous soulas,
Soun unique cepoun, l'esper de sa vièisso,
Tu qu'amavon mai que seis ué!...
Dóu mens, dintre soun dòu clarejo la pensado
Qu'amoundaut sies bèn emé Dieu
E prègues, serafin, per un jour dins la Glori
Leis avé sòci à toun bonur!
Nautre que prenian goust, lei Felibre tei fraire,
A-n-ausi tei premies acord,
E fier erian deja de nouesto jouino sorre
Per l'ounour que n'esperavian
Em' acò venèn vuei, l'uè plourous, lou couer gounfle,
Traire quauquei flous sus toun cros,
Te trena de saureto uno simplo courouno,
Simbole d'immortalita...
Oh! nous òublides pas nimai, bono Antounieto,
Au dur camin que trapejan;
Mai òutèn-nous de Dieu la graci de t'ajougne,
Toutei, dins soun sant Paradis!...

Mai 1865.

ALLELUIA

Lou premie cop que de l'oustau
Passéres, Nino, lou lindau,
Que de te vèire aguère gau! Alleluia.

Dei bord dóu Rose ô gènto flous,
Coumo as, diguère, un er courous!
De tu sariéu leu amourous. Alleluia.

Tei rouito vivo que-noun-sai
Escafon la roso de Mai:
Rèn de pu fres, rènt de tant gai! Alleluia.

La douço eigagno dóu matin
Que briho sus lou jússemin
N'egalo pas teis uè divin. Alleluia.

De tei vertu lou pur encèns
A toun entour deja se sènt.
Vague toujours, toujours creissènt! Alleluia.

Sus l'alo d'un bon angeloun
Se nous arribes dins Seloun,
Saras l'ounour de sei valoun. Alleluia.

Dins nouestei champ souleiadis
Vese toun front que resplendis
Coumo d'un rai de Paradis! Alleluia.

Ei gai poutoun dóu mistralet
Duerbes toun couer, pu risoulet,
A l'amour... de toun Dieu soulet. Alleluia.

Res sus la terro, bèn segur,
De te poussedre n'aura l'ur,
Tèndro floureto, òujèt tant pur; Alleluia.

Car l'angeloun, quauque beu jour,
Te ravissènt à noueste amour,
Te culira per lou Segnour. Alleluia.

E, certo, noun te sara greu
De t'espandi, roso dóu ceu,
Ei rai de l'eterne souleu. Alleluia.

25 de mai 1865.

TENSON

Le poète provençal préludant en français sur un ton emphatique:

Du haut du vaste azur, immenses lustres d or,
Les constellations sur le monde qui dort
Veillent..., et mon esprit dans l'ombre et le silence
Se recueille pensif; puis mon regard s'élance
Dans l'espace, et, ravi, contemple au fond des cieux
Ces gerbes de soleils, mondes mystérieux.
Puis retombé bien bas de la céleste voûte,
Autour de moi, chétif, je regarde, j'écoute...
Rien ne parle à mon cœur étreint par les ennuis...
L'air est humide et froid, et le souffle des nuits
En passant sur mon front y glace la pensée.
Rimons, rimons toujours... Mais, fureur insensée!
C'est en vain qu'en extase ou marchant à grands pas,
Je cherche en mon cerveau des vers... qui n'y sont pas.

LA MUSE FRANÇAISE

Quelle prétention! quelle étrange manie
De vouloir, misérable avorton du génie,
Des Muses de Provence agreste nourrisson,
De la lyre française évoquer le doux son,
Et, singe maladroit de notre Lamartine,
Contrefaire l'accent de sa voix argentine,

Prendre sa rime fière et sonnante à Hugo,
Et t'en improviser comme l'alter ego!
Folle présomption! Jamais, tu peux m'en croire,
Ton front ne brillera d'un reflet de leur gloire;
Escalader le Mont pour t'asseoir auprès d'eux
Serait un projet vain plutôt que hasardeux.
Croupis vile grenouille aux bas-fonds du Parnasse,
Et, tristement plongée en ses marais, coasse:
Coax! coax! coax! voilà ce qu'Apollon
Te permet de chanter dans le sacré vallon.

LOU POUÈTO

*Ansin m'embounissie la Muso franchimando,
Quand la mieuno tout-d'uno au tron de l'er la mando:*

LA MUSO PROUVENÇALO

— Que remoumies aqui, bastardo, pau-de-sèn?
Sabes que nouestei chin casson jamai ensèn.
Qu'eu vouguèsse engaugna tei grand pouèto lèri!
Trauques de dènt, ma bello: Ah! noun, pas tant arlèri!
Que li a tant qu'envejen à tei cant d eiladaut
Despièi qu'avèn eici Mirèio e Calendau?..
Mai que la vouestro claro es nouesto parladuro,
Mai douço, quand voulèn, e mai, quand voulèn, duro;
Canto coumo uno ourgueno o brounzis coumo un tron!
Proun rai, noun te desplase, iluminon lou front
Dóu prouvençau troubaire; eu, countènt de sa plaço
Au souleu, noun fara jamai de cambo lasso
Per dóu Pinde francés escarlimpa lei baus:
A l'Aupiho. à Ventous. l'Oulimpe e lou Gibau,
A pognado quand vòu cuèie au ceu leis estello :
Per n'enlusi lou coui de Neno o d'Esterello,
Quand vòu pichoto abeio acampa de bon meu,
O galoi aucelet pieuta sus lou cimeu.
Dins toun sacra valoun lou veirés pas, reineto,
Dins la nito au mitan dei sagno e dei caneto,
Rena, brama de-longo à s'esgargamela;
Mai. dins lei boues flouri, long de nouestei valat,
Eu fara nuech-e-jour, roussignoulet sòuvagi;

En dous e gai fredoun perleja soun gavagi,
Enebria de parfum, de lumiero e d'amour,
En cantant la naturo e soun sublime autour.

Mars 1867.

GARIDET

Parte de soun oustau la jouino Maussanenco
Dins la puro frescour de sa flous vierginenco;
A tout-bèujust quinge an, li dison Garidet;
La graci es sus soun front, lou gaubi dins sei det;
Mai, tëndro e primacholo, eis obro dóu terraire
Pòu gaire se plega, fènt sòuco emé sei fraire.
Sa sorre Mianoun la ramplaçara leu,
Proun gaiardo bruneto, afacho au grand souleu,
Que deja, voulountoue, sauclo, arroso, rastello...
Noun soun nado, parèis, souto la memo estello:
Aquesto, en rusticant, va trachi dins l'ermas,
L'autro, pu douçamen, s'abari luen dóu mas;
Soun sort, bon o marrit, la coundus au servici
Dins la vielo, sejour trop seduisènt dóu vici.
Plagnèn-la, jouino e bello, emé soun biais charmant,
Que l'or e lei jouièu van plòure dins sei man
Parte, e la segne-grand, que fielo dins un caire,
Leissant dourmi lou fus entre sei det, pecaire!
Plouro, e seco sei plour emé soun vièi faudau.
Lou paquetoun sus l'anco, un pèd sus lou lindau,
Sènte soun couer pereu proun gounfle, la chatouno,
Quand sa maire tres fes l'embrasso e la poutouno,
En li disènt: — Moun sang, te perdre m'es de fer,
Car t'enaures tourtouro au mitan dei cat-fer.
Siegues toujours bèn sajo, e dre camin camino.
Ientres dins un oustau que noun cren la famino,
Se m'an di lou verai, co de bravei moussu
Qu'au pu verd adeja li blanquejo lou su;
Fagues que per toun biais t'amon coumo sa fiho!
Dieu benesigue en tu nouesto pauro famiho!...
Plagnen-la, jouino e bello, emé soun biais charmant.
Que l'or e lei jouièu van plòure dins sei man.

E Garido aparèis coumo uno altro Mirèio,
Coumo un angi d'amour toumba de l'Empirèio!
Dèves, toutei li fan, èstre proun lasso, que?
Tè, croco de bescuè; tè, beu un bon chiquet...
Pièi, n'ia leu un de pres qu'en soun amo barbèlo;
Plen de milo atencien, e li charro e la bèlo:
Pichoto, as bèn manja? pichoto, as bèn dourmi?
Regardo-me, pichoto, e saren bèn ami.
Oi! lei poulit vistoun mai lusént que l'eigagno!
Oi! lou poulit parla que sa donçour vous gagno!
Qu d'aqueu rèng de perlo a tei bouco flouca?
Flouri tei gauto coumo un pessègue musca?
Daura toun front risènt, pur e lisc coumo un vèire?
Garidet, Garidet, fas touto gau de vèire?
Plagnèn-la, jouino e bello, emé soun biais charmant,
Que l'or e lei jouièu van plòure dins sei man.
Ieu entènde que, vuei, noun toques l'aigo fresco;
Avèn per ana au rieu la gavoueto Francesco:
Tu, t'espacejaras, rèino, dins lou jardin,
Dispasant à toun grat de ço que li a dedin:
Deverdego lei fru, derrabo lei floureto...
Es bèn fa ço que fas... Uno galanto oubleto
Se poudie t'agrada, leu te la croumparieu:
Per tu, ma bello enfant, ô! ve, me counfoundrieu...
As qu'un vièi panouchoun que te peso sus l'anco:
Te fau la crenoulino... emé la raubo blanco!
Toun desprouvesimen, chato, me fa pieta:
Ieu vouele de bonur courouna ta beuta!...
Un coulie de courau?... de finei pendeloto?...
Parlo, e faras deman ligo ei dameiseloto!
Plagnèn-la, jouino e bello, emé soun biais charmant,
Que l'or e lei jouièu van plòure dins sei man.
E Garidet jamai noun s'es visto tant flori...
Engausido, tambèn, se chalo dins sa glori,
Quand deurrie, vergougoune, rougi davans lei gènt,
Que dison: s'es poumpouso, es pas de soun argènt.
Mai elo, fiero, acò n'es plus la memo chato
Li gènt, dis, ieu les ai toutei sout ma sabato.
E va dreissant la tèsto... e, lou coutet badieu,
Sèmblo jusqu'en la glèiso afrounta lou Bon-Dieu...
D'un gai sourrire faus cuerbe mau sa magagno...
Soun er dameiselen maucouero sei coumpagno,
Quasi lei coumproumete... e la vouelon quita...

coure, coure, ninoio, après lei vanita:
Elei se chabiran, simplo, à l'ounour dóu mounde;
Tu, ta croio, ô Didet, coumo un aiet se founde.
Plagnèn-la, jouino e bello, emé soun biais charmant,
Que l'or e lei jouièu an plòugu dins sei man!

25 de juliet 1868.

DINS UNO VAU QUE SABE (Dialèite Roudanian.)

Tradu libramen de l'anglés de Guihèn-C. Bonaparte-Wyse,
autour dei Parpaioun Blu.

En douço revarie souvènt moun amo a vist
Un endré tout plasènt coumo esto valounado,
Ounte bèn siavo, m'es avis,
Sarie de-rescoundoun ma videto abenado.

Alin la Vilo estucho, estrange boulimen
Ounte grouvo e se tors l'oumenenco vermino...
Ount se chalo l'Abourdimen,
E fiero, au grand souleu, la Soutiso camino.

Alin la Fraudo urouso empielant sèns remors,
L'errorr acouquinido à gaubeja lou mounde
Lou soci que flatejo e mord
L'enemy, lou parènt qu'en vous dagant s'escounde

Eici, voudrieu ista, tranquile garrigaud,
Coume s'ère jasènt dintre la toumbo frejo,
Ounte vèn pieuta lou rigau,
E sus lis eurre en flour l'abiho voulastrejo

Eici, vounte s'ausis lou bela di troupeu,
Lou cascaia di rieu qu'entre li mas varaion;
Ounte lis aubre escalon beu
E dins li clar d'azur amoureux se miraion;

Ounte, calmo, à despart, la sagesso descènd
Per vous fai desdeigna glori, tresor, autesso,
E moron dins vosto amo ensèn,
Pensamen e soucit, odi e malo tristesso.

Ounte prado flourido e planturous fruchau
Eisalon de parfum digne de l'Arabio,
E de canta l'Amour s'enchau,
E de jouvènço enca lou cor s'escarrabio.

Outobre 1867.

TRIOUNFE DE L'OULIVIE

Netuno, rèi de la plano mouvènto,
Emé Pallas-Minervo la savènto
Discutien qu dei dous sarie patroun
D'un pichot bourg, e li darie soun noum,
Un pichot bourg astra per veni flori,
Grando ilustro cieuta coumo de glori,
Luèn sus sei grèquei sor segnourejant.
E lou mèstre dei mar disie: — Vejan!
Qu fara de nous-autre à brulo-visto
Obro au païs mai caro e de requisto
Aura gagna. — Zòu!, respouende Pallas.

Lou Dieu de soun long trent au dur roucas
Pico, e nen sauto lèst, de bello taio,
Un superbe courrèire de bataio,
D'unei que li a dison: un clar sourgènt,
Fluve aboundous lei bastimen regènt.
Que relacien que sie la vertadiero,
Sèmpe es lou fa miracloous: mercadiero
O bellicouso èro ansin per lou dieu.
La cieuta figurado. — Adounc, à ieu!
Dis Minervo, e tant-leu, santo divesso,
Dins soun grand sèn e soun auto sagesso,
Voulènt marca lou labour e la pas,
Pico au sòu de sa lanço, e dóu campas
Fa giscla, mai que mai cauvo agradivo,
Un superbe oulivie clafi d'òulivo!

La terro emai lou ceu aplaudiguè;
E Pallas douço e fiero sourriguè,
E noumè de soun noum la vielo "ATÈNO",
Rèino deis art, maire de Demoustèno.

20 de mars 1869.

CANT NADALEN

L'angi

1

Bono nouvello,
Gènt pastoureu!
Vuei d'uno estello
Naisse un souleu,
O dous mistèri!
Un rèi divin
Que soun empèri
Sara sèns fin.

Lei pastre

Tres fes urouso la neissènci
De noueste réi tant desira!
Pastre, menen rejouïssènci.
Leu anen toutei l'adoura.

2

A quetei marco
Recouneirés
Lou grand mounarco
Long-tèms proumés ?
Dins un estable,
Sus d'estoubloun
Jais miserable,
Tèndre enfant blound.
Tres fes urouso, etc.

3

Verbe dóu Paire,
S'es fa mourtau;
Eu lou sauvaire
Se rénde esclau.
De vouestei peno
Vèn se carga,
E dei cadeno
Vous desliga...
Tres fes urouso, etc.

4

Mai qu'eu li founde
Soun règne sant,
Vòu per lou mounde
Douna soun sang...
Plus ges de guerro
Qu'à l'Inferneau!
Pas à la terro!
Glori amoundaut!
Tres fes urouso, etc.

ODO

*un pau retracho sus aquelo d'Ouràci:
Quid bellicosus Cantaber et Scythes, etc.*

A moun ami N...

Que que grouve lou su dei mèstre de la terro,
Que que bramon lei pople aubourant sei drapeu;
Vèngue la pas, vèngue la guerro,
Ami, de tout acò t'enchautes pas un peu.

Eici sian, noum-d'un-goi! e lou papo es à Roumo;
Se sa triplo courouno escampo sei diamant,
E se li escapon, noun sai coumo,
Lou tron e lei dous glau trop pesouge en sei man

Que te fa, tu, veguen? Li petarie de tèsto,
A vougué va cava, pu fouerto que la tieu:
Tenèn-nous siau, e pièi lou rèsto
Va coumo va; cres-me, leissen faire au Bon-Dieu.

Eu soulet, qu'a pasta la boulo d'aquest mounde
Bèn pichoun entre tant que formon l'univers,
De la glori vounte s'escounde
Nen gaubejo à soun grat lei cènt pople divers.

Fa qu'un segne, e la mar boundo, lou sòu s'esbrando,
Lou mount entre-dubert fuec e flamo bòumis,
Coumo uno troumbo la mouert lando
Ourlant, brulant, chaplant... e la terro fremis.

Eu de l'aut sèti d'or debausso l'empeiraire
Per lou rèndre, quand vòu, lou darrie dei paurin;
E, quand vòu, tiro de l'araira
L'ome que calo rèi subre lou trone aurin.

Per nautre donçamen que la vido s'abene,
Sèns segren per de mau qu'arribaran jamai;
A tout bon vènt, d'ouunte qu'alene,
Alarguen nouesto vèlo, e sèmpe filen gai.

Dins tant de suen que bon s'entrepacha? Lou sagi
Mies qu'ei richei palais vieu countènt dins soun traou,
Pensant qu'es eici de passagi
Coumo un nivo lòugie coucha per lou mistrau.

Lou tèmps quicho: leu-leu leis an fujon à-rèire,
Mai, perqué l'iagi enca nous mantèn proun revoi,
Souto aquest pin, vène, anen sèire;
Li choumlaren lou moust, devisaren galoi.

Bacus dissipo leu que soucit que nous mine;
An, pren lou flasco, eila, que trempo dins lou rieu;
E la malandro s'estermine!
Bevèn, bevèn la joio, anen, tè tu, tè ieu!

A MILORD GUIHÈN-C. BONAPARTE-WYSE

**En responso à sa counvidacien au banquet
dei felibre que aguè luè
au Casteu de Font -Segugno, lou 30 de mai,
jour de l'Ascensien, de l'an 1867.**

Ilustre e bon Milord, acète em' afecien
Vouesto freirouso, franco e bello invitacien:
De me li rèndre, anas, restarai pas à-rèire,
Que sèmpe sieu urous emai fier coumo un gau
De vous sarra la man; que sèmpe de nous vèire
A-n-un galoi banquet, toutei lei frai, risèire,
E de turta 'mé vous lou simpatique vèire,
Rescaudant nouestei couer à l'amistous fougau,
Fa gau!

19 de mai 1867.

ODO

*mandado, fouero counours, ei Juè Flourau de-z-Ais,
en abrieu 1869.*

Portans ramum olive virentibu foliis in ore suo (Gen.c.VIII,V.II.)

La creacien s'expandis bello,
Ufanouso... Mai la femello
Mourdènt au fru fatau, vaqui lou treboulun!
Adieu la pas e l'innoucènci!
Adieu lou jardin de plasènci!...
Aro lou travai, la soufrènci,
Aro la malo mouert emé sei tremoulun!

Pertout lou vici estènd' sa rougno:
Li a plus ni crento ni vergougno;
L'ome vieu abesti pieji que l'animau:
Renegant resoun e justici,

Sènso outro lèi que soun caprici,
Pourquejo e gafo en la brutici,
Raubo, sagato, e, fer, triounfo dins lou mau...

Lou ceu encourroussa se founde
En endoulibre sus lou mounde:
Tout n es plus qu uno mar, uno mar sènso bord;
Tout a peri. Per Dieu menado,
Soulo sus l'eiguèstro esplanado
L'arco de Nouvè nado, nado...
E saubra soun Pilot proun l'adurre à bon port.

Deja calo, cèssò la raisso;
Un vènt s'esmòu, e l'aigo baïssò...
Lou negre courbatas, embandi de la nau,
Glout de car, se nen assadoulo:
Subre lei cors, qu'en farandoulo
Furieusamen l'erso roudoulo,
Se chalo, e plus noun tourno au floutant cabanau.

Em' acò lou sant patriarco
Lacho dóu fenestroun de l'arco
La coulombo..., e l'auceu, per li pausa lou pèd
Noun atrouvant ramo ni roco,
Proun las regagno leu la toco...
Bandi tourna-mai, d'uno broco
D'oulivie verd, retourno, aguènt flouca soun bè.

Bon signe urous que lou brancagi
Pouchejo fouero de l'eigagi,
E que l'eigagi iumènse à cha pau demenis
En se recampant dins sa maire...
E leu vaqui qu'au dur terraire
La nau toco; e lei navigaire
Gènt e bèsti à-de-rèng s'escapon dóu grand nis.

Tout es sauva! Nouvè rènd graci
Au Segneur Dieu, que dins l'espaci
Trais soun arc coulourènt, beu signau de sa pas.
E lou ceu ris, la terro greio,
Pertout la vido se conngreio
Sout lou bon souleu que souleio;
E mai fresco la flous briho après lou glavas.

Mai de Dieu l'iro noun se pauso
Qu'un tems: e, se per lei resclauso
Dóu ceu n'ennègo plus nouesto planeto, en-noun
Proun l'aseigara de sant rouge;
Proun de sei man queiran ferouge
Lei flageu... e, divin Anouge,
En van soun Fieu mourènt invoucara soun noum.

Ah! quintei guerro, quintei guerro
Entre leis enfant de la terro,
Mai que tigre, feroun, mai que serp, verinous,
S'estrifant, moustre devouraire!! ..
Quouro, quouro, estènt toutei fraire,
Diran: « Nous faguen plus mautraire:
— La pas! règne la pas! O fraire, embrassen-nous?...

Quouro ? Noun sai: l'uè dóu proufêto
Noun ves lusi claro e perfêto
L'aubo d'un jour tant beu dins l'endevenidou;
E 'ntanto l'oumenenco raço
De-bado crido — arasso! arasso!
Au rai dei mau, e se tirasso
Sèmpe agusido e fèro au negre engloutidou...

13 de mars 1869.

L'AIGO

Cansoun dedicado eis Eigueiran

Despièi proun tèms s'es proun canta,
Se n'es proun canta de la touto:
L'amour, la glori, la beuta,
Subre-tout lou sang de la bouto!
E ieu, encuei, acò me pren
Ma fisto, pouede-ti mies faire?
De canta l'aigo eis Eiguieren,
Se ma voues linjo saup li plaie.

Miqueu, gai enfant de Bacus,
Cantaire valènt de la fiolo,
D'Anacreoun e de Flaccus
Ai coumo tu treva l'escolo;
Aro, de l'estrambord divin
Ma Muso counèis plus la gamo:
Fau metre d'aigo dins soun vin,
Quand lou vièiounge pièi vous gamo.

L'aigo, Pindare nous va dis,
Es uno bello e bono cauvo;
Per tout lou mounde s'expandis,
E li barrulo sènso pauvo.
L'aigo-sau pouerto luèn lei nau,
L'aigo-neu cuerbe lei mountagno,
E l'aigo douço, à plen canau,
Vèn endrudi nouestei campagno.

Neissén toueis enfant de Satan,
Ieu noun sabe perqué ni coumo,
Despièi que noueste paire Adam
Anè mouerdre sus d'uno poumo.
Per nous lava d'un tal afront
Que fau? Un pichot rai d'eigueto,
Un degout d'aigo sus lou front
Per qu'eis angi faguen ligueto

Un qu'au souleias avousten
A franchi la Crau abrasado,
Que soulas per eu quand, esten,
Engoulo uno fresco rasado!...
Lou mauvais riche, dins un luè
Ounte tout soun sang li gargouto,
Que bramo per sa bouco en fuè ?
Ah! d'aigo uno souleto gouto.

Presso per-d'aut o per-de-bas,
L'aigo refresco e purifico;
Se tout lou cors vous li trempas,
Soun efficaci es mirifico.
De Vaqueiras, de Vals, de Grieu
Proun malaut vanton la tisano;

Marseio a l'Aigo-dóu-Bon-Dieu
Per se mantène lisco e sano...

Se lei vertu vous vau noumbra
De l'aigo, liquour benesido,
Tant ma cansoun s'aloungara
Qu'enfeterai proun vouesto ausido;
Basto vous digue, en un prepau,
ço qu'Esculapi nous declaro:
Qu'un grand remèdi a touei lei mau,
Es l'aigo puro, es l'aigo claro.

Tres eigadiero à l'escussoun
De vouesto eigalouso vileto
Dien lou cas que lei gargassoun
Li fan de l'aigo frescouleto.
L'aigo, apoundès, fai veni beu:
La provo soun vouestei chatouno,
Qu'an tant poulido e blanco peu
Que lei manjarian de poutouno!

11de mai 1869.

PARTÈNÇO

D'alín de la ribo africano,
La bloundo enfant deis uè d'azur
Èro vengudo leu souto noueste ceu pur,
Malauto, se gari de sa tristo marrano.
Lou mes de mai,
Dous, fres e gai,
L'a rendudo à la vido;
Em'acò nous escapo mai
La tant poulido!

Va remounta subre la nau:
Mar, aplanò teís erso, abauco-te, mistrau!

Un mes en terro de Prouvènço
A sufi per la restaura,
Per enlusi soun front emé soun peu daura,
Per touto l'enflouri de graci e de jouvènço.
Bon aire vieu
Erbo dei rieu,
Aigo de la sourgueto,
An proun ressani, graci à Dieu,
Nouesto amigueto.

E va remounta sus la nau:
Mar, aplano teis erso; abauco-te, mistrau!

De nautre en van cadun li crido:
—Prouficho enca' n pau dei beu jour:
Qu saup se t a quita, la fèbre, sèns retour ?
Que regrèt se bèn-leu n'ères mai agarrido!
Vèn coumo un lamp
E s'en va plan
Lou mau. Mai elo briho
Gaiardo, e ves que la belan
Per meraviho.

E vòu remounta sus la nau:
Mar, aplano teis erso; abauco-te, mistrau!

— Quand leis agrueto desirado
Aro au champ rougejon à floc,
Quand lou la, qu'ames tant, regouelo en nouestei clot
Per lou caiat foundènt e la crèmo ròurado,
Nous quitaries?
Oh! noun, fai mies,
Pren de bon tèms encaro.
Mai elo a qu'uno joio au pies
Parti tout-aro.

Va leu remounta sus la nau:
Mar, aplano teis erso; abauco-te, mistrau,

Elo s'enchau que de sa maire
Qu'a leissado infiermo eilalin;
Si, vers sa maire soulo es tout soun couer aclyn,
Vers sa maire que soufre alanguido, pecaire!

Voudrie voula
Per l'assoula
D'un mot, d'uno poutouno,
De soun.amour la coumoula,
Tèndro chatouno!...
E vaqui, mounto sus la nau.
La nau fuso lòugiero à l'aflat dóu mistrau...

25 de mai ,1869.

LA PAURO

(Musico de Gourileff.)

La grèlo a clanti sus toun champ de blad,
Pièi un gaudre fòu la pres dins soun oundo:
La paio e lou gran, tout es avala...
E dins toun vièi mas la doulour subroundo.
En que sias redu, paire, maire, enfant!
Leu, ô triste sort! mourirés de fam!...

Noun, tout es gari, tout es assoula;
Vuei dins toun oustau rintro la drudiero:
Lusigue un dous rai de tis iue nebla,
Rigue ta bouqueto, ô gènto masiero!
Noun se pòu paga, bello, emé proun d'or
Un soul bais de tu que me vague au cor...

— Se n'es pas proun d'un, lou vole doubla,
Manja de poutoun la man sauvarello;
D'un tèndre regard vole vous bela,
E, sauve l'ounour, vous ama fidèlo...
De tout autre biais, vous dirieu: Moussu,
Gardas voste argènt, garde ma vertu.

Janvie 1870.

A LA VIERGI DÓU MOUNIMEN

*Ils m'ont établie gardienne de leur cité.
(Iscricien.)*

Pauro chatouno de Judèio,
Umblo femeto dóu Fustie,
Per un bonur que passo touto idèio.
Calado vuei Rèino dóu mounde entie.
Quouro t'avèn, dins uno bello fèsto,
Lou scètre en man, courouno en tèsto,
Coumoulado de tant d'ounour,
Te diguerian, urous, dins noueste sant esglari,
Lou couer emplì de fe, d'esperanço e d'amour:
Divesso tutelari.

Quihado sus toun pedestau,
Gardiano de Seloun. gardo-nous de tout mau!

A tei pèd quatre grand proufèto
S'acordon à te lausenja;
Un jardinet d'agradanço perfèto
A toun entour tout-d'uno a verdeja:
Aqui, cènt meno e de flous e d'aubriho,
Uno aigo gisclanto que briho
E perlejo ei rai dóu souleu...
Noueste zèle a per tu fa ço que poudie faire:
Nous rendras lou guierdoun, parai? dóu rèi dóu Ceu
O fiho, espouso e maire?

Quihado sus toun pedestau,
Gardiano de Seloun, nous gardaras de mau?

Ve luse lis coumo de mabre
Lou bardat de toun mounimen!
Ve se dreissa lei dous beu candelabre,
Qu', à l'embrunì, fan ligo au fiermamen!
Ah! quant de fes, dins la claro sourniero,
Vèn, recùlido, la preguiero
Imploura tei santei favour!

Au cant dóu roussignòu quant de fes sie maridon
De piòus cantadis, e vers tu 'me fervour
De bònis amo cridon:

Quihado sus toun pedestau,
Gardiano de Seloun, gardo-nous de tout mau!

— Salut, ô rèino celestino!
Salut, ô maire de bounta!
Noueste pu dous soulas e medecino,
Sublime esper, vido, felicita!
Despatria sus d'aquest bas terraire,
Lou couer doulènt, leis ué plouraire.
Vers tu souspiran gemissènt...
Mouestro-te pietadouso, e leu dins la Patrio
Emé toun divin Fieu nous veguen toueis ensèn,
Douço viergi Mario!

Quihado sus toun pedestau,
Gardiano de Seloun, gardo-nous de tout mau!

Em' acò noun sembles t'enchaure
De tei fideu, trop fisançous,
Qu'à soun mau-sort abandouna, lei paure!
Au sourne aven van barrulant couchous.
Sèmpe eiçavau lou demoun fa l'empèri,
E l'amour a sei re foulèri,
E l'impudour soun front d'acie;
Sèmpe l'ipoucrisio acatant sa malici,
La fraudo sèns remors, e la croio e l'encie,
Tout l'escabouet dei vici!

Devalo de toun pedestau,
Gardiano de Seloun, se nous gardes tant mau.

Ieu vese l'enfantuèio sènso
Timour, foulastro que-noun-sai,
Rèn qu'à mau faire aclino, la jouvènço
Coumo toujours, agourrinido, ai! ai!
Coumo toujours, lei chato cafinoto,
A Venus mai qu'à tu devoto,

Trop souvènt pereu s'acipant,
Proun tard sus lei peu blanc descèndre la sagesso,
Se li descènde, se lou vièiounge aclapant
Nous sauvo la cabesso...

Devalo de toun pedestau,
Gardiano de Seloun, se nous gardes tant mau.

Vese lei touero, mai, arragi!
Negre escarradoun, agarrì
E, davans tu, rouiga lei verds oumbragi.
E, coumo un fuè, bèn-leu devourì,
Leis òulivie, tant richo pourtaduro,
Crema per la mascaraduro
Coumo per uno auro d'infer.
Ourtoulaiò, fruchau, lieume, tout es inmounde...
S'acò duro enca 'n pau, li a de que venì fer,
Sian à la fin dóu mounde!

Devalo do toun pedestau,
Gardiano de Seloun, se nous gardes tant mau.

Sian crestian, e, dins noueste crèire,
Sabèn qu', eimagi inanima,
Noun pouedes nous ausì. nimai nous vèire,
N'as pas nimai un couer per nous ama.
Mai, s'es verai que, subre leis estello,
Te chales pouderoso e bello,
Nouesto avoucado auprès de Dieu;
Se t'avèn pas trop aut messo dins leis espaci,
Bono, miro en pieta noueste mounde catieu,
Nègo-lou de tei graci!

De toun trone aperamoundaut,
Santo Maire dóu Crist, gardo-nous de tout mau!

A Mèste **BONAVENTURO LAURENS**

Noueste brave Mèste Laurens,
Coumo va que nous disès rèn?
Li a 'no vòuto que fès l'escouto;
E que nous leissas dins lei mouto:
Es pas de faire! e sieu carga
De 'n pau veni vous boulega.
Lei Selounen pintourlejaire
De-longo me fichon en caire:
— Avie proumés de reveni:
Qu'es que pòu dounc lou reteni?
Sarie mouert, per malo aventuro,
Lou bon paire de la naturo?
Sarie malaut, esvalanca?..
— Noun, li respouende, es vieu enca,
San e revoi qu'es pas de crèire,
E, boutas, pourren lou revèire.

Adounc, me fagués pas menti:
Alestissès-vous per parti.
Jourdan, Gimoun, Guste, Bourrèlli,
Escoulian dóu bon Mounticèlli,
E d'àutreis amadou zela
Soun impaciènt de vous bela,
O grosso tèsto espeloufido,
D'engèni e de sabé clafido,
O crèmo deis espeindra,
Fèni dei masc, et cœtera!
Emé vous aurièn gau de courre
E dins la plano e sus lei moure,
A Lamanoun, à La-Barbèn,
Au Vernègue, à-n-Aourous tambèn,
Em' à Sant-Jan, em' à Sant-Pèire,
Tòuteis endré fort beu à vèire:
An per acò carri e chivau,
E, per pinta, tout ço que fau.
De rèn noun vous metés en peno;
Auren toujours la biasso pleno.

Fin-aro avias quauco resoun
De resta siau, car la sesoun
De-longo tirassavo pluèjo;
E, certo, es ço que proun enuèjo
Lou barrulaire, amè de l' Art,
Bèn-que munì de soun riflard.
Mai vuei se rassereno l' aire;
Lou souleu, rèi dei barrulaire.
Autramen di sant Apouloun,
A repinta couelo e valoun;
Tourna-mai la gaio verduro
Revièste la baisso e l' auturo,
Tout es risènt, tout resplendis,
Nouesto terro es un Paradis!

E que vous dirai dei chatouno,
Fiho d'Èvo, flous galantouno,
Que d'aqueu Paradis de Dieu
Fan l'ournamen iver-estieu ?
Blanco e simplei margarideto,
Roso que brihon frescouleto,
Boutoun d'or, ièli dei valat,
Flous que pounchejon dins lei blad,
Flous que s'escoundon ei sausiero,
Flous que vouelon per lei carriero!
Que vous dirai? Tant que voudrés
N'atroubarés, n'acassarés,
De bèn òudouso e bèn poulido,
E n'en farés bello culido!

Eh bèn! sias pancaro touca?
Vous ai pas fa proun deleca?
L'aigo vous vèn pas à la bouco?
Alor sias... pu dur qu'uno souco,
Car pouede pas vous dire un sot!
Adounc apoundrai plus qu'eiçò:
Lou brave Mourret 'mé sa damo
Vous desiron dóu founs de l'amo.
Lei fès languè li a proun de tèms:
Se pièi venès, saran countènt.

An pòu que l'iagi vous escranque,
E que lou couragi vous manque;
An pòu qu'amés plus soun cafè,
Qu'es pamens d'un tant bon efèt;
An pòu qu'amés plus sei galino,
Seis ;òulivo à la pichoulino,
De seis espargo lou dous grieu,
Ni sei pijoun, ni sei counieu. . .
Zòu! necas-lèi: quauque beu sero,
Toumbas coumo toumbo uno cero
A la pouerto de soun jardin;
Campanejas: derin-dindin!
Tan-leu vous ausson la cadaulo,
E troubas bon lie, bono taulo,
E bono caro, e sias vuè jour
De Seloun la glori e l'amour.

En esperant vouesto presènci,
Vous fèn toutei la reverènci.
Bonjour. à-dieu-sias.

TONI-BLAI.

(1872). A Seloun, lou quinge de Mai

BELUGO

*I' vidi 'l ghiaccio, e li presso la rosa,
Quasi in un punto il gran freddo e'l grand caldo.*

PETR. Tr. del Tempo.

Entre la vèire ai dich: Es Elo!
Estènt qu'a tout per m'agrada
L'òujet de mei pantais, aquelo
Qu'au Bon-Dieu ai tant demanda.

Soun peu es blound, bloundo sa faci,
Amistous soun couer innocènt;
Es dins soun biais pleno de graci,
Dins soun parla pleno de sèn.

A sa lucado ieu me chale
Coumo, l'iver, au bon souleu,
E de soun rire me regale
Coumo d'un raioulet de meu.

Prochi d'elo, tout dóu s'assouelo,
Moun amo urouso s'expandis;
Respire un er que reviscouelo
Coumo uno auro de Paradis.

Se sabieü de noun li fa peno,
E de noun èstre calustra,
De sei vertu que toque à-peno,
Assajarieü tout lou retra,

Dirieü coumo, perlo de fiho,
De moudestie perfèt mirau,
Elo se tèn dins sa couquiho,
Elo se plais dins soun oustau.

A sei devé viergi fidèlo,
Amo candido, esprit gentieü,
Terrenco sorre deis angèlo,
Amant bèn soun paire e soun Dieu.

Se pièi legis o charro o canto,
En douço lengo dóu Miejour,
Sa voues poulido, que m'encanto,
M'ispiro... un tèn dre e pur amour...

Ai! ai! que mot vène de dire!
Se n'en sieü représ, m'es egau:
Se li a pas proun tèm s que souspire,
Souspiren, paure garrigaud!

Leissen la frucho suculènto
Me faire ligo sus l'autin;
Leissen la roso redoulènto
Ei poutounet dóu gai matin.

CANT NADALEN

*Coumpausa per la Crècho de Moussu Carle Mourret,
Jugi de Pas à Seloun.*

Celebren la neissènci
De Jèsu l'enfant Dieu;
Menen rejouïssènci:
Rèn noun pòu ana mieus.

Coumo lei proufecio
Lou fasièn espera,
Es vengu lou Messio
Tant long-tèms desira.

Louja bèn miserable
Au founs d'un marrit jas,
Es lou Fouert, l'Amirable,
Lou Prince de la Pas,

Sa maire lou caresso
Quand l'a proun countempla,
E, pleno de tendresso,
Lou nourris de soun la,

Lou bon Jòusè variaio
Tout à l'entour dóu luè,
Acampant de buscaio
Per faire un pau de fuè.

Se frejo boufo l'auro
Su lou tendre bébé,
Pietous l'ai lou restauro
De soun alen tebet.

Bounias de sa naturo,
Lou buou n'en fai autant:
Oublido sa pasturo
Per escauda l'Enfant.

Lei pastre dei mountagno,
Mau-grat lou marrit tèms,
Se meton en campagno
Toutei mai que countènt.

A la santo famiho,
Pauro que fai pieta,
Aduson la mangiho
E de que s'acata.

Pastouro e pastourello
An de poulit presènt,
De plenei canestello!
Qu'oufron à la Jacènt:

Vanoun, baneu e lani,
Raubeto, caloutoun,
Courset de chafarcani,
E faisso e faissetoun.

Dison que lei tres Magi
Deja soun per camin,
Per veni rendre òumagi
Au pichot Rèi divin...

Anen, Melio e Zeto,
Mudas leu l'Enfantoun;
E, se vous fa riseto,
Manjas-lou de poutoun.

Angi d'aquest terraire
Carloun e Ciprian
Digas-li: — Bon Sauvaire,
Sauvo-nous tant que sian;

A nouestei paire e maire
Mando tout à souvèt;
E benis lou troutaire
Qu'a fach aquest nouvè!

A MOUSSU OUGÈNI FIL DE NARBOUNO

**Per lou remercia, mies tard que jamai; d'uno aquarello,
soun obro, que m'a manda poulidamen encadrado.**

Demando à pu savènt que ieu,
Moun bon counfraire Ougèni Fieu,
Perqué, lou couer sèns mauvalènci
Emai plen de recouneissènci,
Ai proun... ai tant e mai tarda,
Coumo uno espèci de fada,
De te dire: — gramaci, mèstre!
Car noun sabe quinto pòu n'èstre
La resoun: cerquèsse enca mai,
Certo l'atroubarieu jamai...
La pereso ? Es pas la pereso:
Escriure es pas ço que me peso.
Fauto de tèms? Nimai acò;
Car sieu libre coumo un Jockò
Au founs dei fourest esmarrado.
Lou pu sohvènt batre l'estrado,
Lou libre e lou craioun en man,
D'amount, d'avau, croucant, rimant,
Bevènt au rieu, manjant d'amouro,
Es touto moun obro majouro.
*Multa Deo sit gratia,
Qui hæc mî fecit otia*
Dounc, n'ai ges d'escuso à-n-apoundre...
Se te faches, vai te fa foundre!
Mai, certo, te facharas pas;
Crestian, counservaren la pas;
Fraire, auren gau de vieure en fraire:
Ansin pousquessian toutei faire!!
Dounc, gramaci! n'es pas trop leu
De toun galant pichot tableau,
Douço pinturo, sournò e claro,
Simplo e lisqueto, emai encaro
D'un mèstre revelant lou biais.

Counstantin e Granet de-z-Ais
Sachèron-ti charma la visto
D'uno maniero pu requisto?
Fan-ti mies, vuei, Laurèns, Rousseu?..
Ah! s'à l'egau de toun pinceu
Ma plumo d'auco o moun estile
Èro engaubia, pur e facile,
Retrairieu, dins toun establoun,
Mies que dins lei pu beu saloun,
Tout lou gai bonur que s'eigrejo,
Entre que l'aubo li clarejo:
Sauton de soun ajoucadou
Gau e galino au manjadou,
En vesènt la jouino masiero,
Afeciounado, matiniero,
Li pasta l'erbo e lou rasset,
Uia, per se 'n-cop auran set,
D'aigueto lindo la pieleto.
Entanto lei gau fan l'aleto:
L'amour passo avans lou manja!
La galino rousso deja
Estrapejo dins la gamato
Jusquo sout lei man de la chato.
Lou beu tapis qu'es l'apaiun
Daurejant dintre lou clarun!
Au saumie, lei bèlle courtino
Que li formon lei taraino!
Que longo grupi emé doues, tres,
Quatre anello! e de bèsti, ges!...
Vès lou cledat qu'alín badaio!
Es per que, libro, la voulaio
Vèngue au bon souleu s'abalì.
O! lou tableu es acoumplì;
Ame aquelei scèno rustico
Que retrason lei mour antico:
Bèn-èstre en la simplicita,
Travai, joio, amour, liberta.
Ounour e graci à toun engèni,
Que m'a coumprés, ô car Ougèni,
O pintre-pouèto d'elèit. . .
Anave dire noueste rèi.

De ta paraulo mantenèire,
Vène, aquest estieu, nous revèire.
Dins uno tournado qu'as vist
Dei beuta de noueste païs?
Ah! bèn encaro avèn de courre
Per dessina vièi casau, tourre,
Rieu, pouent, maset, pous, aubre, rò,
Sant-Pèire, Sant-Jan e Sant-Rò;
E tant de chato, blanco o bruno,
Que de crouca sarie fourtuno...
Li a per se derregi lei det.
Alestis paleto e goudet,
Craioun, pinceu, papie vo tèlo;
E pièi, souto uno bono estello,
Arribo au mitan deis amì.
Lei trouvaras pas endourmì,
Saran urous de ta presènci.
Anen, un pau de coumplasènci;
Lei laisses pas trop barbela.

Es l'ouro, crese, de cala:
Mei vers tocon à la centeno;
Tout en charrant lou tèms s'abeno;
Mai, certo, ai pas perdu moun tèms:
Remplisse un devé, sieu countènt.
E me dise (noun te desplase)
Jusqu'à la mouert toun amì

(1872) BLASE.

GALEJADO

— Que manco à noueste cat per estre un capelan?
Disie, l'autre jour, Jan l'Amelo.
— Se pòu-ti barja 'nsin? diguè lou Merle-Blanc,
As pas crento, gusas? E l'autre: — Ah! per aquelo!
Lou paure a lou charpin: lou vese bèn que pelo:
Que dounc li manco-ti per èstre un cat pelant?
—Que dounc? li respoundè lou Merle emé lou plan..,

Em' acò nouestei galejaire
S'anèron jaire;
Mai, de touto la nuè,
Dien qu'emé tant d'esprit noun pleguèron pa l'uè.

LA FREIRIE

*Odo qu'a gagna la premiero medaio d'argènt
au Councours de pouèsio prouvençalo de Touloun,
lou 7 de jun 1873.*

De bestiari de touto meno
Trepant lou sòu, fendènt leis er,
Fer cassaire, la terro es pleno:
Amato, e devouris, cassaire fer...
Mai, ô Caïn, que fernetego
Te pren? fas pòu, l'escumo ei brego,
Armant d'un ròure dur tei bras pelous:
Contro queto bèsti mourdènto
T'empegne vuei ta rabi ardènto?
Ounte vas? — Tua moun fraire. — Ah! sies fouei — Sieu jalous.

Ai! ai! que scèno l'Escrituro
Pouerge d'abord à nouesteis uè:
Tristo e maucouranto pinturo,
Que nous rabaïssò proun: l'ome que tuè!
Que tuè soun fraire!! Mai lou gripo
Subran l'aspre remors, l'acipo
Lou det d'un Dieu venjaire, que subran
Lou marco infame sus la terro.
Caïn, toun noum dis bruto fèro;
Touei lei siècle endigna, Caïn, te maudiran!

Israële, raço fidèlo
A la grando voues d'Eloïm,
Tu bèves qu'à toun escudello,
Bufant, gousto-souleto, lei gouïn.
Car, luèn de li faire d'avanço,
Em' elei voues ges de trevanço,
Escambi d'amista ni mescladis...

O de Mahoum bèn digne réire,
Ebrieu, per qu noun tèn toun crèire
Tu n'as que ferri e flamo, e qu'orre chapladis.

Ellenio, douço encountrado
Courounado d'un ceu d'azur,
Sus toutei per leis art astrado
E per lou sèn, la joio e lou bonur;
Bèllei grandei cieuta rivalo,
La glori à meis uè vous ravalò,
Abenant vouesto voio dins lou sang:
De pas e d'amour enlusido,
Sajo, engaubiado, benesido,
Qu'aurias fa flori e gau, sorre vous embrassant!

Pople rouman, pople vincèire,
Engreissa dóu sang dei nacièn,
En van pretèndes-tu d'assèire
Sus lou mounde ta grand douminacièn:
Sies pas la lumiero veraio:
D'aperalin la vieu que raio,
E tei paureis esclau n'an ressauta.
Vieu teis Arenò que tremouelon,
E tei juè barbare que mouelon,
E tei faus dieu fugènt davans la Verita.

Lou Criste, divin emperaire,
Es eu que casso lei demoun,
E nous dis: — Vautre sias touei fraire,
Estènt que n'avès touei qu'un Paire amount:
Grègo, Rouman, Jusiòu, Arabe
Fau pièi que de soun couer derrabe
Tout grieu d'ennemistanço e d'amarun;
Fau pièi que lou mau s'abouligue.
E qu'un liame d'amour vous ligue.
E que tout ço qu'es vièi degouele e tounge en frun.

Lou Mèstre a di, 'm' acò l'agapo,
Dous festenau de la Freirie,
Leu expandis sa grandò napo,
Vejant à touei la mai puro alegrie.

Aquì, plus ni riche ni paure,
Mai, negre, blanc e rouge e saure,
Touteis, enfant de Dieu, s'abalissènt.
Noun fènt plus qu'un couer e qu'uno amo,
Abrasa de la memo flamo,
Toutei, d'un estrambord, urous, trefoulissènt.

Oh! bello es dei sant ia renguiero
Coumplissènt lou règne de Dieu,
Perseverant dins la preguiero
E lei vertu de l'ome renadiu!
De grands enfant troupo candido,
Que, dei Fouent tout-beu-just gandido,
Innocènto se pais de la, de meu,
Mai, leu, valènto e subre-umano,
Afrountant la rabi roumano,
De l'auto Glori va counquistant lou rameu!...

Mai, ço qu'es beu, dison, noun duro:
La roso briho e passo leu;
Tout a, parèis, sa nebladuro;
An sei maco la luno e lou souleu.
Aqueu fuè de joio s'amouesso:
De l'Agneu adessias lei noueço!
Donço pas e councordi e cantadis!
Per uno vido celestialo
Nouesto naturo es trop bestialo:
Sian pas d'angi, la terro es pas lou Paradis;

Que, de milo pacien marrido
E de pensagi escalabert
L'esprit faussa, l'amo agarrido,
L'ome à l'ome contro-isto disavert:
L'Erèsi testardo s'encagno;
La sofio embouio l'escagno;
La forço emé lou glau tranco lou nous:
Nouveau Caïn, fraire emé fraire
Per un mot se faran mau-traire,
E per un pataioun s'estrassaran saunous!...

Ah! que lou pèis lou pèis engoule,
L'auceu esplumasse l'auceu,
Bèsti de bèsti se sadoule,

Es uno lèi fatalo sout lou ceu:
Dóu fouert lou feble es la pasturo:
Adouren la santo Naturo.
Mai, que sènso resoun (pòu-ti n' i agué?)
L'ome à l'ome fague la guerro,
Es lou pu grand fleu de la terro;
E, se l'ameritan, qu me dira perqué?

Encaro passara de luno,
Enca se countara d'iver,
Avans que s'abauque tout-d'uno
La malo guerro, moustre de l'Infer,
Mai s'abaucara: l'aubo bello
Lusira que lou mounde bèlo;
La Justici e la Pas s'embrassaran...
Alor ei troupeu plus de cledo!
Lou loup jugara 'mé lei fedo,
E 'mé leis agnelet lou lioun devourant.

Per mai d'un signe se revèlo
Deja la grandò èro que vèn:
Carri de fuè, nau sènso vèlo
Barejon l'aboundanci ei quatre vènt;
De bastimen vouelon dins l'aire,
E la paraulo sus l'esclaire;
La nuèch es esbrihado de clarta...
Mai qu dira lei meraviho
Que de la Freirie saran fiho,
La Freirie qu'es unien e forço e liberta?

Freirie santo, espero radiero,
Qu'avèn escrich en letro d'or
Toun noum subre nouesto bandiero,
Règno sus nouestei couer; avèn de tort
Que voulèn adouba, de peno
Que nous esquinton la cadeno;
Siegues noueste counseu, noueste soulas;
Qu'emé tu la Franço revoio,
Qu'emé tu touei lei pople en joio
Fagon qu'uno famiho, urous, franc de coulas!

A la pichoto ANTOUNIETO CROUSILLAT

(Sus l'er de Santa Lucia.)

Quand pièi d'aperamonnt
De ma cabano,
Soulet sus lou tremount
Devale en plano,
De moun front pensatieu
Per esclari lou nieu
Que fau, nineto ?
Ta risereto.
De l'escolo de rèn
Tant-leu sourtido,
Tu touernes en courrènt
A ta bastido,
S'après lei parpaioun,
Que charmon tei uioun,
Noun vas, nineto,
Landa fouleto.
Tre me vèire veni,
Que sies countènto!
Rèn te pòu plus teni:
Que dounc te tènno?
N'es pas per mei beus uè
Que, gaio e touto en fuè
Sautes, nineto,
Dins ma brasseto.
De moun vièi su pela,
De moun front rufe,
De moun regard nebla
Neno se trufe!
Tu, noun te fa segren
Moun aut amour seren,
Tèndro nineto,
Bono e simpleto.
Tu, 'n rèn t'es un bonur
Pichoto migo:
Rasin verd o madur,
Amelo o figo,
E se pièi, ô tresor!

Un sòu rous coumo l'or
Toumbo, nineto,
Dins ta maneto.
Lou peu negre e lusènt
D'uno mouresco,
Uè que brihon risènt,
Bouqueto fresco,
Cherescle gai petoun,
Veraï esperitoun:
Es tu, nineto,
Gènto bruneto.
Noun t'ame, garrigaud,
Per ta belesso:
ço qu'en tu me fa gau,
Es la simplesso.
En joio e bon amour
Trachis e vieu toujours,
Toujour, nineto,
Davans Dieu neto!
Toun peirin, noun lou sieu,
Mai tant vau dire,
Car toun noum es lou mieu,
E, n' i a per rire,
Pichoun se gandira
E proun luèn voulara
Sus leis aleto
De ma museto.

7 de setèmbre 1873.

LEI DOUS MIRACLE

I

Èro en iver, e s'anouciavo
La journado sereno e siavo,
Souto un souleu clar e caudet;
Lalejavon lei valadet,
Franc dóu geu que leis encadeno;
L'auro de mar boufavo leno;

Bouscarido, quinsoun, rigau
Bresihavon que fasien gau,
Emai dins lou boues embeimavo
La viòuleto, emai pese e favo
Deja se vestissien de flous...
O que beu tèms! Rèn vanelous
Tambèn, au grand mas dei Ginjourlo,
Mèstre, mestresso, e tanto e chourlo,
Tout es en aio de-matin
— Anen, Mïoun! Anen, Tetin!
— D'aut! Tòni, Jan, Pèire! E tout-d'uno
Qu s'en va paise la cabruno,
Qu fouire o roumpì, qu pouda.
Qu leis òulivie rebrounda:
D'obro, per toutei n'i a de rèsto

II

D'ana au boues se fan uno fèsto
Zeto e Mïoun, doues gèntei sor,
Doues bruneto, vrai tresor,
De soun mas l'amour e la joio.
Pleno de jouvènço e de voio,
Bravo autant que poulido, emai
Unissèn la forço e lou biais;
Pariero en touto sa persouno
Que lei prendrias per doues bessouno.
Se n'avie pas dins sei quinge an.
Quaucarèn de mai engagant
Mïounet, qu'es la pu jouvènto.

III

Soun sus la couelo, e, diligènto,
Gaio, urouso souto lou ceu,
E, libro coumo leis auceu,
Coumo elei fasént soun ramagi,
Buscaion proun:menu brancagi,
Trancon massugo, roumanieu,
Petelin ama dei counieu.

IV

Soun chaple fa, lei jouvencello
Leu acampon en doues camello
Sei broundiho, e, lasseto, van,
Lou travai apouncho la fam,
Au bon cagnard, souto uno baumo,
Van prene un brisoun de calaumo,
E, gramacì Dieu, esquicha
Emé l'artoun ceto e cachat.
E mèntrè afeciounado trisson,
Que sei gauto s'acoulourisson
D'un poulit rouge purpuren,
Tambèn la lengo va soun tren.
— O lou beu jour! ço dis Zeseto,
Coumo l'iver nous fa riseto!
Ve deja d'amelie flouri!
Lei ferigouleta, à l'abri,
Ve que deja soun boutounado!
Sèntes pas la douço alenado?
Ve que vouelo de parpaioun!
Ve dins l'aire lei mousquihoun
Que virouiejon per eissame!...
Se 'n-cop prene lou jouvènt qu'ame,
E 'spere bèn que sara leu
Lusiguèsse un tant bon souleu!

Mioun

Tu penses qu'à toun calignaire;
Ieu, ma pensado es à moun fraire,
Ah! noueste paure Jè! qu' saup
Ounte es, ço que fa peradaut,
Estènt qu'avèn plus de nouvello ?.
Dóu tems qu'eicì la passan bello,
Caudo e sadoulo, ai! las! beleu
Eu mouere dóu fam o dóu geu!
Qu' saup?

Zeto

Ah! vai, bono esperanço!
D'abord que tant rientron en Franço,
Eu rintrara, lou reveiren.

Mioun

E de tout couer l'embrassaren.
Aquito, un plour que perlejavo,
La majo sorre lou secavo,
Lou secavo em' un poutounet
Sus la gauto de Miounet.

V

Mai de la mar l'aureto leno
De mai en mai sèmblo qu'aleno;
L'erbo coumenço à tremoula...
Deja lei pin s'auson sibla
Coumo de serp... un murmur courre,
Signe esfraious, de moure en moure...
L'auro, Mioun, va s'encagna;
Emai pourrian bèn nous bagna:
Lou nieu mounto, nouesto broundiho
Ve, per la couelo s'escampiho;
S'anavian (dis Zeto) enfeissa?
E leu, couchouso, de s'ausa,
Leu-leu de faire sei feissino
E de lei carga sus l'esquino.
Lei greu balaus, vrai barrien
Qu'eis ase meme pesarien,
Ei chato peson; louchant fouerto
Contro lou vènt que leis empouerto,
Lei viro e coto enferouna,
An proun de peno à camina.

VI

E l'Eisserò, que revouluno,
Boufo per rounfle e s'encatuno...

Vaquì que, d'un terrible alen,
Buto de-vers un desbalen
O lou moustre! uno dei chatouno...
Elo s'en aviso e s'estouno...
Vòu contro-ista, mai pataflòu!
Toumbo, ai! ai ai! au degoulòu!

VII

Au crid d'esfrai de la fiheto,
Tant-leu s'es revirado Zeto,
Que, vesènt plus sa jouino sor:
— Santo maire de Dieu! que sort!
Ma bono Mïoun... debaussado!—
Jieto soun fais, courre apreissado,
S'estrasso, s'espeio eis avaus,
Rèn li fa rènn, au pèd dóu baus
Arribo esglariado, relènto,
Ounte Mïoun jasio sanglènto.
Palo, muto, leis uè barra
Coumo s'èro à mand d'espira,
N'èro, ô miracle! qu'estourdido:
Lou fais li avie sauva la vido.
Mai, dóu rebound, sus lei roucas,
S'èro proun facho mau, ai! las!
Sa sor vèn, vòu l'aussa pecaire!
Pièi l'eissugo emé soun moucaire,
Cènt fes l'apello de soun noum:
— Mïounet, sies pas mouerto! noun! Mïounet,
Mïounet, ma bello!
Mïoun desplego sei parpello,
E douçamen a souspira;
Mai, pauro! noun pòu s'auboura,
Qu'à-n-un pèd s'es facho une estouesso
Que sus lou cop la grévo foueço.

VIII

Ei quieu de Zet, tout esmóugu
Leu Jan lou pastre èro vengu,
Leu vengu, quitant soun araire,
Toni lou rude labouraire.

Elei plan-plan dintre sei bras
Pouerton la tèndro chato au mas.
— Tu, dison à Zet, courre, migo,
Pren leis accourchi, arribo, e digo,
Digo à Jano-Mario: — mai,
Miounet s'es toumbado, mai
Acò n'es pas rèn, per fourtuno;
L'anas vèire veni. Tout d'uno
Zeto parte coumo lou lamp,
Franquis leis erme e lei calanc,
E leu arribo la premiero,
E s'aprouchant de la masiero
Em' un er e'n ton pausadis:
— Mai, Mioun s'es toumbado, dis;
Acò n'es pas rèn, per fourtuno:
L'anas vèire veni. Tout d'uno
Levant leis uè, lei bras en aut:
— Ma bello enfant! moun perdigau!
Es mouerto, e me lou voues pas dire!!
— Zeseto alor se bouto à rire
Per mies faire crèire à sa mai
Que soun messagi èro vrai.
E s'abauco Jano-Mario;
Mai soun couer es sus la grasiho,
E dóu pu luèn, sus lou camin,
Que ves dous ome aperalin,
Lampo, leis ajougne e: — Ma caro
D'or! Miounet! sies mieuno encaro ?
Crido en embrassant soun enfant.
— Encaro es vouestro, elei li fan:
La pichoto es qu'endoulourido,
Avans tremount sara garido.

Jano-Mario

Ma bello enfant! ma caro d'or!
Miounet, moun sang, moun tresor!

Leis ome

Jano-Mario, istas tranquilo;
Leissas qu'arriben, tron-de-milo!

Que l'un e l'autre sian proun las,
E pièi farés vouestei soulas.

IX

Entre arriba, coucon la chato
Dins sa bressolo, e se li acato.
Li fan beure de semoustat...
Sa maire sèmpe à soun coustat:
Qu'as? li dis, que te dòu, ma migo?

Mioun

Ai au pèd coumo de fournigo,
Un estouesso, patì-pas-rèn:
Gramacì Dieu, deman sieu bèn.

Jano-Mario

Mande souna l'escounjuraire,
Per te garì?

Mioun

Nani, ma maire;
L'anés pas querre, au noum de Dieu!
Lou vouele pas: me sènte mieus.
Escounjuragi, enmascaduro,
Pecat negre!

Jano-Mario

Bello amo puro!
Ço que tu creses, ieu tambèn:
Tu, moun anjouno, as tout lou sèn...
Te quite. Lei pouerc, lei galino
Soufron de nouesto treboulino:
Li vau douna. Tu, que t'aduou?

Mioun

Rèn... se voulès, de vèspre, un uou.

X

E l'auro e lou souleu toumbavon;
Au mas bèsti e gènt s'acampavon.
Dóu mal-auvari, sènso brut,
Deja tout lou mounde es estru.
Lou paire a fa sus lei doues gauto
Vint bon poutoun à sa malauto.
Fau soupa. Deja lei faiòu
Sus taulo tubon; un peiròu
De tartifle au cumascle pénde.
Zeto va, vèn, mounto, descènde,
Es pertout, per poulidamen
Alesti, e proun largamen,
E la bevèndo e la mangiho:
Acò, si, n'es uno de fiho,
Un bijout! .. Se soun entaula,
L'apetis es lou meior plat
E cadun gaiamen boufino,
Mies que lou lipet que rafino....
Quand tout-d'un-cop: pan-pan! — Qu es? — Ieu,
Plòu: durbès-me, sarnipabieu!
Jè, (ô souspresso un pau trop fouerto!)
Jè, lou sòudat, qu'es à la pouerto!
Zeto duerbe, eujieto soun sa:
Vague, vague de s'embrassa!
Autant-leu tout acò s'aubouro,
Qu crido, qu ris e qu plouro.
Dre vers elo en lou viant veni
La maire cujè s'avani,
E restè nèco uno passado.
N'en voues de poutoun, de brassado!
Miounet jusquo sauto au sòu,
Chamo dins la viseto... e zóu!
A cabrinet Jan la devalo;
A la grand taulo zòu! la calo.
Cadun la bèlo, à cadun ris;
La visto de Jè la garis.

De Jè per festa l'arribado,
S'apounde d'uou à la soupado,
Uno troucho e quaucarèn mai,
Pièi, au dessert, un bon froumai.

De poumo, de figo, de panso.
E fan ounour à la pitaço,
E chimon jusqu'à miejo-nuè
Vin rouge, vin blanc e vin cuè.
Jè dóu recit de sei campagno
Fa bada touto la coumpagno,
Dis tant de beus endré qu'a vist,
Soun languì en estrangì païs,
Sa blessaduro à la bataio,
Lou fre, la fam e la mitraio. . .
Ajustant que, s'èro enca vieu,
Èro un grand miracle de Dieu!

Outobre 1873.

ODO A PETRARCO

**Fouero councours, à l'òucasien de soun cinquen centenari
celebra en Avignon lei 18, 19 e 20 de juillet 1874.**

Entre lei que lou mai dardaion
Bello estello de noueste ceu,
Per tu lei Muso s'esparpaion,
O Petrarco, e n'es pas trop leu:
D'amount, d'avau, dei quatre caire
Veicì venì lei fier cantaire
Per ensèn dire ta lausour;
Perdouno se ma voues cheresclo
Ardido elo pereu se mesclo
Au grand councert dei troutadour:

Enfant ai après dins tei Rimo
Lei dous souen dóu parla touscan,
Tei pensado, tèndro o sublìmo,
Aussant moun amo o la toucant;
Pièi quouro ei jour de la jouvènço
O douço amaro souvenènço! —
En amour toumbère emai ieu,
Es emé tu que m'enanave,
E pensierous m'evalounave
Unissènt mei soulas ei tieu.

Mai, fau que lou counfise à l'auro
Dins tei viagi, d'eicì dieila,
Mies que ieu deis er de ta Lauro
Sabies, mèstre, te counsoula:
Emé tant de rai au front, èto,
Eres ome, divin pouèto,
L'esprit proumt, l'uè vieu, lou couer caud;
En junant divèndre e caremo,
Amaves Dieu emai lei femo,
Drolo meno de clericau,
Jouve, gaiard, la passant bello
Dins un ouert, un site agradièu,
Au bord deis aigo clarinello,
Tousc en iver, fres en estieu,
Ount lei pu gaiei flous brihavon,
Lei pu gais aucèu bresihavon,
Tout conspiravo à te charma,
Coumo auries pouescu noun te sèntre
Bouï lou su, bouï lou vèntre,
Pièi vèire Lauro e noun l'ama?

Que mousseu la gènto Laureto
Deis uè negre, dóu peu bloundin,
De la blanco e fino careto
E dóu sourrire celestin!
Galanto flous, perlo requisto
Coumo ges t'avien pres la visto,
Coumo n'i aguè plus ges per tu,
Fouent d'amour, mirau de belesso,
De courtesio e de noublesso,
Fènis de graci e de vertu!

Ai! ai! tambèn que refoulèri!
Que de lagremo nuèch-e-jour,
Tre que leisséres, jouine e lèri,
Dins toun couer s'esquïa l'amour!
Devaga, tenènt plus sesiho,
Per lei boues e lei roucassiho
Vague d'espaceja toun mau,
Eis aubre sourd countant tei peno,
Emai ei gaudre emai ei peno,
Que se n'enchautavon pas mau!

Autant qu'un ro Laureto duro,
Ansin te leissè coumbourì,
Vint an dins l'estrancinaduro,
Vint an quasi à mand de perì.
Pièi te disie, pietouso e santo:
— Languisses, pecaire! eh bèn, canto;
Acoto ameisara toun dòu.
E, l'uè plourous, lou fuè dins l'amo,
Per coumplaire à la bello damo,
Cantaves coumo un roussignòu.

Que cantères e bèn cantères,
Lou regard vira vers lou ceu,
Quand, pu sagi, te soucitères
Que dóu bonur verai e beu!
L'amour de Lauro t'auravo,
Ero l'auro que t'inspiravo,
L'auro qu'au port te radusie;
Tu li dèves lou rameu flori
Que courouno toun front de glori,
Il dolce lauro, lou lousie.

O freulo, ô vano desiranço
La de vieure eiçabas urous!
Trop enganarello esperanço
La, subre-tout, deis amoureux!
Quand, l'iagi abaucant ta flamado,
Auries auprès de toun amado
Abarì plen d'un sant respèt,
Elo, bono, auja te sourire. .,
Las! per renouva toun martire
La malo Mouert te la raubè!

— Ai! cridères, qu'orro nouvello!
Es-ti vrai ? Es dounc finì!
Tout moun soulas emé tu, bello,
Per sèmpre avans-ouro esvani...
La lus de ma vido... amoussado!
La flous de soun siècle... troussado!
O mal-auvari! aspro doulour!...
Mai, s'es amount, coumo fau crèire,
Dins l'espero de la revèire,
Avèngue leu moun darrie jour!

3 de juliet 1874.

A BONAVENTURO LAURÈNS

Lou pintre dei Prouvençaleto.

Ilustre espeiandra, capo dei barrulaire,
Testasso d'engien pleno, ô moun mèstre, ô Laurèns,
Tres fes en travessant coumo un auceu voulaire
Seloun e soun terraire,
Qu'as vist? Qu'as fa?... — Patì-pas-rèn.

As vist noueste casteu, li as pres uno tourreto;
As rauba sei dentello à noueste campanieu;
A crouca, toun pinceu, de nouestei fouent clareto
La moufo verdouletto,
E toun craioun un vièi poucieu.

D'uno chato as retra la génto atrencaduro,
Soun riban que floutejo, e soun peu entrena,
De Rousino tambèn l'encro cabeladuro,
Crespado de naturo,
E proun aluquères Lena.

Mai, qu'es acò per tout ço que laisses à-rèire?
De Roco-Roussò, digo, as-ti doumta lei baus?
Agarrì, peramount, leis aubras de Sant-Pèire,
Canourguie bello à vèire
O lei verdei palun, avau?

As-ti?... Vène, veiras, e faras meraviho.
Ieu emé Teodor avèn furna pertout,
Pertout t'endraiaren per plan e per mountiho,
Jusquo vers uno fiho
Que t'agradara mai que tout.

Noun luèn, sus d'un touret flouca d'un verd bouscagi,
Qu'au pèd sèmpre li gisclo un eissour clarineu,
Dins un paure casau, espèci d'ermitagi
Que l'eurre dis soun iagi,
Belaren l'òujèt viergineu.

Veraio jouino sor deis antiquei Roumano,
Es facho, per soun tèms,— a sege an tout-beu-just,
E rusto s'enantis e nervihouso e sano,
Semblablo à la miòugrano,
Que, rufo, gounflejo de jus.

Coumplido à faire gau: peu brun, tencho daurado,
Poulit nasoun, grands uè brihant, front galantoun;
Sa bouco, un fin courau, perleto arrengeirado
Sei dènt blanco, e flourado
Sei gauto veuso de poutoun.

Ah! fau la capita quouro, à mita vestido,
Emé, per velet blanc, un moucaire trauca,
Gardo au boues la cabruno, o davans la bastido
Rustiquejo roustido
Dóu souleu: si qu'es à crouca!

Contro un vièi pous ascla que sa vièio carrello
Pènde à tres vièi pounchie se coupant sus lou ceu,
La devistère, un jour, coucado...
Oh! qu'èro bello. Sa cambo redounello!
Oh! s'avieu tengu toun pinceu!

Oh! que toun gaubi tria, bon Laurèns, me fa ligo!
Pintre en vers, dise pas, per-fes beleu va sieu;
Mai, en viant mei casteu, mei chato, mei garrigo,
Me vas faire la figo,
Drechamen te trufa de ieu.

Basto de tei counseu me vèngue un pau l'ajudo,
Dins ma vileto basto aguèsses toun oustau
Per, mai que bèn liga de goust e d'abitudò,
Faire nouesto batudo
Ensèn, per coumbo e per coutau!

Vieurian bèn, nouestei couer n'an ni feu ni malici,
De la Naturo tu lou bon paire, ieu l'enfant.
Dóu cachimbau touei dous ignourant lei delici,
E lei plasé dóu vici:
Beure e manja sèns set ni fam.

Coumo tu, vièi venènt ai sèmpre lou couer jouine,
Ame tout ço qu'es beu, l'idèio, la resoun;
Jamai contro lou sort me despiche ni souine:
Libre e siau coumo un mouine
Vau devalant vers lou clausoun.

1 d'avoust 1875.

ODO

A N...

Rèn de mai poulidet qu'un fres mourroun de chato
Que touto d'innoucènci e d'agradanço ris,
Tèndro e puro sagato
De l'aubre qu'en Arle flouris,

De l'aubre de beuta que lei Rouman plantèron,
E pouerto encaro vuei de fru paradisen!..
O! meis uè s'espantèron
Lou jour qu'ai vist toun front rousen,

Lou jour, li a bèn douge an,tant leu lou tèms s'esquïo,
Que, jouveneto bello, amoussant davans ieu
Lou fuè de tei vediho,
Crentouso, em' un gaubi tout tieu

Pausaves rougissènt, siavo, apensamentido....
E moun couer se prenguè coumo la mousco au meu.
O trop douço sentido,
Trop leu ai! las! mudado en feu!

Ah! que noun m'ères-tu fiho caro o sourreto!
O perqué l'iagi mies noun nous assourtissie?
Ieu vièi to, tu floureto
Que just au gai matin risie!

Lou tèms empouerto tout, lou rire emé lei lagno?
De moun couer desglesì s'es escourru l'amour...
Aro la fre me gagno,
E 'mé l'iver la malo umour.

Tu, peradaut (m'an di) sies toujours fiho urouso,
Au trelus de la vido, au beu de tei trento an,
E gènto e sabourouso,
De ieu rèn de rèn t'enchautant...

1876.

A MA PICHOTO COUSINO

MADALENO C...

Uno nouvello gènto Neno
Vuei de canta me plais: Aleno,
O Muso de Prouvènço, un cant fres e courous,
Car, entre le chato poulido,
Avenènto, bravo, coumplido,
Sout noueste souleu espelido,
N'i a gaire vo n'i a ges que tant eis amourous

Fagon ligueto. Me van dire:
— Noun t'iesto plus, ô vièi satire,
Rebufe aquest laid mot, la manubre lou pies
Noun t'iesto plus, en barbo blanco,
Quand deja proun l'iàgi t'escranço,

E proun deja l'alen te manco,
De fredouna d'amour coumo se sèmpe avies

De tei vint an la primo ardènço.
Muso, anen, fi de qu mau pènso!
Larguen lei vers abord, leissen rena lei pouerc;
Que, dóu beu l'amo enamourado,
Fa gau de canta ço qu'agrado:
L'astre dóu ceu, la flous dei Prado,
E la jouvo dei flous e deis estello souer.

Que sounarai à sa lausengo?
Que barjo qu'en estranjo lengo?
Que sei det sautejaire en acord enfetant
Fan lei couerdo brounzi? Que treno
E quielo coumo une Sereno?
Que, de rouman la tèsto pleno,
De-longo, à v'embouni vous anarie countant

Milo istòri cascareleto?
Que, 'stravaganto en sa telete,
S'atrenco, sus l'estè d'atapa lei default,
Senoun lou crime, de que mode?
Coumo dóu tèms dóu rèi Erode,
Vo 'n ges dei mai barbare rode,
Emé faus cuou, faus peu, faussei dènt e... tout faus!

Talo n'es pas la vièrgi cando
Que moun vers encènso, engarlando
Ameritadamen. Vès-la! .. Rèn d'afeta
Dins soun biais, dins sa vestiduro,
Soun trecanat, sa parladuro:
Coumo un beu fru que s'amaduro
A l'auro, au grand souleu, dins sa simplo beuta,

Elo ansin naturalo briho,
Vès-la, drecho coumo uno quiho!
Soun peu negre encadrant soun poulit mourranchoun!
Uè dous e fin, nas à la grèco,
Bouco retrasènt la pastèco,
O l'agrueto que l'auceu bèco,
Per sa vivo coulour. Vès sei gauto! Un courchoun

Ròura, sourtènt dóu four, soun pitre
Dous galant flascoulet, ah! fitre!
Tourneja per, un jour, s'es ansin que vòu Dieu,
Faire largo à l'enfant que teto
Giscla la vido... Emai bruneto,
Coumo sei man soun poulideto
E flourado, e floura sei det prim, agradieu

Sei bras redoun, emai soun couele,
Emai... tout soun cors fach au mouele!..
Parai qu'à soun er siau e pausadis, ei rai
De sei langouróusei prunello,
Encro bèn tant que sei trenello,
La dirias uno Vierginello
Dòu Tician, de Murillo o de Rafeu?.. Parai

Que davans faci tant requisto
L'estrambord enauro l'artisto ? . . .
Tout ço qu'es laid s'escounde, e luse ço qu'es beu!
Dis Teodor de la Miòugrano,
Felibre de la bono grano,
O! dissipo touto marrano,
Es un chale per l'uèi, e per lou couer un meu

De countempla la jouino fiho,
Meraviho dei meraviho!..
Adounc, leissas que bèle, e cante janrai rau
Ma gènto pichoto cousino,
Avans qu'aquelo laido eisino,
La Mouert, dins soun escuresino
Me tanque, e per tonjour me crèbe lei mirau!.

18 de jun 1876

LA CIGALO

Es ieu la bruno cigaleto
Que vène, en tèms de la meissoun.
Faire à lesi, cascadeleto,
Cascaia ma gaio cansoun.

Que ma fanfòni noun v'endrome:
Zòu lei bloundeis espigo au sòu!
Garbejas, lei femo, leis ome!
Pièi, que lei muou caucon l'eiròu!

De l'ermas tant-leu destancado,
Verdo m'amadure au souleu,
E leu m'enaure, e, bèn joucado
Sus leis aubre' zounzoune; e leu,

Car de mei jour pròchi es la toco
Bruto que sieu coumo un bàubi,
Moutudo, cagnouso, pachoco,
Tant trove, ah! pauro! à me chabi.

Qu dis qu'à grosso tèsto fauto
Lou sèn, n'a menti bèn souvènt:
Sieu cabessudo, e, cauto cauto,
Ai l'uè dubert, l'aureio au vènt:

Au mendre brut de pas o d'alo,
Me cale, o leu prene l'auroun.
Ieu noun counouisse la fringalo:
D'un pau d'eigueto fau moun proun.

E se conton qu'un jour ma rèire,
Jour de cisampo, la batie!
Es un conte qu'es pas de crèire,
Per la fournigo pau flatie.

Libro, enchaiènto, garrigaudo,
Vieu l'aubo que de vuè matin;
La passe bello e douço e caudo;
Courto e bono, es lou mieu destin.

Juliet 1876.

L'ESCOUBIHAIRE

(Parla Marsihés.)

Mi dóuni que per ço que sieu,
Ounèste travaiaire:
Despuei cènt an, de paire en fieu,
Fèn leis escoubihaire.
Es un bouen mestie,
Lou fau voulentie
En espòussant la cagno;
Trimi per esca:
N'es pas de couca,
Dien, que lou pan si gagno.

L'a ges de bàssei prouffessien,
L'a de bas que lou vici;
Lou travai es ma devoucien,
Lou travai moun delici,
Cafè ni taba,
Lei counouissi pa;
Simplo es ma sussistanço;
Sobre, voulountous,
E rèn vanitous,
Sieu dins la benuranço.

Qu mies que ieu, l'escoubo en man,
Alisco lei carriero?
D'escoubihaire pu charmant,
N'a ges la Franço entiero.
Tambèn, va vieu proun,
Mai d'un couer tendroun
Per ieu d'amour s'empuro:
Pouèdi plus teni,
Mi faudra fini
Per courre l'aventuro.

Cresi pas de m'encougourda;
Babeu la bugadiero,
Braveto, a sachu m'agrada
Per sei bouènei maniero.
Puei, que mourroun fin!

Quetei bras poupin!
Que flame troues de fiho!
N'a ges qu'aimi mai,
Va dieu, va dirai
N'a ges dins tout Marsiho.

Gènto mi plais, mai subre-tout
L'aimi travaiarelo,
Qu'ansin jougneiren lei dous bout,
E la passaren bello!
La voueli, e mi vòu:
Zóu! au pu leu zóu!
Que la noueço si fague!
Pauro, m'es egau;
Soun biais mi fa gau:
Ieu la voueli que qu'ague!

13 de mai 1877.

CANSOUN

A moun vièi ami J. Roumaniho.

(Sus l'er dei Giroundin)

Dins un tèms legissieu Petrarco:
Soun tourmen èro moun tourmen;
Sus lou front pourtave la marco
De moun dòu, de moun languimen.

Coulègo Roumaniho,
Noun sieu plus tant badau de languì per lei fiho.

Lei soucit, lei peno crudèlo
D'un amour quasi rababeu
Dins moun pies e dins mei cervello
Tabasavon coumo un marteu.

Coulègo Roumaniho,
Noun sieu plus tant gournau de soufri per lei fiho.

Coumo un loup dins lei boues s'escounde,
Dins lei boues triste m'escoundieu:
Aurias di qu'avieu pòu dóu mounde;
Sei plasé n'èron rèn per ieu.

Coulègo Roumaniho,
Vouele plus, gargameu, me despartre dei fiho.

De Seloun, lei beu jour de fèsto,
Fugissieu, paure tarnagas,
Per ana me roumpre la tèsto
E raiva per-mie lei roucas.

Coulègo Roumaniho,
Vouele plus, sounjareu, pantaia per lei fiho.

Aro mange coumo un serraire,
Douerme siau coumo un benurous;
Cupidoun me fa plus mau-traire:
Ieu per sèmpre li ai fa la crous.

Coulègo Roumaniho,
Risque plus, vièi barboun, de creba per lei fiho.

Vuei lei chato, flous de Prouvènço,
A meis uè pouedon s'espandi:
Ieu leis ame sèns preferènço,
Ieu lei bèle urous e... candi.

Coulègo Roumaniho,
Basto ansin longo-mai ama toutei lei fiho!

Lei mai gènto e mai que mai bello
Noun me causon qu'un sant trasport;
Sus ieu brihon coumo d'estello
Per m'adurre leu à bon port.

Coulègo Roumaniho,
Basto, un jour, vèire amount la Patrouno dei fiho!

LOU SINGE QUE FA VÈIRE LA LANTERNO MAGICO

Fablo revirado de Florian.

Vautre que ‘n proso e ‘n vers, savènt gouapo de l’art,
Nous apoundès poumpous d’escurei meraviho,
A-n-esto fablo adounc pourgès l’auriho;
Entreinas-vous pièi à deveni clar.
Un que moustravo ei gènt la lanterno magico
Avie ‘n singe, enfant de l’Africo,
Que per sei juè fouligaud li sabie
Bèn acampa lou mounde... emé de pie.
Gile (acò ‘ro soun noum) sus la couerdo elastico
Dansavo, boundissie se pòu pas mies, emai
Viravo en l’er, e de tout biais.
Pièi, su’n courdeu prim que-noun-sai,
Sèns se regi d’en-luè, dre, d’à-ploumb, lou cors fisse,
Coumo un verai troupie fasie tout l’eisercice.

Un jour qu’au cabaret soun mèstre istavo proun,
Ero, me pense, un jour de fèsto,
Noueste magot, lou boujarroun!
Se viant en liberta, vòu faire un còup de tèsto:
Va per la vielo champeira
Toutei leis animau que li pòu rescountra.
Chin, cat, poulet, dindoun, pourceu, eicetera
En rengueirado arribon à-la-lèsto.

— Intras, messies, intras, eu li chamo; es eici,
Eici, que mirarés tout-aro, estabousi,
Quaucarèn d’inausi,
Flame, unique espetacle
Que vous fara crida miracle,
Emai per rèn, messies! n’avès, au pourtissòu,
A baia, vous dise, pa’n sòu!
Travaie per l’ounour... Après talo musico,
Ientron, cadun se plaço, e sus-lou-còup
Aduèn la lanterno magico.
Se barro l’èstro; e, dins lou sour,

Mèste Gile per un discours
 Tout fach esprès mitouno l'auditori.
 Aqueu mousseu veramen flori
 Fa badaia; mai toutei d'aplaudi.
 Countènt, per lou suoucès noueste singe enardi
 Pren un vèire pinta, qu'en la machino bouto,
 Eu saup l'us e l'esté, perdi!
 E crido, en lou poussant, au bestiari à l'escouto:
 — O fenoumène sout lou ceu
 Espantous autant que nouveu!
 Lucas, messies: eiçoto es lou souleu,
 Lou rèi dóu jour esbrihant dins sa glori!...
 Aro vaqui la luno;... aro veici l'istori
 D'Adam e d'Evo emé deis animau:
 Gachas, messies, coumo fan gau!
 Gachas la naturo neissènto,
 Touto courouso e resplendènto!
 Gachas! . . . Leis agachaire avien beu, dins la nuè,
 Dins la nuè la pu sournò escarcaia leis uè,
 Li vesien rèn de rèn: l'apartamen, ma fisto,
 Ero de bout à bout negre coumo un toumbeu.
 — Sacrebieu! disie 'n cat, aurieu perdu la visto?
 Car es bèn de segur que de tout acò beu
 Que nous canton aqui noun vese ieu pa 'n peu.
 — Ieu nimai, disie 'n chin. — Ieu, un dindoun quincavo,
 Vese proun quaucarèn,
 Mai noun sabe ço qu'es l'encavo
 Que destrieu pas trop bèn.
 Au mie d'estei prepaus, lou famous arengaire,
 Mouderne Ciceroun, descassoulavo pas,
 Emé facoundo, zòu! lengavo jamai las,
 N'oublidant qu'uno cavo, ai! las!
 De lume à sa lanterno. — Agantas, beu lengaire!

28 de juliet 1879.

ODO A PUGET

Flourigue sèmpre la memori
Dei mèstre, dei prince de l'Art,
Brihànteis estello de glori
Qu'enluisson noueste ceu clar! . .
Qu'un autre, cantant lei batèsto,
De verd lausie cenche la tèsto
Dei guerrejaire esparagau;
Mai amo, ma Muso sereno,
A l'Engèni pouerge uno treno
Defloureto d'or que fan gau.

Pintre, pouèto, escrincelaire
Qu'à la Prouvènço fès ounour,
Vouesto colo à mels uè belaire
Aparèis dins sa resplendour;
En toutei voudrieu rèndre òumagi,
Coumo l'auceu per soun ramagi
Dòu jour saludo lei trelus;
Mai vuei, mèntrè que Paris bado,
A Puget dève moun aubado,
L'escultaire coumo n'i a plus.

Es beu, davans la pèiro duro,
Lou ciselet bèn amoula,
De se dire: que formo puro
D'aqueu marrò brut va giscla ?
E zòu! d'uno façoun requisto
De faire à l'eimagi entre-visto
Prendre d'armounious countour,
'M' acò, l'obro finido flamo,
D'esclama fier, urous dins l'amo:
— Èto, emai ieu sieu creatour!

De vòuto en vòuto la naturo
Coungeio un engèni d'elèit,
Coumo l'aubre que, d'aventuro,
A-n-un meieur fru douno crèis.
Puget, tout-beu-just dins sa primo,

Ja se counquisto grando estimo
En fènt provo d'un grand talènt...
Lou bèlon l'Itali, la Franço:
Eu n'es jamai en desoubranço,
E courre à la glori valènt.

A vint-un an, coumo à-n-un mèstre,
Li es coumanda per l'amirau
Un veisseu tant beu que pòu v'èstre,
Que sie dei veisseu lou mirau.
Lou jouvènt se sènte de taio,
Apetega taio e retaio,
Orno la nau de galarie,
Acabo uno obro espetaclouso,
Talo que lei nacièn jalouso
Noun pouedon rèn fa de parie.

La pinturo a per eu proun charme,
Proun d'ounour li fa lou pinceu;
Mai li fau lou marme, lou marme,
Que tremouelo, dis, davans eu.
La tèlo es freulo, lou boues s'arno;
Dins lou rò l'idèio s'encarno,
Sèns cregne l'òutragi dou tèms.
Soun raive noun pòu lou deçaupre:
Fau qu'eu desfogue emé l'escaupre
La bello ardènci que lou tèn.

Quouro en aut luè ves soun merite
Descouneigu, mercandeja,
Que soun noble ourguei se n'irrite,
Es que, certo, eu pòu craneja.
La vano croio noun l'esbriho:
Saup leu per tant de meraviho
Espanta Paris e la Court
Que lou Grand Rèi, jugi equitable,
L'apello que l'Inimitable,
E de pan noun lou laisso court.

Dei Fidias, dei Prassitèle,
Lei flambeu de l'antiqueta,
Puget per soun gaubi moudèle
Ajougne la celebrita:

Sei tèsto an l'expressien, la vido;
Sei draparie mouelo, assouplido,
Siegon lou cors d'un biais gracieu.
Tre vèire Miloun à la gèino,
— Ah! lou paure ome! fè la Rèino,
Coumo se Miloun èro vieu.

Dei cap-d'obro dóu grand artisto
Longo sarie la descripcien,
Mies vau se n'en paise la visto:
Li gagnas en amiracien.
Touei esmouvènt qu'es pas de dire,
Retrason que peno e martire,
Simbeu de nouesto umanita:
Androumèdo, toucanto scèno;
Sebastian mourènt, Diougèno;
Lou Croutouniate, ô pieta!

Tambèn, per eu vielo adournado,
Ais, Touloun, Marseio e Paris
Se mèmbron, d'annado en annado,
Dòu mie-dieu que d'amount li ris;
Per celebra sa souvenènço
Souenon de Franço e de Prouvènço
Un vòu de valènt troubadour,
Que, subre la liro sonoro,
Sus lou lahut vo la mandoro,
Tant-leu arpatejo em' ardour...

Au pintre-architèite-escultaire,
Lou Miquel-Angi prouvençau,
Deu jougne moun vers lausenjaire
L'ome de bèn, l'ami leiau.
Puget, sagi, bon, serviciable,
Nen es doublamen apreciable,
Tenènt l'engèni e la vertu...
Ah! quant d'ilustre dins l'istori
Que lou vici councho sa glori!
— O Pèire, ansin n'es pas de tu.

AU CABOT

Encaro au Peiroun-Blanc mounte d'uno abrivado.
Sènso boufa, vièi agebi;
Pique, à-n-un pichot claus, se la pouerto es clavado,
E tant-leu vènon me durbi.

Sèmpe lou bèn-vengu, sènso façoun me cale
Souto lou roucas abrigous;
Au bon souleu d'iver me rescaude, e me chale
Ligènt quauque autour de moun goust.

Se de l'astre brihant la faci ennivoulido
Plus noun raïouno, e la fre vèn,
Intran, e lou fuè s'abro: e de la regalido
Tant la flamado nous revèn...

Ai deis aubre fougous, l'estieu, la douço oumbreto,
E lou cascaïa dóu rieu clar,
Lou cant dei roussignòu, lei poutoun de l'aureto,
Siegue Eisserò, siegue Vènt-larg.

Se lou cascarelun dei cigalo enfetanto
Sèns decessa treno e brusis,
Lou front sus moun bastoun, peneque..., e fau entanto
De pantai que Dieu benesis.

Toustèms trove au Cabot tout ço qu'ame: de libre
Qu'emé fru poudès fuieta,
Lou gai aspèt dei camp, l'aire pur, lou ceu libre,
L'aigo dóu pous à voulouna.

Bèn mies, trove au Cabot toustèms douço avenènci,
Franco amista, pan dóu vièiun,
A defaut de l'amour, poulido souvenènci
Que laïssò au couer lou frejoulun.

Li trove, paire e fieu, dous flàmeis escrivèire,
Un l'istourian de Seloun,
L'autre, per soun bon biais, digne pereu de sèire
Per-mie lei mignot d'Apouloun.

E, 'n charrant vo ligènt, fujon gai leis oureto,
Souto lou roucas abrigous,
S'es que gèle, au cagnard, e, se caufò, à l'aureto,
A l'oumbro deis aubre fougous.

27 de mars 1884.

A JOUSÉ ROUMANIHO

Après la mouert d'Enri V.

Escrivieu à Roumaniho, sus la fin de setèmbre 1850, que coumtave plus gaire sus la proumesso que m'avie fa de veni me vèire, pas mai qu'eu e autre noun poudien coumta sus lou retour d'Enri V.

T'espere (li disieu).....
Coumo la sinagogo espero lou Messio,
Coumo vautre esperas voueste pijoun panard,
Que toujours ieu darut prene per un canard.

Pijoun panard, alusien à-n-un sounet francés de Roumaniho, entitula le Déluge, que fenis ansin:

*Sur des flots soulevés et magissants, la France
Conserve, comme l'arche, une sainte espérance:
Reviens, jeune exilé, colombe qu'elle attend!*

R. 15 juillet 1849.

Jòusè (parlant dins soun dialèite)

O vièi Toni, ô vates, proufèto de malur,
Toun ouracle n'es pièi esta que trop segur:
Ai! las! fuit!

Tòni

Es pas ieu que n'en sieu l'encauvo:
Toutei fau, rèi vo gus, qu'anen fuma lei mauvo,

La Laido espargno res; serius ociùs
Eòdem cogimur, nous dis Horatius...
Durum! es foutènt; sed, moun ami, que li faire?

Jóusè

Ero un brave pitouet, certo, coume n'i'a gaire:
Disie soun capelet; de la Glèiso umble fieu,
Pregavo bèn li sant, la Vierge e lou Bon-Dieu.

Tòni

Mai de que ser? pieta, devoutugi, bravouro
De l'indoumtable Mouert noun retardon pas l'ouro.

Jóusè

Eh bèn, ieu m'atenènt à nosto vièio lèi,
Dise: Lou rèi es mort, vivo vivo loù réi!

Tòni

Acò n'es plus acoto, irreparablo perdo!
Lei fioli, m'es avis que pouedon crida: — merdo!
Drèisson dins Sant-Laurèns un grand beu catafau
Emé proun flourdalis, é courouno d'or faus,
Reiau manteu, drapeu que nous dis, blanc susari,
D'un règne esvanesi la glori e leis auvari.
Deman emé lou goum lei prèire cantaran.

Jóusè

Auran bello canta, jamai lou revendran.

Tòni

Adieu messo, nouveno e sant pelegrinagi
Per dóu darrie Bourboun restabli lou reinagi!
A la fin qu'avès fa? dins la fango un petard;
Quand Dieu vòu quaucarèn, lou vòu bèn, es testard,
Coumo que va prenguen, que que pousquen li dire,
Paurei vermenoun, ô qu'en sa barbo deu rire!

Jóusè

Es verai que fau pièi, adourant sa bounta,
Subi pacientamen sa santo voulounta.

Tòni

Coumo ieu maujo e beu, drom siau coumo ieu drome,
E dei rèi e de rèi noun t'enchautes, moun ome.
Fieu dóu pople, dóu pople assousten lou gouver;
E que l'idèio un jour tremude l'univers!
Dieu règno ounte es lou bèn, l'infer es dins lou vici:
Vengon councordi e pas, ordre, travai, justici,
Libre, egau e countènt, s'amant touteis en frai,
Vieuren sus d'esto terro urous tant que-noun-sai.

PIANTO

Non più vederti,
Dolce mia Nice,
É pel mio core
Un duol crudel.
Della mia vita
Il Sommo bene
Con te, mia cara
Mi toglie il Ciel .
Qui non trovando
Omai più pace,
Come posso io,
Star senza te?
Frà le più belle
Niuna mi piace:
Tu seuzà pari
Eri per me.
Il tempo intanto,
Che ratto fugge,
Dorata speme
Più non mi dà;
E sul mio capo
Di neve caro

Degli anni il peso
Sentir si fa
Già viene, e reca
L'età senile
Angoscia e noja
Al Freddo cor.
Eppur non fia
Che mai vi scemi
Il più costante
E puro amor.

ODO

A moun ami Nourbert Bonafous

Ei Dieu ai demanda souvènt uno bastido
Pas luèncho de la vielo, emé de fres rigòu
A travès lei prado flourido,
Un ouert, un verd bousquet poupla de roussignòu,

Ounte quouro amarièu souegna de flous requisto,
Quouro emé lou ciseu façouneja mei bouis,
Repreme l'eurre que contristo
D'embrassa lei grands aubre, e, trop fougous, li nouis.

Vèngon-me de bon founs quauquei trento eiminado.
Em' un buou em' un rafi au travai jamai las,
Leis iero toujours bèn granado,
E de caser ama de Baque e de Pallas!...

Ço que m'a refusa lou Sort, à tu l'autrejo,
Ami Nourbert: lou mas, lou boues e lou jardin,
La terro ounte lou blad daurejo,
E lou coutau qu'adus l'òulivo e lou rasin.

Emai un sant imèn de bonur te courouno
Ameritadamen, quand ieu , lou front grisoun,
En van jiete encaro ei chatouno
De vers proun poulidet, mai fouero de sesoun.

Aro en coumpensamen de ma peno amourouso
Comte sus lou guierdoun de ta bono amista:
A ta campagno fresqueirouso,
Ieu bouscarai per-fes ma part d'ourouseta...

Emé tu, din l'estieu, quand la caud escandiho,
Me reviscoularai sout leis oumbragi verd,
'Mé lou dous murmur deis aubriho
De Viergili e d'Oumèro acourdant lei beu vers.

Ouraci siegues tu, m'ensegnant la sagesso,
Per d'amistous counseu relevant meis esprit,
De moun couer baucant la tristesso
Per l'espero d'un bèn que soul pòu lou gari...

ODO A LA LIBERTA

(Dialèite roudanian.)

A gènto Damo per coumplaire gentieu,
Singe d'Ouraci, cantarai de moun mieus
La Liberta, causo tant bello
Que, trefouli, bèstio o gènt la bèlo.

Emai sènso elo rèn vèn ni s'avanquis;
La flour per crèisse dóu boutoun s'afranquis,
E dóu grieu s'escapo la fueio;
A l'auro, au larg mai que bèn tout brueio;

L'aubre di moure canto dins lou mistrau;
Trèvo e profumo, l'isop, la vasto Crau,
Mènre es uno pieta de vèire
Arbuste e flour languì souto vèire.

Dintre la gabi l'auceloun detengu,
Bèn-que i'atrove de-longo à soun degu
Bono graniho e puro eigueto,
Regrèto, nè, lou bos, la sourgueto.

Rèn l'esgaiejo dins sa gaio presoun,
E' n tristi noto pieuto sa languisoun.

Voudrie mourir..., fai mieus, fai rabi
De bèc e d'ounglo, e tors de sa gabi

La duro griho, per s'enaure leu-leu,
Libre, en l'espaci, soute lou grand souleu.
Tau lou lioun, enclaus de forço,
Sout si barreu, va, vèn, se bidorso;

O, fla, s'agrouvo, pantaient, souloumbrous,
Lis erme vounte rèi s'espaçavo urous.
Mai lou pegin qu'en eu s'enclucho
Desbounde pièi, ô terriblo lucho!

Boundo, e, ferouge, davalo bras e còu...
Ansin lou pople fènt peta soun licòu,
Soute un tiran que lou mau-meno:
La Liberta roump touto cadeno.

— Santo divesso, si pereu que t'aman
Aroujo e bono, pitre nus, à la man
Tenènt ta lanço toujours proumto
A revenja l'esclavage e l'ounto!

Auto!... De negre vendu coume un troupeu,
Esclau, pecaire! se matrassant la peu,
O Liberta, te cridon: — Quouro?
Delieuro leu nosti frai li Mouro.

A tant de pople mai o mens esquina,
Qu'au mau per sèmpe l'on dirie destina,
Aduse pleno delieuranço,
Sènso òublida nosto bello França.

Vène, e counfounde la croio di catau
Que l'embourginon, testard senoun brutau,
Quand elo vòu, galoio e fiero,
Courre au bonur, dins la grand lumiero.

Qùe, d'uno Vènus soute l'iue pivelant,
De soun servage s'acoumode un galant,
Baise la man que lou mestrejo,
Fai provo ansin d'uno amo pau rejo:

Sèmpe es feblesso cala meme en amour
S'auboure libre, segnourege à soun tour,
La resoun soulo abre sa flamo,
E per soun cor trouvara calamo.

I'a per nous-autro bèn o mau en tout liò,
— Se, dis l'Ouracle, toques l'aigo o lou fiò,
O te refresques o te brules.
Aro, as lou sèn per que noun t'embules.

Urous es l'ome franc de malo passioun,
Simplamen savi, qu'emé mouderacioun
Se riège, eisèmt de tant de peno
Ount trop souvènt la vido s'abeno.

Liuen dis afaire, que donon proun trebau,
D'un gai bèn-èstre se gaudis en repaus,
Countènt di fru de sa champino,
Dòu la, dóu meu qu'emplon si toupino.

Saup di troumpaire lis engano fugi,
De la Naturo lou grand libre legi,
Que i'apren la sciènci veraio,
Noun milo causo ount l'esprit s'estraio.

Coume, en calanco, se ris lou marinie
Dis oundo folo 'mé de la broufounie,
Ansin lou sage, dòu vulgari
Mespreso, siau, li pòu, lis esglari.

Pièi, fin finalo, quand d'eu la Mort a fam,
S'endor, tranquile, coume un pichot enfant
S'endor sus lou sen de sa maire,
Noun regretant que la lus e l'aire.

3 de mars 1886.

BALADO

(Dialèite roudanian.)

I

Avie sege an, poulido, fresco
Coume noun pode la pinta:
Sa bouqueto roujo èro uno esco
Que m'aurie fa gau de pita;
Si gauto, dos roso requisto,
Avien l'incarnat lou pu vieu;
E i'a vint ans que noun l'ai visto,
Beu vint an de perdu per ieu.

Ie disieu ma fiho, ma chato,
Qu'ansin moun age lou voulie.
E, sage bèn tant que Soucrato,
Pamens l'amave, à la foulie!
Per soun biais, soun uiado misto,
Soun risoulet, soun er gentieu.
E, i'a vint an que noun l'ai visto,
Beu vint an de perdu per ieu.

Se, lou matin, roussignoulavo,
Entre sourti de si linçòu,
Cènt fes soun cant me regalavo
Mai que lou cant dóu roussignòu.
Dous soulas à moun amo tristo
Èro sa charro, gai pieu-pieu;
E i'a vint an que noun l'ai visto,
Beu vint an de perdu per ieu.

Ah! quant de fes l'ai espinchado
Emé goust, mai d'un iue peirau,
Mita-vestido, mau chinchado,
S'aliscant davans soun mirau,
En coutihoun court de batisto,
Lou fichu de caire, l'ostieu!

E i'a vint an que noun l'ai visto,
Beu vint an de perdu per ieu.

E pateto la jouino fiho
Se pimpavo... e, trop court moumen!
Amudi, siau, tenènt sesiho,
leu la belave, en ravimen...
— A t'amira moun bonur isto,
(Pièi m'esclamavave) ange de Dieu!
E i'a vint an que noun l'ai visto,
Beu vint an de perdu per ieu.

Car i'aura plus jamai au mounde
Poulit petoun mai degaja,
Ni pu long peu negre qu'inounde
Espalo e còu mies tourneja,
Ni... cor pus amistous, ma fisto,
Ni pu bello amo que la sieu.
E i'a vint an que noun l'ai visto,
Ah! vint an de perdu per ieu!

II

Quand s'enanè, flour tresplantado,
Liuen, tant liuen de noste souleu,
Fuguèron em' elo empourtado
Ma lus e ma joio autant leu.
Se vuei me disien: — Nino es morto,
Noun sentirieu pu grand doulour,
Mai, dins moun languì, me counforto
L'esper de la revèire un jour.

Aro sa douço souvenènço,
Tout ço que me rèsto, ai! ai! ai!
Me fai mens grèvo soun aussènço;
De me n'en counsoula, jamai!
Lou tèms qu'à la fin tout emporto,
Noun pòu endeca moun amour,
E, dins moun languì, me counforto
L'esper de la revèire un jour.

Vivo me seguis soun image
Pertout, dintre e foro l'oustau,
Eila souto li verds oumbrage,
Amount sur l'arèbre coutau,
Per grand camin o draio torto,
Ounte qu'espace ma tristour. . .
E dins moun languì, me counforto
L'esper de la revèire un jour.

Ma pensado se la figuro,
Sènso teni comte dóu tèm.
Coume èro à mis iue, vierge puro,
Dins la frescour de soun printèm.
Se n'es plus jouineto, ah! qu'importo ?
Es elo moun raive toujour!
E, dins moun languì, me counforto
L'esper de la revèire un jour.

Artisanoto e pantouqueto
Vèngon briha, din soun trelus,
Li trove courouso e lisqueto,
Mai, bello ? eici per ieu n'i'a plus.
Leissas-me que vague per orto
A moun ange faire la court!
Soul, dins moun languì, me counforto
L'esper de la revèire un jour.

III

Noun pòu denembra sa Prouvènço,
Lou Rose que l'a visto enfant,
L'endré qu'a nourri sa jouvènço,
Ount d'elo tant de cor an fam.
Tournara, franquira ma porto;
Tant-leu finira ma langour;
E se la joio me trasporto,
Oh! vés, ieu l'embrasse aqueu jour!!

VERS

adreissa à Jan Monné à l'òucasien dei fianço de sa fiho, à Paris.

La verginella è simile alla rosa.

ARIOSTE

Sus soun pecou regènt,
Un boutoun fres e gènt
E que l'eigagno arroso,
Ei premie rai dóu jour neissènt
S'entre-duerbe..., e vaqui la roso,
Qu'eisalo soun encèns,
E 'n rougissènt
Au bon souleu se chalo e ris mai que poulido.

La flour espelido,
Leu lou parpaioun vèn la poutouna;
La viergi coumplido,
Leu vèngue l'imèn la desviergina!
Es ansin que vòu Dieu: e pòu pas mies ana!

20 de desèmbre 1886.

A MOUN AMI F. MISTRAU

Car pouèto, vaqui pièi trop long-tèms, parai?
Que t'ai rèn di, que tu m'as rèn manda nimai.
Noun m'esplique perqué, tenènt ta souvenènci,
Souvènt vouguènt t'escrieure, ai garda lou silènci.
S'ei bras de la Pereso ai un pau trop dourmi,
Perdouno, estènt que sieu e sarai toun ami.
Li a 'no vòuto que faute à vouestei gaiei fèsto;
Per ieu, me fasènt vièi, lei fèsto soun de rèsto:
Lei meiour guletoun pouedon plus me tenta:
L'aigo es moun soulet beure, e sieu proun desdenta.
Mai de canta me plais lei galantei chatouno,
Mentre lei santei Muso an toutei mei poutouno.
Mai ame bèn lou champ, lei bon souleu, l'iver,
L'estieü, lei fresquei ribo e lou bouscagi verd.
E, quand vau m'espacia per plano o per mountagno,
Barrule pas soulet, mai en bello coumpagno:
Lei grand pouèto ancian e lei pu fouert d'encuei
Me siegon, l'un pièi l'autre, e me garon l'enuei:
Me siegues tu pereu, fier cantaire dei bori
Que sies de toun païs e l'ounour e la glori;
Tu qu'ames la Prouvènço, e tant n'en sies ama,
E tant luèn per tei vers te sies fa renouma.
Quouro te reveirai, e quouro à ta femeto
Farai ieu l'acoulado e 'no puro babeto?
Es Rèino dei felibre, e tout felibre deu
Li rèndre sei respèt, l'afeciouna fideu...
Que noun vautre venès! qu'es proun, Seloun, de vèire,
E m'arribo emé tu sèmpre grand gau, poues crèire.
Aro, bèn vous salude, e, mai que mai devot,
Per tu, per elo fau toutei lei pu beu vot.

RIPOSTO DE F. MISTRAU

Maiano (B.-d.-Rose)
Moun carissime Antòni,

Maiano (B.-d.-Rose).
5 de janvié de 1887.

Sènso coumta la gau que nous a fa ta gènto letro pèr li galantarié de touto meno que ié caupon, ai à te dire qu'aquele latinedo es de proumiero man e que lis elegant de la grand Reneissènço n'aurien fa de pan signa.

Bèn talamen que se vouliés coumpli la bono annado, me devriés tradurre ti vers en franchimand (que tambèn t'isto), e, tèste e traducioun, li farian estampa dins la Revue félibréenne, o, se t'anavo mies, en prouvençau, que pourrian alor empega aquéu bèn latin, emé sa revirado vis à vis, dins l'armana de l'an que vèn. Es entendu pèr l'un o pèr l'autre. Anen, à-n-un autre an, toujours gaiard e siau! e que lou bon Diéu nous garde!

Toun vièi coumpan F. Mistral.

PLANH

sus la mouert de Zani.

*De toun cor tendre, aviso-te Paureto!
Saras malauto! — Eh bèn! ieu, mourirai.
(La Miòugrano entreduberto).*

Plouras, paurei malaut, paurei vièi: Zani 's mouerto,
Qu'amavo tant vous secouri,
Que bèn tant fin-qu'au bout, viergi cheresclo e fouerto,
Per vous autre a sachu souffri.
A la flour de seis an, reboussiero eis amaire,
Sorre de Jèsu, se digué:
— Saran lei malurous e moun paire e ma maire:
E voulountouso partiguè.
A l'aflat dóu mistrau leis oundo l'empourtèron
Aperalin luèn que-noun-sai,

E crestian e cafer leu urous se sentèron
De sei bon suen, de soun bon biai.
Mai noueste ceu plouravo une estello de manco,
La Prouvènço avie tounba flour,
E d'un tènèdre jouvènt, coumo un aubre s'escranco,
S'estrassè lou couer aqueu jour,
Lou jour que s'enanè la bravo e gènto bruno,
N'escoutant que lei voues d'amout,
Aroujo fugissènt plasé, joio, fourtuno
Coumo laid sambé dóu demoun.
Poulits uè, poulit nas, poulido bouco fino,
Parla dous e dous risoulet
Fasien de la bruneto uno chato divino,
Qu'amavian coumo un angelet.
Ieu l'ai visto de près, de près l'ai couneigudo,
Tres jour em' elo taulejant,
La belant castamen dins sa simplò tengudo,
Sei maniero simplò d'enfant.
En li disènt adieu sarrère sa maneto,
Coumo un fraire à sa sorre, e, vè.
Li anave bounamen faire une poutouneto,
Quand elo, en risènt, l'esquivé.
Elo noun cresie pas, dans sa graci innoucènto,
Èstre l'òujèt de tant d'amour,
De soun jouine amiraire enaura l'amo ardènto,
E li causa si grand doulour. ..
— L'ame, em' acò pas mai, lou felibre cantavo,
Lou couer malaut à nen mourir,
— L'ame, l'ame lou mai! e soun mau encantavo,
En cantant, vole pas gari.
Un sant imen pamens lou gariguè, fau crèire;
A la longo tout s'esvalis...
Pièi, que trop leu, ai! las! anè jougne sei rèire
Dins la mouert, que tout engoulis,
Tout fouero lou renoum, fouero lou rai de glori
Que gisclo dóu founs dou tounbeu,
Dei vertu, dei talènt guierdoun proun beu e flori,
Quand n'i'aguèsse pas un pu beu.
La moungeto de prochi a segui soun cantaire:
Enfin sus lou sòu patriäu
A, sa jouncho acabado, urouso poussu jaire,
Dins l'esper dei bèn celestiau.

Car, voulountarimen, dès lou printéms de l'iagi,
Lou camin dei crous enrega,
Per au soulas dei mau counsumi tout lou viagi,
Eiçavau se pòu-ti paga?
Nani: la fe revèlo, en coumpensamen digne
A la vertu qu'a proun soufert,
Un repaus glourious, per-dessus leis ensigne,
Lou bonur dóu ceu tout dubert. . .
Adieu, bello santouno, amigo dei Felibre,
— Qu'aman toujours, se te vian plus,
Ah! dóu cros sourne e fre noun sèntes lou jalibre!
Te lusigue l'eterno lus!
Dieu te repauso adaut dins soun ouert de delici,
En mie dei brulant serafin,
Que te pouerjon de la, de meu à plen calici,
Emé de poumo d'or, sèns fin!
Entanto, vièi, plouras, plonras la pauro mouerto
Que per vautre a sachu soufri,
Zani la bruno, ai! ai! viergi cheresclo e fouerto,
Que vendra plus vous secouri.

Lou 17 d'abrieu 1888.

A J. ROUMANIHO,

Capoulie dóu Felibrige

Ieu vese eme lou goum reveni la grand fèsto
Que lei felibre van leu faire à Mount-Majour,
— Oh! m'en derrabariou mei quatre peu de tèsto,
Car vaqui, malo-pèsto!
Qu'un entramble nouveu me raubo aqueu beu jour.

Èro antan dins moun pies uno doulour pognènto
Qu'à l'oustau me tanquè, sèns que fuèsse malaut:
Vuei es ma vièio souer que, 'scrancado, plagnènto,
Marcho à peno, cregènto
Dòu mendre acip, e plan-plan coumo un cacalaus.

De mai vous defauta m'es, certo, proun sensible,
Mai que li faire? vias ma tristo pousicien.
D'abandouna ma souer, acò n'es pas poussible,
Fau qu'au devé me gible,
Fau qu'elo subre tout ague moun afecien.

Coumo pourrieu canta, rire, à la grand taulado,
E beure l'estrambord à la coupo dei fouert,
Proun siau e gaiamen dire ma rastelado,
Dins moun amo neblado
En ausènt d'ai e d'oui, lei plagnun d'une souer?...

Dounc per aro à-dieu-sias, felibre, mei bon fraire:
Niho, moun vièi ami, moun brave capoulie,
Mistrau, Marietoun, lei mascle dóu terraire,
Longo-mai pousqués traire
Lou glau per nouesto Causo... uno santo foulie!...

25 de mai 1889.

A MOUN VIÈI AMI J. ROUMANIHO

Capoulié dóu Felibrige

ça sian mai, dòumaci, moun brave Capoulie,
E longo-mai pousquen, franc de melancoulie,
A plasé debana, tu lei cascareleto,
Ieu quauquei poulit vers en l'ounour dei pouleto
Sènso gau que fan gauch per soun biais benesi,
E digno soun pereu d'un coumplimen chausi:
A rire e canteja s'òublido touto peno....
Dison qu'emé lou cors noueste esperit s'abeno,
Qu'à cha pau demenis jusqu'à se perdre en plen;
N'en sian pancaro aqui: prouven qu'avèn d'alén.
Souto nouestei sèt crous, gai e valènt felibre,
Sèmpre jouine de couer, marchen dre, fier e libre....
E l'Armana nouveu, mai que bèn engaubia,
Vèngue neca l'Envejo à la faire enrabia!

5 d'avoust 1889.

LEI TRES SOURRETO

Semper amo senior lepidas cantare puellas

Ego.

Beauty's a charm, but soon the charm will pass.

DRYDEN.

Regardas-lei passa, lei tres jouinei sourreto,
Gènto sènso fierta, simplo e toujours proupreto:
Ounte van dre camin e d'un pas degaja,
Inchaiènto deis uè que lei voudrien manja,
Insensiblo ei prepaus, ama deis autrei fiho,
Que vènon proun flatie cateja seis auriho?
O lou poulit triò de chato! vès coumo an
Emé 'n er pausadis un gaubi tout charmant!
Que galant trecanat! que bono caro fino!
Que tipe resplendènt de bouta celestino!
Sen de Dieu vouesto maire, ô Graci de Seloun!
Urous à voueste det qu metra l'aneloun!
Ansin tubo l'encèns pertout sus soun passagi:
E bèn degudo li es l'estimo dei pu sagi,
Bèn degu lou councert d'unanimo lausour,
Car la vertu lei vièste enca de sa lusour,
Respetouso que soun envers sei paire e maire,
Doucilo ei bon counseu, reboussiero eis amaire,
Emé de biais, de sèn, pleno d'amigueta,
Moudèsto, n'acourdant rèn à la vanita...
Sèns la vertu qu es pièi la belour nuso e cruso?
Uno flous leu passido, uno estello que fuso;
Mai, unido, se saup, fan un òujèt divin,
Tremudon la chatouno en flame serafin.
Ounte trimon couchouso ansin lei tres sourreto,
Aroujo, se leissant jamai counta floureto,
Lou matin, lou tantost, que tèms que fague ?
Van Bousca per lou travai ounestamen soun pan,
Au travai, soun bonur, courron afeciounado.
Seguès-lèi, e veirés l'amarino trenado
Per sei detoun lisquet tant engaubiadamen
Que li lei beisarias amistadousamen.

Lou vege, òubèissènt à la man dei pichouno,
Revièste la bonbono, emai l'encapouchouno,
Afermissènt lou tap, per que sènso dangie
Arribe l'oli rous luèn, jusqu'à l'estrangie.
Ansindo, contentant e sei gènt e lou mèstre,
Trovon dins lou travai joio, santa, bèn-èstre;
E, poulido à la fes e bravo coumo un sòu,
S'abarisson ansindo, en gaubejant sei sòu;
S'acampant beu trousseu emé proun richo doto,
De se mau marida noun saran pas tant soto,
Mai à tau qu'aujarien li demanda sa man
Pourran dire: — L'ami, repassarés deman.

1889.

L'ENFANTUÈIO

Satiro

*Sabès pas, leis enfant, quand pouedon fa de mau,
Va croumparien....
D'Astros.*

Lafont e Roumaniho an di de la marmaio:
— Cet âge est sans pitié, lis enfant soun canaio.
Se l'esprien es duro, es veraio pamens;
V'ai que trop, li a 'no vòuto, après à mei despens:
Sieu esta prouffesseur, es dins un mot tout dire.
Mai lou Ceu vouguè bèn abreja moun martire,
E que, plantant aquì la ninèio e lei banc,
Per lou travai dei bras me gagnèsse moun pan.
De l'uno à l'autro mar, de la Durènço au Gave,
S'entre milo bambin s'en capito un de brave,
Que siegue amistadous, tranquile, óubeissènt,
Em' un gran de resoun, uno ombro de bon sèn,
Rèndon-nen bèn de graci à Dieu sei paire e maire,
Car se pòu afourtì, sèns se troumpa de gaire,
Que l'enfantuèio soto e fèro en generau
Tèn em' un marrit couer un marrit naturau.
N'aguènt ni sentimen d'ounour ni de justici,
Lou gandard s'abandouno au vanc de sa malici;
Cènt ni bèsti ni rènn n'eicito sa pieta.

Que d'eisèmple ai! ai! ai! se n'en pòu rapourta
Rescontro un brave chin, sènso causo l'aquèiro,
Un cat! 'me que plasé li fa giscla sa pèiro!
A soun èime lei cat pouedon pas trop soufrì:
Soun dóu diable, adounc zòu! nen deu ges abarì!
Jusquo ai vist de meis uei un marrias que mandavo
Au mourre d'un chivau de pounado de gravo,
Oh! meritavo que, fènt peta soun licòu,
Bibì despacienta lou crebèsse d'un còup.
Un autre, malamen ingeniòus, s amuso
A gava de taba 'no pauo lagramuso:
La bello cauvo, entre la pouisoun avala,
De vèire l'animau innocènt trampela!...
Dirai-ti lei bandit qu'en troupo escalaberto
Dei nis, cade printèms, van à la descuberto?
Per orto, lou dijòu, furnon couelo e valoun
Per escracha leis uou dei tènndreis auceloun.
Sèns respèt de la Lèi, sènso aprensien dei gardo,
Sèns cregnènço d'Aqueu que d'amount lei regardo,
Aganton lei nistoun pancaro vouladis
Sènso s'enchaure rèn de tout soun pieutadis,
Pas mai que dei plagnun doulourous de la maire,
Que dison: Rendès-me ma nisado, ô raubaire!
Tant dur e despietous es lou couer deis enfant!...
Oh! counten jusqu'au bout leis auvari que fan:
Jusqu'au bout? n'i aurie ges: basto esquisse à la lèsto
Lou desfruti que fan, pièji que la tempèsto,
Dins lei champ,ouint se saup qu'en tout tèms es tout sieu...
Li aurie per lei coucha que lei còup de fusieu.
Dei premierei cerièiso ei darrierei mióugrano,
La chaumèio, pas proun que se gounflo e s'engrano,
Deverdego: n'an vist acana l'ameloun
A peno caia, d'autre, entaiant de meloun
Pas madur, dóu despie, la poulido maniero!
Coupa tout à-de-rèng, gasta la melouniero.
Fan lou mau per lou mau;ubre lei carreiroun
Ei lei camin (ô gus!) pauson de gros queiroun,
Per entrava lei gènt, per aplanata lei carri.
Engruna lei muraio es un juè; soun de garri
Per escala, trauca, penetra sènso clau
Dintre lei bastidoun e lei jardin enclaus.

La goulo lei fa laire: aco fouert bèn s'esplico;
Mai sa rabi dóu mau, s'es pas diaboulico,
Uno pésto, despièi qu'Adam aurie peca,
Filousouficamen coumo se l'esplica?
N'aguènt ni lou sabé ni lou gaubi en partagi,
Incapable d'oubra rèn de bèn, à soun iagi,
Jalouson ço que l'ome en sa forço coumplis;
Tout ço que l'Art de bon e de beu espelis
Lei rabaïssou, escarnis soun ignouranço bruto;
Coumo en revenge adounc lou mau-despie lei buto
A desfaire, gasta, vo roumpre o demouli
Ço qu'elei noun pouon fa de grand ni de poulit.
Acò, certo, es proun fouert, mai ço qu'es pieji encaro
Es que siguen l'òujèt de soun imour barbaro
Nautreï gènt, nautre que, quand meme leis amant,
Per lei traire dóu mau li pourgissèn la man.
Un paure malurous dins l'endré de passagi,
Aguènt teta la fiolo un pau mai que d'usagi,
S'enva-ti trantaïant, fènt quauqueis estrambord,
Un vòu de manfatan l'agarrisson d'abord,
Fa segne dóu bastoun, mai de rèn noun s'esfraïon,
Lou secuton de près o de luèn lou chamaïon,
Li mandon de calous e d'autrei saleta,
Bèn tant que n'en vendrien, segur, à l'amata,
Se noun li avie crestian per noun lei leïssa faire,
Que dins l'ome sadoul an recouneïgu 'n fraïre.
Es lou vièi subre-tout que lei enfant mau-na
Prenon per soun juguèt, amon de taquina.
Aquelò mino seco e frouncido, à-n-aquelei
Long peu blanc encadrado, es uno ourrou per elei.
Fresqueï flour expandido ei pountoun dóu matin,
Noun se pouedon pensa qu'acoto es soun destin,
Un jour que sara leu, de se passì brouvido
A l'auro dóu vièiun, iver fre de la vido.
Es un tort à seis uè d'èstre vièi, d'èstre laid:
Touto defourmita li repugno e desplai:
Noun pousquènt la deli, la repousson, la bufon:
Dei gibous, dei panard vaquì perqué se trufon
Emé dei nèsci, emé de tout ome endeca.
Mai es au vièi lou mai qu'amon à s'ataca:
Fier d'èstre pu fouert qu'eu, mepreson sa feblesso,
L'insulton lachamen, l'abeuron d'amarezzo,

Noun cregnèt rèn d'un cors malandrous, enregi,
 Que, vèngue à s'encagna, lèste pouedon fugi,
 Se fau parla de ieu, pitouet de bono pasto,
 Au biais de moun patrour l'evesque de Sebasto,
 Tant avisa de noun pourta tort en degun,
 E que me voudrieu mau, s'amave pas quauqu'un,
 Un jour, gramaci Dieu, ô proufèto Elisèio,
 Coumo tu deis enfant sieu esta la risèio.
 Prochi d'elei passant, tranquile legissieu;
 Li boufère pas mot: noun sai ço que dins ieu
 Li avie desplasegu per que fèsson tout-d'uno
 A moun adrèisso plòure uno grèlo de pruno,
 De pruno, certo, un pau trop duro à-n-avala.
 Me revire, m'aplante... e pruno de voula...
 Toutofes sèns m'ajougne estènt proun à distanço.
 Pamens, à m'aqueira vesènt sa persistanço,
 Me lance tout-d'un-cop su 'quelei galoupin,
 Que pastusclon leu-leu pu lest que de lapin.
 Èron de coulegian, na de bon parentagi,
 E que de l'istrucien, precïous avantagi,
 Noun s'èron à pres d'or soubra que lou talènt
 D'èstre autant que pau-vau, malounèste, insoulènt.
 Councluen qu'es encaro, au siècle dei lumiero,
 Mau dounado, parèis, l'educacien premiero,
 E que n'es pas facile à trouva lou dre biais
 D'abouni leis enfant, tant soun de-founs mauvais.

13 de janvie 1890.

TRADUCIEN DE L'ODO D'OURACI

O fons blandusinoe, etc.

Fouent de Blanduso mai claro que lou cristau,
 Digno d'un bon vin pur, deman noun sènso flous
 Ieu t'oufre un jouine bochi
 Qu'à peno traucant sei banoun,
 Arderous s'apreparo ei batèsto d'amour,
 En van, car, sagatun dóu troupeu fouligaud,
 Tegnira de sang rouge
 L'aigo lindo de tei rigòu.

Dei jour de malo caud lei dardai flamejant,
Oumbrouso, te fan rèn; au bestiari alandrì,
Ei buou las de l'araire
Pouerges un amable frescun,
Saras uno emai tu dei pu celèbrei fouent,
Disènt ieu l'euse verd cala sus lei prefouns
Roucas, d'ouunte brounzènto
Gisclo toun oundo en cascaiant.

ABAS LA MODO!

Satiro.

Voulès en generau, femo, vous rèndre amablo,
Parai ? e sus d'acò noun sias pas rèn blamablo;
De la naturo fès que l'empencho seguì
En cercant à nous plaire, e, certo, jusqu'aquì
Coumplissès un devé, vous lause, e Dieu aprovo.
Mai ço que reprehensible e malurous s'atrovo,
Ço qu'eigrejo moun vers per amour dóu vrai,
Es que noun sachés pas nen prendre lou bon biai.
Emai noun farias mies, ma fe, se, maliciouso,
Voulias à nouésteis uè parèisse desgraciouso.
Tout ço que malamen, lou diable li boufant,
La modo pòu fourja de drole e de pu van,
En despie dóu bon sèn, ô femo, vous agrado;
Anarias, m'es avis, la faci mascarado,
Coumo v'enblanquissès lei gauto emé de ris,
S'ansinto va voulie la modo de Paris.
Vous ai visto adòuta la pieji atrencaduro,
Grand gabi de poulet, veraio estroupiaduro,
La crenoulino! large, incoumode baloun,
Proun encaro indecènt emé lou pantalon;
Pièi la raubo estrecheto e coulanto, que quicho
Entrepacho lei cambo; e pièi l'amplo, la richo,
Que tirasso aboundouso e se franjouio au sòu,
Escoubihant lei peto... O beu Dieu! se se pòu!
De vouesto estampaduro, ô femo, error enormo
Sie de coumpreme, sie d'eisagera lei formo:
Facho, per ansin dire, au tour, au ciselet,

Tant bèn coumo poudie vous faire Dieu soulet,
 Escarnissès lou Grand Oubrie quouro, pau fino,
 Maladrecho, gastas vouestei graci divino.
 De la modo bufas lei goust extravagant!
 Simple sie voueste vièsti e tout-d'uno elegant,
 Vous leissant devina, sèns franjo ni dentello,
 Ni patun sus patun que mascon la femello.
 Cresènt de voueste cors emenda lei défaut,
 Ni davans ni detras li apoundés rèn de faus;
 Lou verai soul es beu, mai la caricaturo
 Vous fa, galants òujet, d'èsse contro naturo.
 Vague de se curbì la tèsto d'un capeu,
 Per s'apara dei rai d'un trop ardènt souleu,
 Mai, lou subre-cargant de flous emé d'espigo,
 De riban e d'auceu, que sabe ieu? bedigo,
 Counvenès que n es plus un capeu que pourtas:
 Es un pastis estrangì; e, boufe lou ventas,
 Se noun sias, bras en l'er, de-longo à lou retène,
 Beu cubre-cap, adieu! mènre ieu dise! bene!
 Ah! de quant èron mai senado nouestei grand!
 N'avien qu'un capelet lòugie, pichoun ni grand!
 Que, fouert, duravo proun, trasmés de maire en fiho,
 Eh! que li'stavo bèn, pausa subre l'auriho!
 Bravavo lou mistrau, liga per dous vetoun
 Vo darrie lou coutet vo souto lou mentoun;
 E, bon iver-estieu, au souleu, à la pluèio,
 Li pourtavon dessus la saqueto de fuèio.
 Fais de linge o de boues, canesteu de rasin...
 E, lèsto, simplo, gaio, ô qu'èron gènto ansin!
 Jouvineto, seguès lei peiado dei rèire;
 Fugès lou lusse, qu'es, va poudèn que trop vèire
 La rouino deis oustau, mai d'un cop de l'ounour.
 Moudèsto, à la resoun vous atenènt toujours,
 Gardant vouesto couifuro, ô sorre de Mirèio,
 Aurés 'me la vertu lou bonur per liaurèio;
 De resta au cavihé, noun, noun, riscarés rèn,
 Coumo arribo ei fihan que souerton de soun rèng.

28 de juliet 1890.

LOU NIS E LOU BRÈS

Assousta dins l'espés fueiagi,
Ajaça sus d'un lie moulet,
Fan ausi soun gai bresihagi
Lei pietoun caud e sadoulet;
Que la meireto afeciounado
Tout lou jour vouelo, vai e vèn,
Per pouerge à sa tèndro meinado
La pasturo que li counvèn.
E s'abarisson bèn tranquile
Elei, sèns peno ni segren;
Mai elo prevés inutile
Souvènt toutei lei suen que pren.
Aroujo a vist passa dins l'aire
E repassa lou fin ratie,
Emai lou lesert escalaire
Roudouleja dins lou plantie;
A vist d'enfant uno chaumiho,
Rai fouligaud sènso pieta,
A-de-rèng furna leis aubriho,
Bouscant de nis per lei gasta.
E soun courassoun de meireto
Ansin de-longo es en esfrai
Per lei nistoun que soun aleto
Enca noun pòu fèndre l'espai.
E noun es vano sa cregnènço
Bèn de fes ai! las! sort crudeu!
O, qu saup? sajo Prouvidènço,
Que riège tout coumo se deu!...
Se deis animau e dei planto
Cado semenço trachissie,
Pertout la vido subroundanto
Despèrelo se destruirie.
Que d'un òume toutei lei grano
Agon soun crèis, metèn lou cas,
Leu nouesto bello richo plano
Sara plus qu'un orre bouscas.

Mai lou vènt, lei fournigo e l'oundo
Per v' empacha soun aquì prèst:
A la naturo trop fegoundo
Ansin Dieu saup metre un arrèst.
Adounc, quand vèn la Mouert, ô femo,
Au brès te prene toun enfant,
Sounjo, mouderant tei lagremo,
Qu'elo n'es pas mandado en van.
O bèn, s'acò mies te counfouerto,
Cres-te, coumo un pouèto dis,
Qu'em' un bel angi que l'empouerto
Toun fieu s'enauro en Paradis.

13 de mai 1891.

PLANH SUS LA MOUERT DE TEODOR AUBANEU

Que de la vido ai! las! lou tèms s'esquio leu!
Vouelon pas pu couchous l'aureto ni l'auceu.
Enfant, jouve, ome fa, nous vaquito au bas iagi,
Se nous laisso, lou Sort, acaba tout lou viagi;
Mai au terme n'i a tant que noun pouedon touca!
Tant qu'en camin la Mouert traitamen fa brounca!
Ansin à noueste amour t'a rauba la crudèlo,
Quouro un pau grisounant l'avies enca proun bello.
L'esperit, la santa, l'engien, la bono imour
N'an pas pouescu de rèn tarda toun darrie jour.
Dei Muso e d'Apouloun de que serve alor d'èstre
Lou mignot, dei beu vers troubaire passa mèstre?
Ah! s'enchau bèn, la Mouert, dei pouèto sacra!
Respèto rèn, tout es per elo devoura.
Tout lou ceu felibren, grand felibre, te plouro,
En estènt qu'en tu perde uno estello majouro.
Quouro nen proudurra nouesto terro encaro un
Que per lou gai canta lou depasse degun?
De poulit vers pu caud d'uno puro tendresso.
Coumo, s'entredurbènt la mieugrano au souleu,
Espargis aboundous sei bon gran rougineu,

Ansin de toun couer plen lou gounflige desboundo,
E suau soun lei fru de ta Muso fegoundo.
Quand, pudico, Zanì defuge toun amour,
Malaut, desespera te lagnes nuèch-e-jour.
Voues, bèn luèn t'enanant, t'espasa de ta migo,
Mai lou soucit pertout te siegue e te rousigo.
La Muso emé lou tèms à toun paure couer las
A la longo soulet aduèn quauque soulas.
Un caste imèn te pouerge enfin douço femeto,
Que d'un gagi d'amour leu t'estreno, braveto.
Urous espous, te ris la vido d'aro-en-lai,
E dei fèsto e dei juè la gau noun te desplai.
E quand sautes galoi menant la farandoulo,
N'as aquì, parèis bèn, plus rèn que te treboulo.
Alor, de toun païs e la joio e l'ounour,
Ai! las! ô sort fatau! debanes per toujours!
Toumbes, e vanamen noueste dóu t'acoumpagno:
Que s'enchau lou Destin de touto nouesto lagno!
E pamens tu vieuras, ô pouèto, inmourtau:
Lou cors jais souto terro, e l'esprit rèsto adaut.
Tei vers sussistaran, legì dins tout lou mounde:
Pòu pas èstre jamai que toun renoum se founde.

19 de mai 1891.

LOU POUÈTO E LA CHATOUNO

(dialogue)

LOU POUÈTO

Pichoto, vounte vas, sènso òublida l'artoun,
Après qu'as bèn deja chima lou cafetoun ?

LA CHATOUNO

Eh bèn, vau à l'escolo.

LOU POUÈTO

e li vas voulountouso,
M'an d'ich?

LA CHATOUNO

E perqué pas ?

LOU POUÈTO

Sies bravo, e meritouso
D'uno bono caresso, e te la pague, tè!...
E que li aprenes, digo... à faire de titè ?
A te battre, en sourtènt, emé tei camarado?
A despèndre tei sòu en amelo sucrado,
Pastiho, barlingot, de-longo, à plen cournet?
A juga fouligaudo emé lei garçonnet ?

LA CHATOUNO

O que nani!

LOU POUÈTO

à rauba de fru dins lou terraire?
A manca de respèt à toun paire, à ta maire?

LA CHATOUNO

Tout lou countrari.

LOU POUÉTO

Adounc, que bramon, d'animau?
Qu'à l'escolo sèns Dieu v'ensignon que lou mau!
A l'escolo sèns Dieu! coumo se dins lou mounde
Dieu n'èro pas presènt pertout, emai s'escounde.
Saches leu bèn legi, bèn escrieure e chifra,
Siegues toujours tant bravo, e te benesira...

LA CHATOUNO

Pas mau legisse, e fau tres sorto d'escrituro,
Emé lei quatre réglo. . . e d'obro de courduro:
Emai pouede alestì souleto unei debas.

LOU POUÈTO

Aquì nen dises proun; pamens nen doute pas:
As de sèn, as de biais, e te nen felicite.
Mai li a'ncaro quicon d'autant e mai necite:

LA CHATOUNO

Eh qu'es?

LOU POUÈTO

La gramatico! ah! sèns laqualo res
Pòu jamai bèn parla ni'scrieure lou francés,
L'estudi, certo, n'es pas facile à toun iagi;
Mies dei règlo pu tard destriaras l'embouiagi.
Entanto apren lei verbe, emai liège souvènt:
Per leis uè majamen l'ourtougrafi nous vèn.

LA CHATOUNO

Ansin m'an di de faire, ansin fau:

LOU POUÈTO

sies pas soto,

LA CHATOUNO

Mai, bonjour! fau que rientre.

LOU POUÈTO

Escouto encaro eiçoto:
Es lou meieur counseu que te pouede douna.

(Vai, rintraras à tèms: l'ouro a panca souna)
Gardo amourosamen lou parla de Prouvènço;
Es un latin per tu que sabes de neissènço,
E tant te servira, se voues aprene, un jour,
Outro la de Paris, lei lengo dóu Miejour.
Lou parla qu'as suça 'mé lou la de ta maire,
Lou parla dei felibre, autre-tèms dei Troubaire,
Amo-lou, car es beu, s'acourdant vieu e clar
Emé noueste souleu, nouesto auro e nouesto mar.

LA CHATOUNO

Que parlen prouvençau! va vòu pas la Mestresso.

LOU POUÈTO

Va voudra! se 'n-cop l'ai rendudo felibresso:
Per de bonei resoun la counvertirai, ieu.

LA CHATOUNO

L'ouro soueno, adessias!

LOU POUÈTO

Adieu, mignoto, adieu,

11de juliet 1891.

LEI FIHO DE SELOUN

Cansoun

(Musico d'E. Jouveau, Arm. Prouv. de 1888)

Lei jouinei-fiho de Seloun
An lou couer gai, la tèsto caudo;
Entre qu'ausisson lei viòuloun.
Soun de cabreto fouligaudo.
Gaire que sache, luèn dóu vòu,
A l'oustau s'amon mai souleto,

Coumo dóu mounde s'avien pòu,
Braveto. (bis)

Lei jouinei-fiho de Seloun
Se chalon fièro en dameisello,
Lou capeu flouca d'auceloun,
De beu riban, flous e dentello.
Mai proun Mirèio, en qu mies plais
De garda sa blanco couifeto,
Mai nous agradon d'aqueu biais,
Simpleto. (bis)

Lei jouinei-fiho de Seloun
Amon lei fèsto, amon la joio,
E, pouleto sènso galoun,
Van à l'imèn de bono voio.
Talo en qu pouedon fa segren
Lei juè, lou bal, leis amoureto,
Que pu leu, sajo, lei veiren
Meireto. (bis)

Le jouinei-fiho de Seloun
Amistadouso, risouliero,
Dirai pas que soun d'angeloun,
Mai bèn luen d'èstre familiero;
Anas un pau leis agarrì,
Leu que vous cridaran facheto:
« Leissas m'ista! que sias marrit!
— Ligueto! (bis)

Lei jouinei-fiho de Seloun
An d'Arle la Venus per maire:
— Voulès adourna lou Saloun
De mourroun fin coumo n'i a gaire,
Arribas, mèstre dóu pinceu,
Milo e cènt vous faran bouqueto,
Ninfo daurado dóu soulèu,
Lisqueto. (bis)

14 de juliet de 1891.

EPITALAME

(retra sus l'anglés de J. C. G. Brainard)

Ai vist de matin doues nieuleto,
Tencho per lou souleu levant,
L'uno sus l'autro, dins l'aubeto,
Per faire qu'uno s'abrivant. .
. Pièi, benido de Dieu, la nieulo matiniero
Au tremount peralin s'enanavo en drechiero.
Ai vist dous courrènt d'aigo lindo
Vers lou meme rode coula,
E se jougne, e, pu fouert ansindo,
Sèmpe siau plan-plan regoula.. .
En pas seguien soun cours dins un lie de verduro,
Au galoi cascaia de soun eigueto puro.
Ansin sio touto vouesto vido
Un dous e gai raionamen,
Un rieu bourda de flous poulido
E s'escourrènt tranquilamen...
D'aut! en joio, filas, dins l'esperanço flamo
D'un ceu mai resplendènt, port d'eterno calamo.

26 d'òutobre 1891

LEI DOUES SORRE

Canten mai, canten bèn la formo encantarello
Unido à la vertu graci courounarello:
Arle nous a manda doues sor de sa Venus,
Autan bello, emai noun vesiblo dins soun nus;
Fouero de sonu oustau basto, perleto raro,
A nouésteis uè perfés mouestron un pau sa caro,
Coumo à travès lei nieu la luno fa babòu.
Noun pas que, sòuvagello, agon dóu mounde pòu,
An proun sèn, proun l'esté per nen fugè lei leco,
Fiho facho, e garda soun ounour sènso deco:
Moudèsto, atravalido, à l'entour de sa mai,
Sènso bono resoun noun s'alandon jamai.

S'espauzo à proun dangie la chato conrrentiho;
Mai aquelo que s'amo au sen de sa famiho,
A coumpli sei devé metènt touto sa gau,
Espero lou bonur tranquilo à soun fougau.
V'an coumprés lei doues sorre, e se tènoun pau visto,
Seguro d'aqueu biais d'èstre que mai requisto.
Cade jour sus lou Cous vèngue s'espasseja
Un vòu d'artisanoto, e rire e sambeja;
Galantei flous d'amour au grand er s'expandigon,
Vesèn pas per acò que pu leu se chabigon:
S'à touto sa frescour e sa poulideta
Noun jougnon quauquo mai precieuso qualita,
Un parfum retrasènt l'ielì vo la viòuleto,
De-bado au gai souleu se chalon risouleta.
Ansinto noun dirai dei bravei gèntei sor,
Mai, sibèn, que lou Ceu li gardo un meior sort.
Es per elei lou vot que fau d'un couer sincère,
Car, noun v'escoundrai pas, leis ame coumo s'ere
Soun paire, vièi felibre adoulenti que sieu;
Leis ame coumo tout ço que li a de gracieu
E de bon e de beu dins la grandò Naturo.
Aquel amour d'aquì, sèns declin, toujours duro,
Dous sentimen d'estimo e de pur ideau,
Qu'enluisis lou pouèto, e que li vèn de aut...
Chato, leissas-vous dounc poutouna per ma Muso;
Ansin vous fai ounour, ansin elo s'amuso
Innocènto, e m'espazzo un pau de mant segren;
Emai, vous fènt counèisse au mounde felibren,
Rènde de soun encèns proun de fiho jalouso,
Que, per avé lour part d'estubado òudourouso,
Nen prendran lou dre biais, qu'es de vous imita
En cercant lou bonur dins la simplecità.

15 de desèmbre 1891.

AU CANCELIE PAU MARIETOUN

Bon counfraire Marietoun,
Tountèno tountèno tountoun!
Embrasso-me, fai-me babeto,
Coumo à n-uno gènto fiheto;

Digo emé ieu Deo gratias!
 Vin, purgo, tisano, adessias:
 De l'influènço sieu escape:
 Lou moustre! jamais plus m'encape!
 Sabe ço que m'a fa patì;
 Vièi, malaut, feble, adoulenti,
 Li ai pamens pouscu faire tèsto;
 Vint jour a dura la batèsto
 Em' aqueu supost de l'Infer,
 Que nous agarris traite e fer.
 Que l'arcangi Miqueu lou pougne,
 E dins lou Tartare lou cougne,
 Per que revèngue jamais plus
 Coucha noueste aire e nouesto lus...
 Pau à cha pau lou tèms s'adoubo;
 L'auro que vuei aleno escoubo
 De long floucas de nivo blanc,
 Que dins lou ceu van barrulant;
 Lou souleu briho e fa beu lume...
 Paure! li a proun tèms que m'enfume
 Acantouna, sèns voio, quet,
 En empurant quauquei souquet
 E de sa de croveu d'amelo.
 O! qu'au bon cagnard soul em' elo
 (La Muso) aurai leu gau d'ana,
 Per mai que bèn nous poutouna!
 O ma bello, ma santo Muso,
 Qu'elo eiceta, plus rèn m'amuso!
 Vouele canta, me teni gai
 E franc dei pòu dóu garagai
 T' ai proumés de vers, e li soungé,
 Coumo lei fau dins moun vièiounge,
 Renaire, serieu e mourau,
 Enfant sevère de la Crau.
 Se voues la traducien frenceso,
 Tant la farai, emai me peso.
 Adieu, adieu, beu Cancelie:
 Que la malo influènço
 — Va desire em' ardènço,
 Trepe jamais dins tei soulie,
 E noun t'aclape dins un lie!

MA MIGNOTO

(Parla Marseiés.)

Parai qu'es poulido e lisqueto
E tout soun ensèmble courous,
Per qu'en foueço fague ligueto,
Foueço nen siegon amourous?
Espinchas coumo es façounado
Emé gaubi emai em'engien,
Lòugiero, soulido, assieunado,
Si pòu dire, à la perfecien.
Mi duerbe sei bras emé graci,
Pèr que l'aganti, vièi que sieu,
E, coumo voueli, la tirassi
O bèn la poussi davans ieu.
A la mountado, à la descènto,
Quouro courre, quouro va plan;
Toujour braveto, òubeïssènto
Subre mei pas va si reglant.
S'abrivant de tèsto premiero
E sei pèd toucant plus lou sòu,
Tant rodo gaio per carriero
Que dins lei pu marrit draïòu.
Fouerto, regènto, sènso peno
Pouerto de pes tant que-noun-sai,
Jamai lasso, noun si desreno
Dessouto la cargo d'un ai.
Se la meni dins lou campèstre
Per ma fidèlo ajudo, ensèn
Rustican; mai, en brave mèstre,
La meinagi recouneissènt.
Ensèn carrejan de peiriho
E de sablo au camin carrau;
Aduan de bouen fais de broundiho
O de gros boues per la destrau.
Es dire que rèn la rebuto:
La cargarieu-ti de fumie
O touto outro matèri bruto,
Vès, que jamai creniharie.

Jalous, nouesto jouncho acabado
L'empestèli coumo si deu,
Car, segur, se m'èro raubado,
Sarie 'n còup per ieu tròu crudeu ..
E m'espero dins ma cabano,
A l'abrì dei laire e dóu tèms;
Mai passo gaire uno semano
Que noun la revegui countènt. . .
Aro sachés que la mignoto,
Qu'aimi mai qu'un bouen rejauchoun,
Es uno simplo barioto
Que soun paire es Jòusè Cachoun.

12de febrìe 1892.

J. C. fustejaire amatour, en me regalant d'uno bravo barioto, moudèle de simplecita, lógiero, soulido e coumodo à la fes, a vougu, en fouero de la bono maniero, moustra e ensigna que cadun pòu facilamen, à bèn pichot frès, per pau engaubia que siegue, se n'alestì la pariero, que li farie ben mestie

EI BAUS,

**pèr la fèsto setenari dóu Felibrige
lou 6 de jun 1892**

D'aquesto planesteu desert
Lou triste amas de rouino,
Ounte trèvon lei capoun fer
E fèro l'auro souino,
Antan se dreissavo en palais,
En grand salo superbo;
Vuei touto aquelo glori jais
Aclapado sout l'erbo.
Noueste gai Felibrige ansin
Que mounto e mounto lèri,
Per s'enaura jusqu'au ceu-sin
E luen faire l'empèri,

Se pòu-ti qu'un jour toumbe au sòu?
Noun, noun, l'aura pu bello:
Dòu Tèms ni de res n'ague pòu,
Sousta per Santo Estello!

CANTADISSO

Per lou batisme de moun rèire-pichot-nebout V. GUÈS (11 d'avoust 1892).

Li a tèms per tout, per ploura 'mé per rire:
Dóu e plasé, fau que tout prengue fin.
Vuei lou Bon-Dieu me mando per vous dire:
Vivo la joio! e fouero lou chagrin!
Drin! drin! drin! drin! drin!
Sus la flèito e lou tambourin,
Drin! drin! drin! drin! drin!

Per lou pichot Vitourin!
Aro qu'avèn, escounjurant lou diable,
Fa lou nistoun fraire dei serafin,
Beguen un cop d'aquest vin deleitable
A la santa de noueste beu serin.
Drin! drin! drin! drin! drin! etc

Sant Jan lou crèisse e lou fague bèn sagi,
E fin-qu'au bout lou mene dre camin,
Urous autant que pòu l'èstre à tout iagi,
Siau, gaiardet, lou couer sènso verin!
Drin! drin! drin! drin! drin! etc.

Ague l'estè de soun paire e sa maire,
La bono graci e lou gaubi e l'entrin;
Mai pourra-ti manca de li retraire?
Quouro lei caio an-ti fa de tarin!
Drin! drin! drin! drin! drin! etc.

Se, na pouèto, un jour, felibre, canto,
Mai que lei mieu siegon dous sei refrin!

Se, mita-foui, la musico l'encanto,
Mies zounzouneje enca que soun peirin!
Drin! drin! drin! drin! drin! etc.

Quand lou franc rire enauro l'assemblado,
O gros poupoun, tu renejes mutin;
Agaches nè nouesto gaio taulado,
En te pensant: perqué tout aqueu trin?
Drin! drin! drin! drin! drin!

Sus la flèito e lou tambourin,
Drin! drin! drin! drin! drin!
Va saubras pièi, Vitourin.

A BABEU DE PAMPARIGOUSTO

Ni palot ni baroun,
Ni fada ni luroun,
Te va dise tout round:
Ieu t'ame, e t'ame proun....
Ah! se voulies m'entèndre
E lou guierdoun me rèndre!
Sabe ço que farieü:
De gau trefoulirieu,
Au coui te sautarieu,
E te lei manjarieu
De poutouno caudeto,
Tei gauto poulideto.
Perqué toun front rougis,
E toun uè me fugis,
E toun couer s'enregis?
Saches dounc que s'agis
De toun bonur, ô bello,
Que fas tant la rebello.
Perqué sies, ô Babeu,
Coumo un timide agneu
Tremoulant mourtineu
Davans un loup crudeu ?
Ta marrido cregnènço
M'escarnis e m'òufènso.

Em' acò, nuech-e-jour
Soufrènt de tei rigour,
Sensible troubadour
Souspirant moun amour,
Barbèle, reboullisse,
E, maucoura, languisse.
Dins toun vilagi gai,
Jouino, richo emai mai,
Tranquilo que-noun-sai,
Tu passes, es vrai,
Un tèms, dins lou bèn-èstre,
Autant dous que pòu l'èstre.
Drudiero va proun bèn,
Mai n'es pas tout lou bèn:
Per èstre urous sabèn
Que fau l'amour tambèn.
An! me fagues plus ligo,
Digo que m'ames, digo!
E, souto lou souleu,
Saras ma femo leu. . .
Pièi moun angi beleu,
S'es qu', un jour, dins lou ceu
Bèn pus urous encaro
Se reveguen, ô caro.

A GUIHEN C. BONAPARTE - WYSE

Mouert à Cano, lou 3 de desèmbre 1892.

O bardo de la verde Erin,
Galoï felibre de Prouvènço,
Sus l'arpo e sus lou tambourin
As proun canta Bacus, l'Amour e la Jouvènço:
Prince que prince, tau que lou mendre pacan,
Touca dóu dai fatau sies tounba quand-e-quand,
E tout lou Felibrige estoumaga te plouro,
Car en tu perde, illustre e bon Milord,
Uno de sei glori majouro...
Que li faire ? es ansin: ni lei talènt ni l'or
Nous gardon de plega, tre que soueno nouesto ouro.

Rèsto qu'un dous esper, mentre plagnèn toum sort,
Que visques, esperit, d'uno vido nouvello,
Nega 'mé Roumaniho, Aubaneu e coudsort
Dins l'eterne clarun de Santo Estello;

MESCLADISSO

Vers

iscrì soutu la pichoto Viergi
nichado dins lou roucas au canto-perdris de moussu Barraco.

Tu qu'en la roco duro ai tant bèu assoustado,
Pauro Viergi de gip, fai quaucarèn per ieu:
Benesis moun cabot, mei flous e ma plantado,
Li espouscant à prepaus l'aigo santo dei nieu!

ISCRIPCEN

prepausado per la Crous de Prouvènço,
plantado sus lou Mount Venturi en 1873.

Orre istrument de mouert dei laire e deis esclau,
Coudsacra per lou sang d'un dieu, Crous de Prouvènço,
M'auboure vers lou ceu sus lou mounde malaut,
En signe clar d'amour, de pas, de reneissènço,
Lume dois esmarat, soulas dei mal-urous,
Esper dóu juste, esfrai de l'impïe auturous.

A-N-UNO CHATO QUE SABE

e tant d'autro que-noun-sai.

Tèndro chato que tranleto,
Risouleto,
Camines lou nas au vènt,
Pren-te gardo, espincho à-rèire:
Sus tei piado, ve, que vèn?
— Moun amaire, un beu jouvènt.
— Paure agneu! un loup mourdèire!!

VERS

iscrì souto un buste d'Adam de Crapouno

Bon Crapouno, mie-dieu de la Prouvènço,
Longo-mai tu li siegues ounoura,
E visque dins lei couer ta souvenènço
Tant que lou mistrau boufara,
E que lou grand souleu dardaiara,
E vendra, fresqueirouso, la Durènço
S'esbeure dins nouestei gara!

EPIGRAMO

revirado dóu francés de L. Gimoun.

Perqué sèt sacramen? ieu pènsi
Que n'i a proun de sièis, veramen,
Car maridagi e penitènci
Fan bèn qu'un meme sacramen.

MADRIGAU

revira de l'italian de Zappi (dialèite roudanian.)

Diguè Jòu à Cupidoun:
Que siegue per ieu bacheto
De t'espeça, marridoun,
E toun arc e ti sageto!
— O di dieu soubeiran rèi,
As envejo, me parèis,
De tourna faire tout-aro
Dos rego dins l'oundo amaro
Emé li bano de biòu! . . .
Diguè Cupidoun à Jòu.

BOUQUET

à-n-uno jouino-fiho, lou jour de sa fèsto.

Nineto, lou beu jour de ta fèsto ai pensa
Que t'òufrì quauquei flous noun poudie t'òufensa.
De mei pur sentimen es un bèn pichot gagi,
Mai deis umblei viòuleto es poulit lou lengagi;
Parlon de moudestie per ieu coumo per tu,
E soun perfum tant dous es l'òudour dei vertu.
Braveto imito-lei, e, chatouno pau visto,
Tu saras uno perlo, un tresor de requisto. . .
E vendran, mies que noun va pouede faire ieu,
Mai d'un couer amoureux te demanda lou tieu.

PER UN RASAIRE

1 de janvie 1881.

Mai que mai, se lou Ceu escouto ma preguiero
Urouso vous sara l'annado que prenèn,
Vous largant la santa, la pas e la drudiero:
De blad, d'oli e de moust..., de joio à l'avenènt.
Tau soun lei bon souvèt de voueste barbejaire,
Que n'a que soun rasou per vous toumba lou peu;
Mai, que, proun engaubia, d'oumaci va saup faire
Vite e bèn, donçamen, sénso escaia la peu.
Praticous, atentieu qu'à vous èstre agradable,
Espero à sei servici un ounèste guierdoun;
E rira dins soun couer se, d'un biais tout amable,
Li anas de proun peceto arrasa lou sietoun!

EPITAFI D'UNO JOUINO FIHO

D'un mounde marridoun jouineto desmamado,
Aro sieu emé Dieu;
De l'eterne bonur moun amo èro abramado:
Ai tout ço que voulieu!...
Paire, maire, plouras?
Perqué, se sieu arouso
Eiçamount dins lou Ceu,
Emé leis angeloun e lei Viergi courouso
Seguènt pertout l'Agneu?...

COUNSEU EI CHATO

Escoutas un poulit counseu,
Chato: — Fugès leis amoureto:
Leï calignaire soun maneu;
Noun vous conton que de floureto:
Fermas l'aureio à sei fadour;
Secas-lei d'un mot sot e court,
Tant beu dins vouesto bouco: — merdo!
Car, per vautre, perdre l'ounour
Sarie la pu grando dei perdo.

EPITAFI D'UNO FEMO RENOUSO

Catarinet ma femo eicì repauso;
Anessias pas me la destressouna,
Car, desempièi que drom sout d'esto lauso,
Sieu trop countènt de plus l'ausi rena!

EPIGRAMO

Emé resoun ploures, pecaire!
Dins lou couvènt,
En te lagnant dóu marrit paire
Que te li tèn.
S'espero, avans de roumpre tei cadeno,
D'avé chabì ta sor laido coumo pecat,
Pauro de tu! souertes panca:
Touto la vido auras à deploura ta peno!

VERS ESCRIS MA BARIOTO

Dòu pouèto aflaqui rustico ajudarello,
Souto la cargo tu noun te gibles jamai;
Lógiero barrulant su 'no simplo roudello,
Ah! nen faries per jour, de viagi, que-noun-sai!
Mai fauubre mei pas que te règles, ma bello,
Que deja proun deis an, ieu, me grèvo lou fais.

EPIGRAMO

Lou bouticari ounte vas achata
Poudro, enguènt gris, poumado e tafeta,
As pas vist que tambèn es vendèire de ciergi?
— Si bèn; mai que li fa? — Que li fa? santo Viergi!
dóu pu leu t'empouisounara,
Dòu pu leu pòu fournì per te faire enterra!

EPIGRAMO A-N-UN BARBIE-DENTISTO

Barbejaire d'elèit, charlatan impudènt,
Raso-nous, pigno-nous, tounde, empoumado, tegne:
Aquì sies coumpetènt,
D'un tal ounour, o, te prouclaman degne;
Mai laissez-nous souffrì lei pu fouert mau de dènt,
Perqué toun marrit gaubi es cènt fes mai de cregne.

EPIGRAMO

Revirado dóu francés.

Blai lou mège ignourènt, terrible drouguejaire,
A la Camuso, dien, vèn de paga tribut:
Coumo Jèsu noueste Sauvaire,
Blai es mouert per noueste salut.

A MADAMEISELLO MARGARIDO MOUTIN

Au-jour-d'uèi Madamo Allard, en li presentant mei "NADAU"

Jouino musicairis, gènto Margarideto,
Emé toun biais requist, sus lou piano brounzènt
Fai resclantì lei cant que ma simplò museto
Counsacro à Jèsu, dieu neissènt:
Te belarai, en t'ausissènt,
T'aplaudirai recouneissènt....
E Jèsu toujours mai benira tei maneto.

14 de jun 1881.

MOUN GRAMACI EI FELIBRE DE PARIS

**Per la medaio que m'an manda, lou 18 de mai 1880,
en guierdoun de ma fablo traducho de Florian.**

Recebe enfin, vièi garrigaud,
La medaio tant desirado:
Bruno es poulido, e proun m'agrado;
Vous afouerte que m'a fa gau.
Dòu founs dóu couer, vougués bèn crèire
Que vous n'en dise gramacì,
E qu'ensèn turtarian lou vèire,
Gai felibre, s'erias eicì.

EPITAFI

De ma tant bravo e caro sor MARIO EMILIO
que la despietouso Mouert m'a pres, lou
19 de janvie 1891.

Passant, sènso prega passo davans la toumbo
Ount de ma santo sor jais plus que lou cors fre,
Car, se li a 'n paradis, elo, blanco coulumbo,
Amo puro, se li es envoulado tout dre.

UN MOT DE MA GRAND

Cade jour, ô Dieu! que secugi
De se vestì, se devestì!
(Disie ma grand dins soun vièiugi
Prenènt, parèis, la vido à ti).
Qu'es acò de manja, de beure,
La mita dóu tèms jaire mouert?
Certo, es pièi un enuei de vieure
Emé d'angouisso proun, e plus de joio au couer.

D'OUNTE VENÈN ?

Qu nous dira nouesto ourigino?
Qu saup se Dieu, qu'a tout poudé,
Pastant l'argielo la pu fino
Façounè l'ome entre sei det ?
O se venèn, la raco umano,
De la mounino qouadrimano
Per un long perfeciounamen ?
O se, coumo lei berigoulo,
Un pau pertout su 'questo boulo
Avèn greia 'spoutanamen ?

SOUNET

I

L'ANTICRIST

Ieu sieu na pauramen au founs d'un marrit jas,
Umble, dous e paciènt, amì de Ia simplessò,
Ai de-longo maudì lou faste e la richesso;
Ma dòutrino es l'amour, e moun gouver la pas.

Tu, te chales poumpous dins un palais de masc;
Plen de croio e d'ourguei, au coumble de l'autesso,
Vestì d'or, ufanous, acilin à la rudesso,
Coungreies que bourroulo e batèsto eilabas

Ieu de rèi terrenau ai defugè la glori:
De regna sus lei couer m'èro proun beu e flori,
E de faire au grand jour briha la verita.

Tu, cales sus toun front uno triplo courouno,
De dòumina la terro as l'ambicien furouno,
E vèndes que de fum à la credulita.

11 de juliet 1860.

II

SOUVENÈNÇO

Urous entre lei jour qu'enluisson ma vido
Lou jour qu'entre-veguère aquel óujèt charmant!
Ero sus soun lindau tranquilo agroumoulido,
Apielant soun mentoun sus sei poulidei man.

Ei poutoun dóu matin roso fresco expandido,
Dins sei quinge an en flous risie la bello enfant:
De tant de graci adounc l'uè pres, l'amo ravidò,
Ieu, coumo pivela, me li aplante davans.

Voulieu dire: moun angi! e, nè, poudieu rèn dire..
D'elo n'avieu nimai paraulo ni sourrire,
Mai soun regard divin m'enebriavo proun.

O beuta pouderoso, estello trelusènto.
Qu'es douceto à moun couer ta rajado..., e cousènto!
Disieu pièi, m'aluenchant plan-plan, de-reviroun.

III

DESIRANÇO

Quand passes sus lou cous douçamen risouletto,
Au mie de tei coumpagno, à la plaço d'ounour,
Assieunado, courouso e, dins acò, simpleto,
Lou front tout enlusì de graci e de candour;

E que de tei vistoun, estello belugueto,
Escampes au jouvént la divino clarour;
E qu'un rise espelì sus ta fino bouqueto
Estrementis lei couer d'esperanço e d'amour;

Noun sabes, ô gentouno e tèndro vierginello,
Tu noun sabes ço que, de te vèire tant bello,
Ieu paure troubadour esprove d'amarun...

Ah! la jouvènço encaro empurèsse ma flamo,
E saries, ô bonur! la rèino de moun amo,
E saries de mei jour la joio e lou parfum!.

IV

LA LAGRAMUSO

La pauro lagramuè, dins soun trau alanguido,
Tèm-en-tèm, Dieu-mercì! pounchejo au bon souleu,
Que sei raïoun caudet la rèndon à la vido,
E li fan de l'iver òublida l'aspre geu...

Lou souleu soun teï uèi, ô chatouno poulido,
Que reflèton seren la lumicro dóu ceu;
La lagramuso es ieu, que, l'amo enfrejoulido,
Me reviscouele un pau à toun regard tant bou!...

Se, coumo crese, adounc sies bravo autant que bello,
Noun te despiches, quand toun felibre te bèlo:
Acò noun ternis rèn teï graci, toun ounour.

Lou grand astre brihant per tout lou mounde briho:
Ansin laisso giscla, charmanto jouino-fiho,
Jusquo sus ieu un rai, un pichot rai d'amour.

V

LA CRENOULINO

Lèvo aqueleis ajust, grand gabi de poulet,
Estroupiarello atrencaduro,
Que d'un large baloun, ô gai perdigalet,
Te dounon l'orro gounfladuro.

Urno elegante facho au tour, au ciselet,
Meraviho de la naturo,
Per que manio estranjo, ô bello, ansin voulé
Desfourma toun estampaduro?

Se mires, boudenflado, à nous agrada mieus,
T'enganes bèn, jouino amigueto:
Amplu raubo, riban, ni chale ni faudieu

N'es pas ço que nous fa ligueto;
Es tu, de cap à pèd, dins tei graci lisqueto,
Coumo souertes dei man de Dieu!

VI

AU BAL

Èro lou darrie jour, la darriero dansado
Dòu carnava galoi; poulido coumo un sòu,
A-n-un gènt cavalie viraves embrassado...
E meis uè vous seguien dins vouestei viravòut...

E d'aqueu gai tableu avieu l'amo blessado,
E, lou front pensatieu emé lou couer en dòu:
— Ai! que leu, jouventuro, es ta glori amoussado!
Que de tei van plasé leu s'escapo lou vòu!

(Fasieu): que joio alor es veritablo joio?
Ounte niso un bonur digne de nouesto voio?
Que soulas a de beu aquest vieure catieu?

E me disie `no voues: ;Amour donço tendresso!
Amour sourgènt de vido! amour puro alegresso!
Amour unien e forço! amour mauno de Dieu!

VII

ZÓU MAI!

Bello, noun te sie greu que fague d'auro en auro
Moun lahut felibren resclantì ta lausour;
Laisso lou cieucle au front que ma muso te dauro
D'un brihant serafin te douna l'esplendour.

Mai noun: simplo chatouno e vergougnoe, la pauro!
Te fa ta moudestie defugì tant d'ounour:
Tu n'as pas lei talènt, lei charme d'uno Lauro,
Dises, per merita lei cant d'un troubadour.

Mai te fas umblo, mai sies digno d'èstre aussado;
De noueste gai sabé se noun sies caressado,
O! ve, per t'esbrudì lei roucas cridaran!...

Soufre adounc de moun mies que te canteje, ô bello;
E jieto au cantadour, que t'amo e que barbèlo,
L'oumouerno d'un regard o d'un rise enaurant.

VIII

ROSO E TOURTOURO

Es beu d'èstre uno flour,
Uno roso poulido,
Bèn-que sa destinado
Sie de perì tant leu,

Fiero de sei coulour,
De dous perfum emplido,
Se chalant poutounado
De l'auro e dóu souleu.

Mai es pu beu encaro
D'èstre uno tourtourello
Urouso dins lou nis,

Suegnant sa niado caro,
Sèmpe à-n-aqueu fidèlo
Emé qu Dieu l'unis.

IX

LA VÈIRE, N'I A PROUN

Ero un gai jour de cavaucado
Qu'avie plòugu de fin mourroun,
De chatouno bèn aliscado,
Vengudo de tout l'enviroun.

Quand defilè la grand parado
Dins lei grand quartie de Seloun,
N'i avie de tèsto enfenestrado,
De poulidei tèsto, à mouloun!

Mai d'un ei balcon plen de damo
Cercavon la que soun couer amo;
Ieu, à l'èstro d'un vièi oustau

Que li pendie traio e carrello,
Quand te veguère, ô touto bello,
Rèn autre me faguè tant gau.

X

MELANCOUNIE

Lou souleu toumbo e la luno s'aubouro,
Emé lou calabrun vèn la melancounie;
Lou roussignòu dins l'oumbro eissejo e plouro,
E l'aureto fernis dins leis amarinie...

Qu'es que fau ieu tout soulet d'aquesto ouro,
Alounga noun-chaient su'n ribas d'agrenie ?
Ai! ai! de tu ravasseje, ô tourtouro,
Que sies aperamount dintre toun pijounie.

Leis uè fissa de-vers ta fenestreto:
Ah! dise, que noun ai doues alo l'ougeireto
Per gaiamen jusqu'à tu m'enaure!

Mai, languissènt, bate plus que d'uno alo;
Bèn-leu m'endourmirai de la souem eternalo.
Tres fes urous, bello, aqueu que t'aura!

XI

LA MEISSOUN

Per que la terro doune aqueu sant blad de Dieu,
Mai-que-mai fau que l'ome eissugue de fatigo
A la pougne, l'esmòure e roumpre e metre en brigo,
Dei degout de soun front en l'arrouyant à fieu.

Vaquè dins la meissoun lou paire e lei dous fieus:
Un, la daio à la man, trauco dins leis espigo,
Qu'un autre acampo leu e leu un autre ligo,
Souto un vènt desgranaire, à l'uscle de l'estieu.

Es pas lou tout: vaquè qu'un perdigau de fiho
Li adus d'aperalin lou beure e la manjiho:
Ai! la chato-angeloun de qu moun couer a set!

Au souleu, dins la pòusso, afougado cambejo,
Retenènt soun capeu que lou mistrau li eigrejo,
E pourtant sus soun anco un pesant cabasset!...

XII

A L'IERO

Es mie-jour, lou souleu dardaio,
Ome e bèsti quiton l'eiròu:
An proun trima subre la paio,
An proun rousti soun cabassòu.

A l'oumbro d'uno bouissounaio,
Soun sièis, prochi d'un fres rigòu;
Uno ninfo courouso e gaio
Arribo... e meton taulo au sòu.

Leu en chascun pouerge avenèto
E la maujiho e la bevèto...
Li ris... e la bèlon urous ...

O Dieu! perqué sieu pas soun fraire?...
Perqué sieu pas un rusticaire
Jouine, valènt, d'elo amourous?

XIII

PERLETO, ESTELLO E FLOUS

Laisso, laisso enca 'n pau que te cante, ô Leleto!
La fount de tei lausour noun se pòu agouta:
Diguen coumo à despart, ignourado, simpleto,
Sies requisto, sies bello en toun escurita.

Ansin ei toumple amar s'escounde la perleto,
L'estello au founs dei ceu nèblo ansin sa clarta;
Ansin, ei fres oumbrun, la pichoto viùleto,
Oudourouso e moudesto, amo de s'acata,

Mai, la perlo, vèn pièi que fouero l'aigo briho;
L'astre amoundaut perdu, l'ue de Dieu lou destrio,
E soun parfum trahis la floureto dóu riau.

—Tu, tresor, de bonur courounaries ma vido;
Resplendiries, souleu, sus moun amo ensournido;
Bouquet, m'embaumaries d'un baume celestiau.

XIV

EN GLÈISO

Ere dins Sant-Laurèns coumo un sause planta,
Chaurihant au discours d'un famous predicaire,
Que... bèn-leu sei sourneto anavon m'enfeta,
E me fa desirous dóu souleu e de l'aire,

Quand tout-d'uno Elo briho à meis uei espanta,
E s'en vèn dre vers ieu, e pren plaço à moun caire
Soun front es risoulet...; sa raubo m'a frusta...
De l'aire e dóu souleu ô! qu'aro m'enchau gaire!

N'ause plus rèn, sermoun, ni pious cantadis,
Ni souen d'ourgueno..., rèn; vese plus que Leleto
Emé sa bono caro e soun er pausadis...

E la mire countènt dins sa gaio teletto...
Mai, ô sèmpre trop court istant de paradis!
Nous partèn... sènso avé 'scambia 'no parauleto!...

XV

PANTAIAGI

Après sièis marrit jour de pluèjo e de plouvino,
D'aigo-neu, de counglas, de geu e desgeu,
Sieu vengu dins la vau despassa ma languino
A l'eissuch, à la calo, ei dous rai dóu souleu.

Eicì tout me retrais la chato celestino:
Li a pas cantoun per ieu mai plasént sout lou ceu
Qu'aquest pichot calanc, secarouso champino,
Mai qu'adus oli fin e bon jus dóu gaveu.

A l'abrì d'uno tousco eicì me, chale, ounte elo
Ouliveiris faguè soun regali d'amelo,
Nose, figo, rasin, òuliveto au fenoun...

La vese, angi de Dieu, la bèle dins moun amo...
E ma muso l'encènso, e moun amour la chamo.
E ma bouco cènt fes s'embaimo de soun noum...

XVI

ENTRE-VISTO

Roudoulejave, un beu matin d'estieu,
Emé Neno dins la pensado,
Quand per asard, per bonur, dirai mieus
La vese à ginous, escussado,

Qu'à la fouent lavo em' un gaubi tout sieu...
E, nè, m'aplane uno passado,
Per la bela de luen d'un uè furtieu,
Fauto d'uno bono brassado...

Pièi emé Zet, que lavo à soun coustat,
De moun espantamen s'avison:
Tè, que nous vòu lou pouèto planta?

Me sèmble entendre que se dison...
E'n pau crentous, mai noun desencanta,
Passe en leis alucant... e rison.. .

XVII

BON RESCONTRE

Embriga dóu travai, e l'amo sounjarello,
De la vèire, disieu, te levarie tout mau,
E coumo, fouero barri, à l'endavans li vau,
Tant-leu à mei regard s'òufre la chato bello!..

Douçamen vergougnoe, donçamen riserello,
Dins soun vièsti dóu champ poulido à faire gau,
Un pau lasso, au tremount, s'envenie de la vau,
Dòuminant majestouso un vòu d'òulivarello.

Ieu, coumo un parpaioun per lou lume esbriha,
De moun souleu m'aflata urous, meravilha;
Mai elo, pietadouso, amouesso sa vediho:

Vòu rescaufa moun couer, e noun li bouta fuè...
E passo... e ieu, planta, la siegue un pau deis uè,
Pièi, toujours sounjareu, barrule dins l'oumbriho.

XVIII

AU RIAU

Talo que Nausica, la reialo pouleto
De qu nous fai Oumèro un tant poulit tableu,
Quand anavo lava, voulountouso e simpleto,
Lei raubo de sei fraire au fluve clarineu,

Dins la grand lèio oumbrouso espinchas-la souleto
Caminant degajado, emé soun canesteu
Sus l'anco!... Vounte va la divino Leleto?
Trempa soun linge fin dins un nai fres e beu...

Li sian... Coumo fa gau de vèire, acoulourido,
Au sourgènt d'à-ginous gafouiant sei bras nud!
Aro emé biais estènd' sus la tepo flourido. ..

Aro plego emé biais... — Risès, ô margarido;
Aureto, rieu, cantas; auceu, n' istés pas mut,
Per festeja dòu-tèms ma princesso escarido!

XIX

EISOURTACIEN

A l'oufici divin la campano rampello
Lou pious roudelet dei chato que fan gau;
Mai au tèmple sacra lei fouelei vierginello
Prefèron l'er dóu mounde e lou bal fouligau.

Tu sèmpre, génto Neno, à la vertu fidèlo,
Pren teís Ouro, e tout dre vai-t'en au sant oustau
Lausa lou Segne-Dieu que t'a facho tant bello,
E pòu te rèndre urouso eicito em' amoundant,

Après, vène briha subre la permenado,
Dins teís ajust simplet toujours proprio, assieunado,
Moudèsto, temperant lou belu de teís uè.

Charmo toutei lei couer per tei graci divino;
E passo davans ieu coumo uno serafino,
Trasènt de toun beu front un raïoun sus ma nuè!

XX

QUE FAIRE?

Es lou quinge d'avoust, jour de lusse e de glori;
Dins sei pu beus ajust lei chato van briha:
O coumo donçamen poumpouso, e gaio e flori,
Neno subre lou Cous va se requinquiha!

Mies que toutei pamens se passo de belori
Emé sa caro fino, emé soun gaubi tria,
Soun front seren, seis uè plen d'un dous languitori,
Ah! que d'amour bèn proun a sachu m'enebria!

Que faire, paure ieu? Assiste à soun trïounfle,
Per la segre en esclau, la mira triste e gounfle
A me sèntre mourì dins un fuè, dins un glas?..

Noun, noun, fugèn au champ,.. qu'es cauvo tròu crudèlo
De barbela lou fru que pènde à la tounello
Sènso à la malo fam pousqué douna soulas!

XXI

CHABÈNÇO

Sus l'alo dóu desì que vers elo m'empouerto
Coumo lon parpaioun vers la clarta dóu lum,
Malaut de noun l'avé visto de la semana,
Virouiave, un dimenche, en la cercant pertout.

Rounflavo sus Seloun uno auro dei pu fouerto,
La pousse dei camin mountavo en revoulun ..
A soun casau, disieu, sara restado en pano:
La permenado vuei n'aura pas soun bijout...

E m'enanère au champ despassa ma tristesso,
En un luè counsacra souvènt per sa presènço,
Ounte rieu, flous, roucas, tout d'elo me parlè...

Pièi, coumo revenieu, gounfle enca d'amairesso,
Dins lou premier oustau la veguère, (ô chabènço!)
E countènt, en passant, moun regard la belè.

XXII

DES FÈCI

Se ieu

Poudieu.

R.Marcelin.

Flous vierginello,
Ei premie rai
Dòu printèms gai
Tant fresco e bello.

Moun uè te bèlo:
Tout mai que mai
En tu me plais,
Gènto pieucello.

Parpaiounet,
Te voudrieu faire
Cènt poutounet...

Mai, vièi troubaire,
Madelounet...
Te mande jaire!..

XXIII

LOU BAILE DE SUFFREN

**A l'òucasien de l'inauguracien de l'estatuo dóu Baile Suffren,
à Sant-Tropez (Var).**

Fraire de Sant-Tropez, de couer applaudissèn
Au beu vanc que vous fai ounoura la memori
De l'ilustre amirau, sèmpe digne de glori,
Lou Baile amistadous que toutei cherissèn.

Se d'asard Sant-Canat lou tintourlo neissént,
Seloun de sei mameu lou nourris gras e flori;
Seloun, qu'emé fierta recanto soun istori,
Vieu de lou poussedì n'èro trefoulissènt.

Dins un marme neven que nous retrais sa caro
Emé bonur eicì lou countemplan encaro;
Mai vuei nous fès ligueto e vergougno, segur...

E tant mieus: noun poudian, nous-autre vouestei magi
Tant bèn dóu grand marin cala lou noble eimagi
En ribo de la mar, ni souto un ceu mai pur.

27 de mars 1866.

Noto. Sant-Tropez a glourifica lou grand ome lou 4 d'abrieu 1866, davans un fube de mounde, davans l'autourita civilo e maritimo, davans l'escadro encuirassado vengodo de Touloun espressamen. L'estatuo, drecho davans la mar. es en brounze pres sus lis enemi, e tira, per favour de l'Emperaire (Napoleon III), de l'arsena de Touloun. L'estatuaire es un toulounen, Marius Montagne, e lou foundèire, M. Maurel, de Marsiho (Armana Prouvencau 1867).

XXIV

A MIOUNET

La misèri es marrido counseiero,
E du vici lou viòdu bèn resquihous:
Pauro, camino dre, jalouso e fiero
Que de l'ounour, tresor lou mai precious.

Toun front briho de graci printaniero,
Toun uè jieto un esclat meravihous;
As touto un gaubi, touto de maniero
A jusquo pretouca de couer pious...

Redouto aqueu poudè qu'as dins tei charme!
Car noun sies tu pereu facho de marme:
Jouvineto, amistouso e bello, ai! ai!

Tremouelo, moun enfant! que, per t'esmòure,
Van juga milo engano, e l'argènt plòure,
E sèt demoun te pougne de cènt biais!...

12 de jun 1866.

XXV

A-N-UN MOURRE FARDA

Vœ vobis... hypocrite!

MATTH. C. XXIII

Mouestre de franc capoun, d'escapa de galèro,
Vène eicì, que moun vers te fouite jusqu'au sang!
Me sènte mounta au front la divino coulèro
Que dins lou Tèmplo, un jour, anè tout envessant.

A ginous, vièi cafard! ô raço de vipèro!
Emé toun teta-dous e toun biais caessant,
Tei bons er de prudome e ta faci prouspèro;
Demoni agouloupa sout la capo d'un sant!

Qu'as fa de la chatouno à tei suèn counfisado,
Tant braveto e poulido ? O gus! l'as abusado:
En l'enviscant au meu d'un tènre paraulis,

De-longo secutant sa cheresclo naturo,
En li proudigant l'or e lei pimparaduro,
Li as desavia soun amo!... O pauro, pauro Alis!

XXVI

LIGO-LIGO!

O paure couer aqueu qu'un rèn de rèn coutigo,
Feble caneu gibla dóu mendre ventoulet,
Nai qu'agito en passant l'alo d'un aucelet,
Lou couer en qu l'amour fa sèmpre ligo-ligo!...

— Tu sabes escala per avera lei figo?
Ai pas di, que d'un bound la pichoto Lelet
Es sus l'aubre... D'amount sei poulit boutelet
Pèndon. — Aviso-te: tout-aro toumbes, migo!

— Que soun bono! de meu! an, recassas! — E ris
En lei mandant de biais que jamai lei recasse.
— N'ai proun: devalo!—E leu per lei brout plegadis

S'esquiho jusqu'au sòu. — M'envau. — hoi! deja? dis.
— O: lou souleu debano... — Esperas que trepasse.
— Noun!...— Adessias! — Adieu, chatoun de paradis.

27 d'òutobre 1866.

XXVII

LOU PROUGRÈS

En avans, zòu toujours! per ounte ana? Dieu saup:
S'agitan, eu nous meno, eu, que soun bras escounde
Autour de sei souleu en fènt rouda lei mounde,
Nous meno, es soun secrèt, per saut e subre-saut.

Toutei vòu que trimen, turc, chinés, prouvençau,
Vers un règne d'amour, que lou travai fegounde;
E flourigue la pas, e la justici abounde
Ounte aboundo chaupin, discord universau.

Entanto lou beu carri en trantaient camino,
Au lum de la resoun que fa proun claro mino,
Mai au choc dei passien e tout lou ramadan.

Es egau, fai tira! ... Se l'ignourènci coto,
E mete de bastoun dins lei rodo, la soto!
Zòu dóu fouis! o fèn-la crussì dins lou roudan!

XXVIII

MOUISE

**Tradu de l'anglés de Guihen C. Bonaparte-Wyse.
(Vèire lei Parpaïoun Blu)**

Noble front enbana, beu trelusènt caragi,
Mouïse ome gigant, rèi dei legislatour,
Davans ta fiero estampo, encuei coumo autre viagi.
Toutei, pichot nanet, s'amaton lei majour.

O paire dóu Sabat, capoulie ferme e sagi
Trasènt un pople esclau de l'oumbro à l'esplendour,
Ta voues, èco dóu Ceu, trono à travès leis iagi,
E la terro aboucado escouto lou Segnour.

Coumo estrassè la mar, coumo fendè la roco
Ta paraulo toujours nous mestrejo e pretoco;
Encaro à toun flambèu caminon lei nacièn:

Sènso tu lou Prougrès noun farie que mau-traire:
E tau vòu s'enaure, prince? rèi, empeiraire,
Qu'umble à tei pèd se clino en grand veneracièn.

7 d'óutobre 1887.

XXIX

A AUBANEU

Sus la mouert de soun ounce lou canounge.

Vive pius, moriere pius.

OUVIDI.

Un jour, em' eu dinave; quand li soungé,
Me sèmblo de lou vèire, fres, revoi,
Emai proun galejaire vièi canounge,
E brave e saberu tant que galoi.

Mai que serve de vieure pius mounge,
Sobre, caste, innocènt coumo un ninoi,
Se 'm' acò leu vous gripo lou vieiounge,
Leu la Mouert vous embalo, noum-d'un-goi!

— De leissa (me diras) douço memori,
E d'ajougne en drechiero l'auto glori,
E de li beure en Dieu l'eterno gau,

De nada dins la lus paradisenco
'Me lei beus angi e lei viergi rousenco,
N'es dounc rènn, franc gusas de garrigaud?

14 de febrìe 1870.

XXX

L'ANGI DANNA

A-n-uno bravo e gènto jusiolo.
Tu que sies poulido coumo un sòu,
Qu'as un biais tout tieu que nous agrado,
O bravo chatouno, malastrado,

Noun auries ta piado au bon draïdù!
Te sara barra lou pourtissòu
Qu'es dubert eis amo benurado!
Maudicho de Dieu, sèmpre eisecrado.

Anaras bouï dins lou peiròu!
Per ço que n'a pas sus ta careto
Coula 'n pichot rai d'aigo clareto,

Tu, bel angeloun, dannado, tu!
Vai, tau que te mandon dins l'abisme
Soun de gènt... o d'ai qu'an lou batisme
Mai qu'an pas un brieu de tei vertu.

1872 - Lou sujèt d'aquest sounet m'es esta douna, se friso l'eterodòussio, nen pouede pas de mai. Avis ei teoulougian, que noun venguèsson me charpa.

XXXI

L'INNOUCÈNCI

Au sujet d'un buste qu'ai ,vist encò de T. Aubaneu.

L'Innocènci n'es pas uno simplo ninoio,
Crentouso, lou front clin e lou coui penjoulet,
Leis uè mourènt, lou cor insensible à la joio,
N'aguènt jamai regard ni prepaus risoulet,

Ignourant lei plasé, lou mounde e sei beloio,
N'amant qu'en esperit: Dieu e seis angelet,
Viergi s'entre-secant, sènso desì ni voio,
Coumo, fauto d'imour, la flous sus lou coulet.

Acò 's lou devoutugi esquicha. L'Innocènci!
L'ai visto touto nuso, un jour, per escasènci,
Patouiant dins lou rieu, trapejant lou pradoun,

Nuso, e rèn vergougoune de sei graci infantino,
Nuso, e gaio e fouleto, urouso, celestino!
Avie bèn sei cinq an, e li disien Didoun.

XXXII

LA FRE

Desèmbre lou gela tamiso la plòuvino.
E nouestei prat soun coumo enblanquesi de neu;
Lou champ trèmpo nega dins uno treboulino
Que l'er gai dóu matin coucho e dissipo leu.

Dei paurei vièi la fre penetrant leis esquino,
Leis acampo au cagnard, e bevon lou souleu.
A la calo, ieu tambèn, quand l'iver s'enverino.
Qu'ame bèn recassa lou bon rai clarineu!

— O bel astre (m'escride), Apouloun, rèi dei Muso,
Ve, me chale à tei fuè coumo uno lagramuso!
Dardaio, e de moun couer tempèro la frejour:

Deja, lou front nevous, sènte lou geu dins l'amo.
E, quand tu vas brihant sèmpe en ta vivo flamo,
Ieu dins un glas mourtau m'amouesse per toujours.

Desèmbre 1873.

XXXIII

Tradu libramen de Petrarco

COUMO TE CANTA?

Vergounous de n'avé pancaro, ô gènto Nino,
Celebra dins mei vers toun esquisto beuta,
Songe au tèms qu'à meis ué brihè ta caro fino
E sachè per toujours souleto m'encanta.

Mai ta lausour, migueto, es uno obro divino
E que moun marrit biais noun farie que gasta:
dóu beu qu'à tau pres-fa moun esperit s'entrino,
Se sènte feble, e, nè, calo despoutenta.

Mai d'un còup ai vougu durbì la bouco, e dire;
Pièi me restè la voues tancado au founs dóu pies:
Que paraulo pourrie segounda moun delire?

Ai tenta mai d'un còup d'escrieure de moun mies,
Mai la plumo autant-leu, per bèn qu'Amour m'inspire
Renouço à te retraire, ô Fèni que tu sies!

8 de jun 1874.

XXXIV

Tradu de Petrarco

ESPOUSCO CONTRO LEIS ESCANDALE: QUE DOUNAVO DE SOUN TÈMS LA COURT D'AVIGNOUN

Plòugue lou fuè de Dieu sus tei treno, ô marriasso,
Que, paurino, aro drudo, auboures lou front aut,
Sachènt de l'or dei pople enredouni ta biasso,
D'abord que de mau faire es ta suprèmo gau:

O nis de felounie, coungreiant dins lei riasso
Tout ço qu'en l'univers vuei s'expandis de mau;
Richo guso, asservido au vin, à la paiasso,
En drihanço, en lussuri as coumbla l'escandau.

Dins tèi saloun daura vièi lubric e chatouno
Van fouligaudejant e mesclant lei poutouno,
'Me Cifer au mitan qu'empuro lou gavèu.

T'an pas nourri pamens sus lei plumo, à l'oumbrino,
Mai nuso au vènt, descausso entre leis arnavèu;
Aro vives de biais que pudisses, gourrino!

XXXV

A PETRARCO

Se poudies, de la mouert traucant l'orro founsour,
Ount despièi cinq cents an barrules vano armeto,
Eiçamont reveni, que de cavo nouvello,
O Petrarco, à teis uè ravi s'expandirien?

Lei troubaire acampa per dire ta lausour,
Fusant coumo lou vènt lei carri sus doues veto,
Subre l'aigo fusant lei nau sèns rem ni vèlo,
Tant de fueio tant leu estampado... à barrien!

D'esperelo subit la naturo retracho,
La paraulo voulant sus l'esclaire de lum
Esbrihado la nuech... e (per tu douço aubeno!)

Mai d'uno Lauro, bloundo o bruneto o mouracho,
Bono à te pas leissa coumbourì dou masclun,
Ni 'n doulèntei cansoun plourineja ta peno.

XXXVI

A SANT-PÈIRE-DE-CANOUN

**Improuvisa à Sant-Pèire-de-Canoun, après la lipado
que li faguerian, ieu,
Marius Bonnefoy e Louis Mounet,
sus la pichouno terrasso dei marrounie.**

Fres oumbreon, tranquile sejour,
Salut, Canourguie de Sant-Pèire!
O que fas toujours gau de vèire,
Nis de roussignòu e d'amour!..

Fugènt lei rai brulant dóu jour,
Quouro Mai reflouris risèire,
Ieu soungé à nouestei bravei rèire,
E coumo entendien la baudour...

Ieu lei vese dins lou bouscagi
Dansant galoi, urous e sagi,
Au souen vibrant dóu tambourin...

Vuei sèmpre es bello la naturo;
Mai nouesto fouelo jouventuro
Counèis que drihanço e bousin.

8 de mai 1875.

XXXVII

CREDO

Crese en l'autisme Dieu que, tout bon, fa vejaire
De pacha 'mé l'Esprit dóu mau, bendedit sie!
Trais mai d'un cop soun tron sus lou campanejaire,
Afoudro tèmple e crous, louprèire e l'encensie;

Bandis sus lou crestian fleu sus fleu sacrejaire;
Au trafé clericau sèmpe mai reboussie,
Vòu gouverna soulet, mandant papo e rèi jaire.
E dóu libre pensagi aussant leis espassie.

Dins lou flume alarga vese parti barreto,
Mitro, crosso, lutrin, pali, missau, bureto.
Tout lou varai sacra de la supersticien.

Milo fes benedit lou Dieu de la Naturo,
Lou jour que, per la sciènci abaucant l'impousturo,
Dins la lus e l'amour unira lei nacièn!

22 d'òutobre 1875.

XXXVI

A moun amì .J. R.

UNO SUPOUSICIEN

Metèn qu Enrì V monte au trone de sei paire.
Ouncha d'oli, sacra crestianissime rèi,
Dei dret de la nacièn legitime usurpaire,
Regnant e gouvernant longo-mai sènso crèis;

Dei sòu, nouesto susour, maladrech escampaire.
Per de l'Itali unenco entravessa la lèi;
De touto liberta tròu zelous aclapaire,
Perseguissènt l'idèio e proun d'ome d'elèit;

Alargant privilègi, ounour à la Noublesso.
Au pople noun leissant que travai e bassesso;
De cieutadan nous fènt plus que d'umblei sujèt;

Soubrant ei mounge soul dóu sabé lou prestige,
A nautre aboucamen, fe caludo, nescige,
Que saren-ti de mai, moun bon amì Jejà?

15 de juliet 1876.

XXXIX

A NINO

Plus
Te vèire,
O ma lus,
Souleu risèire,

Es per ieu un flus
Ai! las! d'afan mourdèire:
Triste, nè, sabe plus l'us
Dei cant d'amour tant dous à-rèire.

Ai perdu 'mé tu l'enauration;
A tout fugè 'mé tu l'ur de ma vido;
S'es ma gaio espero mudado en tourmen!...

Mai se tu, luèn de ieu, troves contentamen,
Se sies uroue toujours tant que chato ères poulido,
Es encaro un bon soulas qu'ieu empouerte au mounimen.

11 de novèmbre 1876.

XL

UN TABLÈU D'ISNARD

**Sus un grand tablèu d'Isnard, d'Arle, retrasènt uno visto
interiouro de Seloun e qu'eu se prepausavo de manda, l'an
d'après, à l'Espousicien universalò de Paris.**

Graci au gaubi d'Isnard va courre tout Paris
Per mira de Seloun la grandò fouent verdalo
Emé soun fier gisclet que cascaiejo e ris,
E perlejo e retoumbo en trenello argentalo;

Lou relogi auturous e que s'acoulouris
D'un rai que vièste d'or sa pouerto triounfalo;
La platano giganto e que d'ombro cubris
La plaço ounte à mouloun l'ourtoulaio s'estalo.

Lei chato bruno e bloundo, aquì trèvon; vès-lèi
Emé sa taio primo e soun mourroun d'elèit,
E soun biais galantoun e sa bono avenènço!

E lou despatria davans lou gai tableu
S'escri dara ravi: — Vaquì bèn moun souleu!
Respire l'aire pur de ma bello Prouvènço!

Jun 1877.

XLI

MAGALI

**Escrì sus l'album de M. Andrius Tournefort,
à sa campagno de Magalì.**

Bèn t'ensouvènes, Magalì,
Sabes coumo ères, quand t'ai presso:
Touto mau pignado, mau messo,
N'avies, segur, rènde de poulit.

N'ai pas cresu de m'ensalì,
En t'ounourant de ma tendresso:
E t'ai recautado , ô mestresso,
E, pacano, t'ai anoublì.

Se vuei, de gaiei flous cenchado,
Cranejes touto bèn chinchado,
Saches me rèndre lou guierdoun:

Ah! longo-mai, risènte e puro,
M'enebriegues de jouissuro,
O Magalì..., moun bastidoun!

XLII

TRISTESSO

A l'Alsaço - Lourrèno.

De bóumian t'an pres à ta maire,
E plus noun chourles lou teté...
Dins toun dóu quetei couer amaire
T'assoularan, paure enfantet?

Ei man de tei fer desmamaire,
Plouro, gènço, devago-te:
Sies coumo l'agneloun bramaire
Que lou loup tèn per lou coutet...

Anara dounc desvariado
Ta maire, per avé sa niado,
Dei bregand brava la furour ?

Encaro mai gaiardo femo,
Que pourrien sei quieu, sei lagremo,
Tout soun couragi e soun amour?

15 d'abrieu 1883

Aquest sounet alegourì a pareigu dins un librihoun publica, en 1883, au proufie dei minable de l'Alsaço-Lourrèno.

XLIII

MIRÈIO

Jouino, richo e poulido elo d'amour s'aganto
A Vincèns, panieraire, un pauras!...e lou vòu,
E lou vòu tèsto-aquì..., sauto de sei linçòu
Dins la nué, d'escoundoun, per ana courre ei Santo,

Esperant lou soulas à sa passien brulanto;
Lando, lando, sei pèd noun tocon pas lou sòu;
Crau, dardai, Rose, buou malin, rèn li fa pòu;
A la capello enfin estourdido s'aplanto,

Estourdido d un cop de soulèu toumbo aquì;
Dins soun estasi ves lei Santo, acò l'assouelo;
Mouere, va 'n Paradis. Vincèns n'es aflanquì,

E vòu dintre lou cros segre fouel uno fouelo...
Pièi dire qu un tau conte es esta bèn paga
Coumo uno obro mouralo!.. Aurien-ti divaga?...

Veicì coumo aquest sounet a brua dins moun su: Moussu N. Bonafous, d'ilustro e caro memòri, me donè, un jour, couneissènci d'uno letro que li escrivie un savènt suèdés, que soun noum me revén pas, ounte, après divèrseis apreccièncien judiciouso e proun flatouso dóu pouèmo de Mirèio, lou literatour estrangie se demandavo en filousofe *ad quid boni?* — Acò me donè à pensa, e me metèrè à cerca que bono mouralo poudie ressouertre d'aqueu tant famous libre... Li a de li trouva, segur foueço bons eisèmple, mai la Masco, mai lei Fado, mai tant de drolei legèndo dèvon necessarimen festibula lou que noun saup o noun vòu faire la part sufisènto dóu pouèto, sèmpre amì dóu meravious. (Letro à J. Roumaniho dóu 7 d'avoust 1873.)

XLIV

Revira dóu francés de FÈLIS ARVERS

Ai aquito un secret pestela dins moun amo,
Un amour duradis que subran m'es vengu.
De remèdi, n'i a ges: e la que moun couer amo
N'a rèn sachu jamai dóu mau qu'elo a móugu.

Prochi d'elo, à despart boumbounejo ma flamo;
De-longo la trevant, li sieu descouneigu.
Ansinto, jusqu'au bout, sènso esper ni calamo,
Barbelarai un bèn que noun m'es pas degu,

Elo, que Dieu a facho autant bravo que gènto,
Seguènt lou dre camin, noun s'avisò, inchaiènto,
Dóu murmure d'amour enaura sus sei pas:

Pïouso dono au sant devé clavelado, elo,
En ligènt estei vers se dira: — Qu 's aquelo?
E, bono gènt, segur noun devinara pas.

3 d'avoust 1883

XLV

LA MIOUGRANO ENTREDUBERTO

— Que tron de titoulet l'autour de la Miòugrano
Entreduberto à soun libre es ana bouta!
Me disie l'autre jour ma vesino Mirano,
Emé d'uè couquinot que risien à mita.

Coumo un parpaioun niflo en passant la garrano,
Ieu sentènt tout d'abord lou pensagi acata,
Li respouende serieu: lou fru clafi de grano
Rouginello au souleu gounflejo à s'espeta;

E pièi de l'ascladuro escampo sei perleto.
Ansin lou couer trop plen desboundo en parauleto,
Lou couer trop plen d'amour dóu fougous Aubaneu,

Parauleto, de dóu mai que de joio emplido,
Cansounado à Zani sa bruneto poulido,
Tèndro Lauro, amo puro astrado per lou ceu.

13 de novèmbre 1877.

XLVI

A MA FLAVETO

Fiho de l'armounie, ma pichoto flaveto,
Canoun de ferri blanc de sièis trau trauquiha,
Mies que lou roussignòu fredouneges braveto
Souto mei det passì proun encaro engaubia,

Mai que mai me sies tu preciòuso cauveto:
Las d'escrieure o legì, dins ma chambro engabia,
S'ai besoun tèms-en-tèms de'n pau faire pauveto,
Es à tu qu'ai recour per m'escarabiha.

Me siegues garrigaud; au valat que cascaio,
Au bronzimen dei pin fouita per l'Aguielou
Ames de marida ta musiqueto gaio...

Lou pastre escouto nè, nè dins tout lou valoun
Merle, quinsoun, rigau; e la serp que varaio
Noun sonjo plus, charmado, à pipa l'auceloun.

5 de jun 1886.

XLVII

A L'ABAT X***

En Jèsu travestì, 'mé la crous sus l'esquino,
Crous en beu galoun d'or que noun pòu t'enrena,
Mountes gai au Calvari en picant ta peitrino,
Calvari redoulènt mai que bèn adourna.

Leis uè, lei bras en l'er, de prega Dieu fas mino,
Un dieu qu'en soun pegin voudrie tout engruna;
Li òufres per l'amaisa bon moust, poumpeto fino;
Mai, esprit, que li chau de se desparjuna?

E lou pan e lou vin, es tu que leis engoules.
De retour à l'oustau, mies enca te sadoules,
Boufant mousseu requist e tetant lou flasquet.

L'iro celèsto ansin calo, à toun dire, ô prèire:
E, coumo sèns souleu, sèns la messo, à te crèire,
Sarie la fin de tout... sables-ti bèn perqué?

XLVIII

LA RABASSO

Sounet medaia per lei felibre de Paris.

Dins leis erme plan-plan seguènt lou que la meno,
La truejo emé soun mourre eigrejo lei clapas,
Destousco la rabasso, e, per sa bono estreno,
Tant-leu recebe un cop de bleto sus lou nas.

Au proufie dei goulu la pauro bèsti peno:
Soun bèn es lou parfum, l'ounour dei grand repas;
Gargantua-Paris n'abeno e mai n'abeno,
Vau-Cluso l'engourgant de-longo à plen cabas.

Noun pòu caupre en moun su que lou lipet s'alegre
Coumo d'une ambrousie d'aqueu laid poumet negre,
Fres sentènt lou mousi, fént quasi mau de couer.

Noun me chau d'èstre dru per nen faire gavagi,
E cride à seis amaire: à moun goust de sòuvagi,
Voueste manja de dieu n'es qu'un mauja de pouerc.

18 d'abrieu 1887.

XLIX

A-N-UNO JOUINO VEUSO QU'AVIEU, A SA DEMANDO, FA DE VERS PER SEIS ENFANT

Aro qu'an fa mei vers ounour à ta nisado,
Recebe tu l'encèns que ma muso te deu,
Amablo gènto dono, ah! trop leu aveusado,
Dei plasé de l'imèn desmamado trop leu.

Per tu n'es lou bonur esta qu'uno fusado
Que, vivo, en un istant briho e toumbo dóu ceu.
Mai un amour ris proun à toun amo pausado:
L'amour de teis enfant, longo luno de meu.

Jouino encaro e toujours assieunado femeto,
A-n-un nouvel espous sèmbles faire chameto;
Noun, noun: entènde mies, ieu, la voues de toun couer:

Dis. se sacrificant au bèn de la famiho,
Que per l'enantimen de toun fieu, de ta fiho,
Sensible rèsto siau, e caste rèsto fouert.

29 de mai 1891.

L

A ROUMIE -MARCELIN

Felibre presidènt l'Escolo dóu Ventour,
Que souto un ceu de fuè, la neu, l'auro o la pluèio,
En carri o per camin la Muso desenuèio
Emé d'inne bronzènt o de dous cant d'amour,

O Roumie, qu'amarieu te segre dins toun tour,
De sa fre, de sei glas quand l'iver se despuèio,
Que tourno ei prat la flous em' eis autre la fuèio,
E de la mar eis Aup lou souleu fa beu jour!

Autramen, laissez-me, touto joio esvalido,
Rescauda moun vièiun davans la regalido,
E bèn te plague en viagi eis injuro dóu tèms.

Quouro t'aplanaras, digo, franc barrulaire?
Deurries pièi, segne-grand, à la sousto te plaire,
E d'un noble repaus jouï siau e countènt.

21 de janvie 1893.

LI

VAGUE DE BEURE!

Noun, lou dieu dei crestian n'es plus l'Eterne Paire,
Nimai Jèsu soun fieu, lou Criste, lou Sauvaire,
Nimai lou Paraclet, l'Esprit-Sant. — Adounc qu 's?
Se demando ? es lou dieu deis ibrougno, Bacus!

Lou tèmple dóu Segneur es veuse d'adouraire,
Quand lei bar e cafè regounflon de churlaire:
E zòu! de libacien d'absinte, eicelènt jus
Que tant mai nen bevès tant leu nen bevès plus!

Mai que s'enchau la gaio e foulastro jouinesso,
Que sa règlo es toujours de brusca la sagesso?
Canto, lou vèire en man, l'amour e lou bon Vin,

S'engouergo de licour mau-sano, abrutissènto,
Sourgènt d'ebrièta, de paraulo indecènto,
Emai d'orre juroun que dounon lou fremin!

LII

VAGUE DE JURA!

Capoun, couquin, bregand soun lei mot lei pu dous
Que vous largon, moun Dieu, lei Prouvençau juraire,
Vint fes, cènt fes dóu jour, insoulènt desbarjaire.
S'ère vous, sus-lou-cop lei prefoundirieu tous,

Dóu mens lei rendrieu mut!... Que dise ? santo Crous!
Ieu desbarga pereu: beu Segne, noueste Paire!
S'ère vous, la Bounta memo, que pourrieu faire?
Tout bon, lei coumblarieu de bèn, coumo fès, vous.

Dóu pecadou voulès noun la mouert mai la vido,
Per que, dóu vici impur quitant la labarido,
Long-tèms souto voueste uè camine urous e net...

Dieu, en coumpensamen de tant de milo òutragi
Que tant d'esprit mau-na vous proudigon arragi,
Tant de lausour vous mando aquest pichot sounet.

LIII

A-N-UN JURAIRE D'ABITUDO

Ome, sot animau priva d'inteligènci
Mai que l'ase e lou muou que te servon soumés,
S'as pas per toun Fatour brieu de recouncissènci,
Noun pagues sei benfa d'ou-mens per lou mesprés!

Que dret avans de naisse avies à l'eisistènci?
E que dret desempièi as à la vido ? Ges:
Tout doun nous vèn gratuit: agues-nen souvenènci,
E benesis lou Dieu que noun v'ou perdre res.

Coumpren coumo acò 's laid, orre, contro naturo
De larga de sang fre lei pu gròsseis injuro
De-longo, à tout prepaus, au Rèi de l'univers.

Amor qu'esubre-bon, li proudiga l'outragi
N'es pas, ô pichounet, fa provo de couragi,
Mai, si, d'un couer ingrat, d'un esprit disavert.

LIV

DIEU VENJAIRE

Deus æmulator et ulciscens Dominus.

NAHUM, C. I, V. 2.

Es ieu lou dieu jalous, de me venja sieu mèstre,
Bon e juste, à la fes, las de vèire e d'ausi
Ço qu'ause e ço que vieu sus lou globe terrèstre,
Per lou quau me sieu trop finaro apietousi.

Ounte voulieu la pas an mòugu l'escaufèstre;
De marrit vermenoun, plen de croio, agusì,
Insoulènt envers ieu que se pòu pas mai l'èstre,
M'an trata de couquin, luèn de me benesi.

O! n'i a proun: an tant fa qu'enfin prene la lagno;
Coumo en s'espautissènt peto au fuè la castagno,
Espautisse la terro en cènt milo mousseu.

Adieu l'ome nanet, seis obro e soun istori!
Mentre regnarai ieu sèmpre urous dins ma glori:
Uno estello de mens gastara pas moun ceu.

1 de mars, 1890.

FABLO

LA CIGALO E LA FOURNIGO

N'aguènt, dins l'estieu, la cigalo
Fa tout lou jour que canteja,
L'ivèr, aguè pièi la fringalo.
E plus rèn de rèn per manja. . .
Devalo encò de la fournigo
En crenihant: — Pieta de ieu!
Assisto-me, pichoto amigo,
De quauquei gran, au noum de Dieu!
Vai, te va jure, man levado
Te nen rendrai milo per un,
Tousello, òufegue vo civado,
Apereiça vers la mie-jun.
La fournigneto espragnarello
La nèco ansin: — Grosso doundoun,
Quouro, au tèms caud, travaiarello
Trimavian dur, que fasias dounc?
— Au souleiant, fasieu ma plego:
Zounzounejave ma cansoun;
Sèns decessa moun sego-sego
Esgaiejavo la meissoun.
— Cantavias! la bello vidasso!
Es un mestie qu'avanço gai:
Eh bèn, aro dansas, cauvasso,
Se cresès que v'avance mai.

Fau, prevesènt, que l'ome soungé
E s'avertude à se muni
Contro l'iver, qu'es lou vieiounge,
E tout malan que pòu veni.

LOU REINARD E LOU COURBATAS

D'un amelié sus l'aut brancàgi
Lou courbatas èro ajouca,
Dins soun bè tenènt un froumàgi
Que leu pensavo de crouca.
Subran, lou nas en l'er, s'aprocho,
A l'afust dòu tènre mousseu,
Mèste Reinard, qu'ansin, finocho,
S'entraïno à-n-engusa l'auceu:
— Bèn lou bon-jour, gènt pijoun negre!
Que toun plumàgi me fa gau!
Ah! risco pas que tant m'alegre
Lou dóu fasan nimai dóu gau.
S'à ta poulido vestiduro,
Moun beu, toun canta s'endevèn,
Sies lou perlet de la Naturo,
Un Fèni, un miracle vivènt.
Lou pè, que la lausengo enfado,
Perde la noui, e, coumo vòu
Leu faire ausi soun croua-croua, bado.
E lou froumàgi pataflòu!
Tant-leu lou reinard lou recasso,
Eis uè de l'auelas candi,
E dins doues goulado l'empasso...
Pièi largo en pago aquesto di:
— As pita, que! brave coumpaire!
Eh bèn, noun saras lou radie:
Bon flatejaire, bon troumpaire,
Es un prouverbi vertadie.

LA GRANOUIO QUE VOU SE FAIRE TANT GROSSO QUE LOU BUOU

Long d'un ribas uno reineto
Vesènt paise un buou gras e beu,
— Ola! faguè pauro naneto,
Vouele veni tant grosso qu'eu:
Dei granouio sarai la rèino,
E regnarai sus lei palun,
Pertout, poumpouso e sènso gèino
Espacejant moun embalun.
Poujant, se vouele, luen d'eicito,
Sus la mar vasto, en rèn de tèms
Sieu peralin dieuso en Egito,
Deis ome recebènt l'encèns.
E tant-leu, dins sa bello croio,
D'aigo s'engouergo per s'enfla:
E s'enflo, s'enflo, la ninoio,
Tant que la peu se pòu timbla.
Deja se cresènt un coulosse,
Demando à sei sorre: — Quint es
De ieu vo dòu buou lou pu grosse?
— Lou buou! bramon toueis à la fes.
E zòu mai de beure e de dire:
Veguen, aquest còup, es bèn ieu?
Leis autro, la pagant de rire:
Que bèn se nen manco, ah! boudieu!
E tant em' esfors elo s'enflo
Que, gounflo, alena plus noun pòu,
Em' acò, mai que mai boudenflo,
Cra! crèbo, e jais crebado au sòu.

LOU LOUP E LA CIGOUGNO

De tout bestiàri que sagato
Lou loup noun voudrie fa qu'un troues:
Vaqui tambèn qu'en sa gargato
Un jour, lou glout! se tanco un oues;
Per l'avala, mai se lou cougno;
E s`estranglo à mand de mouri...
Quand d'asard passo uno cigougno
Que justamen pòu lou gari.
Ouperairis de renoumado,
Presto soun gaubi à tout venènt,
Dei riche soul acoustumado
D'eisegi pago à l'avenènt;.
Lou loup davans elo s'aculo,
Mut, badaiant que pouerto esfrai:
Mé soun long bè de l'orro gulo
Elo tout-d'uno l'oues retrais;
Em' acò dis: — Vouesto Eicelènci
Per moun salari me deu... tant.
— Ieu? toun salàri?... Qu'insoulènci!
Rebrico fer lou maufatan.
N'es-ti pas proun de traire, ingrato,
Toun couel entie de moun galet?
Passo, e toubes plus sout ma pato,
Que te foundrieu coumo un poulet!

A-n-un meichant rendès servìci,
Vous nen sara rèn óubiga:
Basto escapés à sa malìci,
Faudra vous crèire proun paga.

LOU PAVOUN SE PLAGNÈNT À JUNOU

Fau que toujours quaucun se lagne:

Enjusquo lou pu bel auceu,

Lou pavoun, dison, s'anè plagne

A Junoun, la rèino dóu ceu.

— Perqué, divesso pouderoso,

M'avès à ieu voueste mignot

Desparti 'no voues esfraiouso,

Crid rau pieji que lou dóu chot,

Quand la pu menudo aurette,

Seresin, roussignòu, quinsoun.

Tout acò ramajo, bresihò,

Pieuto lei pu gaiei cansoun?

— Tas-te, riposto la Divesso,

Qu'as tort ansin de remieuta:

Tu, meraviho de belesso,

Voudries encaro lou canta!

Touto clafido d'esmeraudò,

Ta coue superbo s'expandis;

Sus toun manteu l'or esbrihaudo:

A t'amira l'uè se candis.

Eis aucelet lou gai ramàgi

Es esquèi, l'ardidesso au gau,

La forço à l'aiglo e lou couràgi...

E 'n toutei, soun lot li fa gau:

Es la resoun: calo ta reno;

Cadun poudès pas tout avé;

Calo, vo se-noun, per ta peno,

Te lève toun plumagi, ve!

LOU REINARD E LOU GAU

Tau cres d'engana que s'engano.
Fugènt la caumo, un jour d'estieu,
Prenie lou fres su 'no platano
Un vièi gau finocho e catieu.
Autour dóu mas cercant fourtuno;
Mèste Reinard l'a devista;
E, s'aprouchant, li dis tout-d'uno,
Dins l'esper de lou fa pita:
— Gau, moun ami, galoi cantaire,
N'agues de ieu pòu ni segren,
Que desenant coumo de fraire,
Leis animau, toutei vieuren.
Vaqui que vuei pas generalo
Vèn d'èstre facho per long-téms:
Poues te va crèire: ô moun beu, calo!
Espace-te libre e countènt.
An, calo! e'n bon amour e joio
S'embrassaren, moun perdigau!
— Doute rèn de ta bono voio:
Vau cala, respouende lou gau.
Mai, un moumen! e l'auren bello:
Vieu veni lampant dins lou gres,
Lou lebrie qu'adus la nouvello;
Adounc s'embrassaren toui tres.
Lou fin reinard, la pòu lou gagno;
A begu la baio, em' acò
Parte en courrènt vers la mountagno,
Proun nè d'avé manca soun cop.

L'AVARE AGUÈNT PERDU SOUN TRESOR

Dóu bèn qu'avès noun faire usàgi
Es coumo de vieure indigènt:
Foulie se se proudigo arràgi,
Foulie se s'amago l'argènt!

Un ome se descounsoulavo
A se traire au sòu, rababeu;
Pièi, lei bras en l'er, gingoulavo,
E se derrabavo lei peu.

Un passant li dis: — Qu'es la causo,
Ami, de voueste descounfort?
Qu'avès? — Avieu souto uno lauso,
Aqui, bèn aclapa moun or,
De loui-d'or uno oulo clafido,
Maguet qu'avieu gau de bela:
E m'an tout pres, moun couer, ma vido!
Oh! sieu plus rèn!... — Sias un ascla:
Vous contentavias de lou vèire,
Adounc lou deimavias jamai,
Voueste tresor? — Poudès va crèire:
Èro per ieu sacra, viedai!
Proun duramen l'argènt se gagno,
E s'enva pu leu que noun vèn...
Ah! mei beu rousset! — Vouesto lagno
Sèns resoun fatigo lou vènt:
Se, satisfasènt que la visto,
De rèn jamai l'or vous servie,
Eh! cagas dins lou trau: ma fisto,
Vous nen vendra mai de proufie.

LEI FEMO E LOU SECRÈT

Li a rèn que pese à la femello
Tant qu'un secrèt:... li 'scapara!
Esto fablo, qu'es pas nouvello,
Un cop de mai va prouvara.
Uno nuè que sa Margarido
Tranquilamen dourmie près d'eu,
— Ai! ai! ai! tout-d'uno s'escrido
Janet, bramant coumo un vedeu,
Que mau de vèntre que m'estrasso! ..
Ai lei ramado, milo dies!
Emai, tè!... m'acouche, ô bagasso!.. .
Vène de faire un uou! — Que dies?
Vè-ne-de-faire-un-uou! — Pantaises!
— Pantaise pas: ve lou, tout caud.
— Aquelo tuto! — Eh! que te taises...
Qu'eiçò noun souerte de l'oustau.
Elo proumete, e pièi, bedigo,
Courre avans jour counta lou cas
A doues o tres de seis amigo,
En li disènt: — Quinquessias pas:
De moun ome me farias batre.
Mai anas lei lengo teni!
Pas proun d'un uou, n'en meton quatre,
Pièi dè, pièi trento... à plus fini.
Bèn-leu, tant va lou caquetàgi,
Es lou secrèt pertout sachu:
Toutei lei femo dóu vilàgi
Se l'èron dich à la chut-chut.

LOU GÀRRI GARRIGAUD

Lou garri fer, dien qu' autre viàgi
Lou gàrri de vielo invitè
Dins sa cauno, paure ermitàgi.
Ounte pauramen lou tratè,
De soun mies li fasènt cachiero,
Per d'un servici lou paga,
Tout de couer, e, dins sa maniero.
Poulidamen apetega.
Per èstre urous rèn li mancavo,
Disie lou ruste à soun ami,
Aguènt lou necite, pau cavo,
E'n pichot trau per li dourmi.
Esmarra dins la soulitudo,
A la drihanço indiferènt,
Siau e sani, franc d'inquietudo,
Que poudie mai desira? Rèn.
Ni lou sermoun ni la mangiho
Au cieutadin noun fasièn gau,
Coustumie de vieure en bon driho,
Gras e dru, dins lei grands oustau.
Au ruste à soun tour disie: — Vène,
Souerte de toun bouscas escur,
Dei jouïno perqué t'astène ?
N'es qu'à la vielo lou bonur.
Mai rèn pousquè dintre lei bàrri
Traire lou garrigaud prudènt,
Proun bèn-estant, luèn deis auvàri,
Simple de goust, independènt.

LOU LOUP QUE SE FA PASTRE

L'agouraire dins sa cabesso
Mounto bèn pièi rato soun plan;
Lou pu souvènt soun sei finesso
Courdurado emé de fieu blanc.

Un loup tumba dins la debino
Per l'iagi e per la malautie.
De carneja pamens s'engino
En fènt dóu reinard lou mestie,
Autant dire, en usant de ruso:
Cargo d'un pastre lou caban,
Sènso òublida la carlamuso,
Lou capeu flouca de riban,
E lou rèsto, cresènt retraire
Lou mètstre de l'avé: Coulau,
E facilamen li distraire
D'aqueu biais tout lou capitau.
Vèn plan, e ves sus l'erbo grasso
Coulau que drom, lou can pereu,
E pièi lei fedo bedigasso
Que paisson sènso avé pòu d'eu.
Vòu lei vira; per acò crido:
Sa voues afrouso quant-e-quant
Mete lou troupeu en fugido,
Reveio lou pastre e lou can:
E zòu! bastoun, e zòu! dentado
Li an leu fa soun comte, ai! ai! ai! .
Laisso aqui, la bèsti amatado,
La peu en sus de l'atirai.

LOU REINARD E LOU BÒCHI

Un jour anavon de coumpagno
Mèste Reinard lou franc luroun
Emé lou bochi de mountagno,
Que n'a de sèn ni pau ni proun.
Au mes d'avoust batènt l'estrado,
Badéron leu de malo set;
E luèn, dins touto l'encountrado
Rieu, nai, sourgueto èron à se.
Dins un pous gaire founs calèron
Per mai que bèn se refresca:
L'aigo èro bono, e n'engoulèron.
Mai fauguè pièi se destrauca:
— Hou! faguè lou mèstre en engano,
Veici lou biais: ausso-te dre,
O grand menoun dei bellei bano,
Dous pèd couta sus la paret.
Escalarai sus toun esquino,
Sus tei corno m'aubourarai,
E, pu lèste qu'uno mounino,
Fouero d'eicito sautarai?
Pièi, d'amount te mandant la traio,
Te saiarai... Acò va? — Va.
E, tant-leu escapi, s'endraio,
Leissant lou bòchi aqui clava...
Lou reinard, avans de descèndre,
Sabie coumo sourtrie d'alín:
ço qu'es di per nous faire entendre
Qu'en tout fau prevèire la fin.

L'ÓUME E LOU CANEU

Aubre de superbo estaturo,
L'óume disie au caneu: — Qu'auries
Ben dre d'acusa la Naturo,
Pauro bruèio linjo que sies:
Lou mendre ventihoun qu'à peno
Frounsis la fâci d'un barquieu,
Te giblo de sa feblo aleno;
Ieu brave l'aragan furieu.
S'encaro souto moun brancàgi
Sabies naisse e trouva l'abri:
Mai long deis aigo, aurous estàgi,
Coumo voues tranquile abari!
— Merci, dis lou caneu, Mounsegne,
De l'interès que me pourtas.
Noun tragues peno: m'es de cregne
Mens qu'à vous beleu lou ventas.
Eu me sagagno e noun m'escranco;
Ieu plegue, e noun mourreje au sòu,
Vous, emé vouestei fouertei branco,
Coutas, pièi, un jour pataflòu!
ço que siguè: terriblo aurasso,
Leu souerte, en rounflant, de soun trau,
Roumpènt, chaplant tout vounte passo,
Demoun sus terro, lou Mistrau!..
Umble e siau, lou caneu se clino;
E, bròu! toumbo lou fier aubras,
Qu'avie dins l'infer sei racino,
Ei nieu largavo sei grand bras!

LOU VIÈI E LEI TRES JOUVÈNT

Un ome dins sa vuetanteno
Plantavo encaro d'óulivie,
D'aubre fruchau de touto meno:
Èro soun goust: que mau li avie?
Mai vaqui tres jouvènt, tres panto
Qu'en passant se trufon d'acò:
— Es que d'aquel iàgi l'on planto ?
Fau avé perdu lou cocot.
Bastiguè lou vièi, s'a d'arbiho:
— L'on pòu leu jouï d'un oustau,
Mai de planta! queto manìo!
Se cres-ti dounc d'èstre inmourtau?
A tout recassa, lou grand-paire,
E, siau, li replico: — De ieu,
Jouve, aprenès que de bèn faire
Es toujours brave e tempourieu.
Se noun vènon per ieu lei pruno,
Pero, ambricot, grafien crussènt,
Auran mei felen la fourtuno
De lei cueie en me benissènt.
Vouesto vido es coumo la mieuno
Un nieuloun que va s'esvali:
Se la jouinesso vous assieuno,
Ah! tant la mouert pòu vous deli.
Ço que siguè: dous, d'aventuro,
Leu, sóudat, mourdèron lou sòu;
L'autre ei pèis servè de pasturo...
E lou vièi nen fuguè grand dòu.

LOU LIOUN E LOU GÀRRI

La fablo qu'Eisop nous apounde
E qu'après eu vous vau counta
Nous apren qu'envers tout lou mounde
Devèn sèmpre usa de bounta.

Noun mespresen la gènt menudo:
Se pòu, dins un marrit moumen,
Que nous avèngue bono ajudo
D'ounte nous li esperan lou mens.

Sire Lioun estènt en bousco
De grand matin, d'eici d'eila,
Proun nèc, au sourti d'uno tousco,
S'atrovo pres dins un fielat.
La ràbi en-van doublant sa forço,
Per se desbaragna d'aqui
Mouerde, arpatejo, se bidorso:
Leu, triste, rugis aflanqui.
Qu vèn, davançant lou cassaire,
Vers lou lioun courre apreissa,
E de mal empachi lou traire?
Un gàrri, qu v'aurie pensa?
Pichoto bèsti ridiculo,
Qu'un jour, lou Rèi deis animau
Noun creiguè digno de sa gulo,
E lachè sèns li faire mau.
Tant dei dènt lou ratoun travaio
Qu'à la ret fa leu large estras:
E lou lioun, passant per maio,
Se sauvo dintre lou bouscas.

LOU LABOURAIRE E SEIS ENFANT

Touto sa vido mèste Tòni
Bon labouraire, ome sena,
Dison qu' eis ouro de l' angòni,
Sei tres enfant mandè souna;
E d' èstre uni coumo de fraire
Quand li aguè fa coumandamen,
En tout ounour menant l' araire,
Rusticant sèmpe noublamen,
— Vous engardessias bèn, li apounde,
De vèndre lou founs peirenau:
Li a 'n beu tresor que se li escounde:
Prengués pa' eiçò per un fanau.
Cavas, farés bello trouvaio;
Mai cavas bèn, tout à-de-rèng.
Lou paire mouert, leu soun en aïo,
Viron lei mouto susarènt;
E zòu mai que la peu s' estire!
Vague de fouire e destapa!
S' afanon coumo de satire,
En grando voio, à s' estripa!..
Finalamen noun destousquèron
Oulo ni gerlo pleno d' or,
Mai per lou fa se counvinquèron
Que lou travai es un tresor.
Aguèron de tout à chapòli:
Lou blad li faguè mai d' un vint,
Lou vergie siguè 'no fouent d' òli
E la vigno uno fouent de vin.

LOU PESCAIRE E LOU PICHOT PÈIS

Un escarpoun que lou pescaire
Dins sa man tenie encaro vieu,
Li disie: — Que farés, pecaire!
D'un pèis mistoulin coumo ieu?
Sarai per vous bèn pichoto esco:
O! leissas-me dounc abari,
Mandas-me leu dins l'aigo fresco,
O n'ai plus qu'à bada-mouri.
Vendrai escarpo grasso e bello;
E, quand voudrés me repesca,
En quauco damo o dameisello
Me vendrés bèn car au marcat.
— Peissounet, que fas lou lengaire
(Li repliquè lou pesqueiròu)
De toun dire noun me chau gaire,
Toun arengo, ve, toumbo au sòu:
Quand, tout lou jour, sèns fa caturo
Dins lou flume an trempa mei tis,
Ai gau de la bono aventuro
Que te pouerge à moun apêtis.
Ieu noun pouede vieure d'espero,
Coumta, moun beu, sus l'incertan:
Pichot que pichot, esto sero
Vendras neda dins ma sartan.

L'esperanço es cauvo doutouso:
Tenès, quand l'avès, lou mousseu:
Vau mies en pochi uno petouso
Que dins leis aire un vòu d'auceu,

L'ENFANT E LOU MAGISTRE

Sus lou dougan d'uno ribiero
Un pichot courrènt, foulejant,
Li toumbo de tèsto premiero,
E va dins l'aigo arpatejant...
Tant fa qu'à la branco d'un sause
A lou bonur de s'aganta,
E crido... Un magistre, que l'ause,
Vèn, e, tranquile amount planta:
— Oh! leis enfant, dis, queto meno
De pè, d'estùrti esparagau!
Qu'es bèn de plagne qu lei meno,
Aquelei cabrit fouligaud!
Cercon lei baus, trèvon lei ribo,
Dòu dangie semblon se juga:
E pièi vesèn ço que li arribo:
Urous quand soun qu'amaluga!
La canaio! que d'escaufèstre
Causon de-longo à sei parènt!
Emai que d'obro ei paurei mèstre
Per li aprendre pati-pas-rèn!...
Après talo debalausido,
Au drole pouerge enfin la man:
O que de paraulo gausido!
Que noun lou secouri subran!

Eiçoto es pèr vous, grand lengaire,
Que nous pagas en beu discours:
Que bon tant barja, quand fau faire?
Agissès prèste, e coupas court.

L'ASE E LOU PICHOT CHIN

Lou naturau noun se despuèio,
Noun fourcen pas noueste talènt,
Iste cadun dintre sa gruèio,
Dounen-nous per ço que valèn,

Esto fablo l'apren de rèsto:
Un jour Mèste Gris, un bel ai!
Se bouto dins sa grosso tèsto
D'aganta dóu chin lou bon biai:
— Hòu! se dis, que fa tant per èstre
Bèn vist e caressa de tous?
Baio, Toutou, la pato au mèstre,
Lipejo lei gauto, amistous;
Brandouio la coue, flatejaire;
Juego bravet'mé lei pichot...
S'es qu'acò, nen pouede autant faire:
Ieu pereu sarai lou mignot.
Ço disènt, de Moussu s'aflato,
De sa voues abaucant lou toun,
E li pouerge sa lourdo bato...
Vòu prendre à Madamo un poutoun...
Elei rebutant sei caresso
A còup de poug, à còup de pèd:
Voues t'encourre, laidò cabesso,
O balourd, li cridon, ô pè!
Ta plaço es au jas, dins lei peto:
— Sies qu'un ai, noun poues te chanja
Aqui vieuto-te, bramo, peto...
E vèngues plus galanteja!

LOU LOUP E LOU CHIN

A-n-un loup que dins sa misèri,
N'avie que la peu sus leis oues
Medor beu chinas, gras e lèri
Disie pietous: quito lei boues,
Renounço à ta vidasso fèro
Que te tèn se, 'maigre, avani;
Vène au mas ounte l'on prouspèro,
Ounte vieuras siau e sani:
Te li assadoulant sènso peno
D'oues de poulet, d'oues de counieu,
Li cargaras leu de coudeno,
Leu vendras redoun coumo ieu.
— Mai, en guierdoun de tau bèn-èstre,
Que fau faire? — Rèn quasimen:
Amistous flateja lou mèstre
E la mestresso memamen;
Soumés e fideu li coumplaire,
Coumo en touei lei gent de l'oustau,
Piei coucha luèn mendi vo laire
Que s'aprochon trop dóu pourtau.
— Vague! E de sa bono fourtuno
Lou loup ris dins soun amo, quand,
En camin, s'aviso tout-d'uno
Qu'es pela lou couele dóu can;
Qu'es acò? li fa: — Pau de cauvo.
Mai encaro? — Lou coulie pòu
De ço que vies èstre l'encauvo.
— Adounc t'estacon? Mai d'un còup.
Es dire que noun poues per orto
Ana courre coumo te plai?
— Certo, pas toujours; mai qu'importo?
Importo talamen, viedai!
Que, manjarieu-ti que de bledo,
Ieu rèste libre, gus e fier.
Acò disènt, grato pinedo
E retourno à soun vieure fer.

LOU MOUNIE, SOUN FIEU E L'ASE

D'èstre agradieu en tout lou mounde
N'es pas possible; autant de gènt
Autant de goust, faire à noueste èime
Acò 's lou mies lou pu souvènt.

Qu noun saup dóu Mounie la fablo
Qu'emé soun fieu, garçon bèn pres,
Au bihard pourtavon soun ase,
Per lou vèndre au marcat pu fres?
Lou premie que lei ves s'esclamo,
Crebant dóu rire e se trufant:
Quéteis arlèri! mai soun fouele,
S'es pas quauco farço que fan!
Lou mounie coumpren soun nescige,
E mete la bèsti sus pèd;
Li fa mounta soun drole, e filon
En se diant: verai qu'erian pè...
Passo tres bon marchand, e d'elei
Lou plus aja gulo au droulas:
Acò 's beu que sus l'ai te chales,
E toun vièi paire trime las.
Coumo s'èro toun varlet, èto:
Calo, qu'es à-n-eu de mounta!
S'es ansin, lou mounie replico,
Es eisa de vous countenta:
Sauto au sòu, pichot, que ieu monte!
E tant-leu lou vaqui dessu;
Quand tres fiho passant, n'i a-v-uno
Que dis: — Lou vies, lou beu moussu,
Coumo sus soun ai s'estrampalo!
(O vergougno!) noun se chaiènt
Dòu paure enfant que per lou segre
Va panardejant tout relènt!..

Ai beleu tort, se dis noueste ome,
E pren soun fièu en groupo em' eu;
Mai d'aquest biais à la critico
Fa que pouerge un sujèt nouveu.
Leu se capito uno outro bando
Qu'eiçò-d'eici mai li desplai:
Mai en que pènsion! mai soun nèsci
Ansinto d'esquinta soun ai!
S'en fau gaire que noun l'enrenon,
Emai acò pòu pas manca!
E's bèn, parèis, ço que se vouelon,
Per vèndre sa peu au marcat!
Pretèndre, lou mounie se pènsio,
En toutei coumplaire es d'un bau:
Veguen pamens de biais o d'autre
Se li avendren, veguen un pau.
Em' acò toutei dous devalon.
Aleuja de sa cargo, l'ai,
Lou nas en l'er, de joio bramo.
E davans marchò fier e gai...
Un que lei rescontro dis: — Brave!
S'alassa, gausi sei soulie,
Per paupa l'ase, es-ti la modo!
Es, ieu crese, uno grand foulie
Zòu sus Mèste Gris, que rustique!
Aguen pas pòu de lou cougna:
A lei ren fouert, e la peu duro;
Es bestige de l'espargna...
Si, se dis lou mounie, sieu bèsti. ..
D'escouta lou dire dei gènt:
Vouele plus faire qu'à ma tèsto.
Ansin faguè, e faguè bèn.

LOU LOUP E LOU REINARD

Lou loup, certo, es de sa naturo
Proun mesfisènt emai rusa,
Pamens, dins aquesto aventuro,
Dòu reinard se laisso engusa.
Un jour eicesto, sus la bruno,
Roudant avani mai que mai,
En viant au founs d'un pous la luno,
La pren per un ample froumai.
Sautant leu dins l'un dei dous pouire,
Descènde ... e, nè, lou vaqui fres,
A mand de peri, lou tourtouire!
Alin pendu, fasènt trestres...
Dous jour isto ansin à l'espero,
Anequeli, descouraja,
Quand, per li beure, sus lou sero,
Au pous vèn un loup pouncheja.
— Hòu! subran lou reinard li crido,
Lou vies aquel òujèt courous ?
Es un froumai que de ta vido
N'as ges tasta de pu goustous.
N'ai mauja lou tros que li manco,
Mai nen soubro enca bèn per tu:
(Es lou Tèms qu'à la luno blanco
Dins doues nuèch avie proun mourdu)
Ieu voueie que vuei t'arregales:
Intro dins lou pouire, e vers ieu
Tant-leu rapidamen devales,
E croques un mousseu de dieu,
E, lou sot! coumo alin devalo,
Soun pes trais leu reinard adaut...
Dòu conte veici la mouralo:

Cresèn leu ço que nous fa gau:
Atriva per l'òujèt risèire,
Nous li abrivan sèns refleicien,
E sian dupe de noueste crèire,
Puro e vano imaginacien.

L'UE DÓU MÈSTRE

Un cèrvi qu'avie gau de fuge
Davans lei cassaire e lei can
Trouvè d'aventuro un refuge
Dins un jas de buou. Quant-e-quant
Elei, bounias, bèn l'acatèron,
Dins un cantoun, sout d'apaiun;
Pièi à la grupi l'invitèron;
E, la nuè, quand li avie degun,
Eu fasie vèntre de fourràgi;
Tout lou jour, escoundu jasiè;
Tranquile e siau, prenènt couràgi,
Basto eiçò dure, se disie.
Lei varlet proun souvènt en aio,
Fasènt soun obro indiferènt,
Adusien lou fen o la paio,
Mai noun s'avisavon de rèn.
— Comtes gaire sus toun bèn-èstre,
Dis au cèrvi un buou pietadous,
Cregne per tu, se vèn lou mèstre:
Escouto un counseu amistous:
Deman, quand, touto la famiho,
Saran parti per óuliva,
Es lou moumen, juego dei quiho,
Tardes pas mai de t'esquiva.
E vaquito que just vèn faire,
Lou mèstre, sa roundo, à la nuè,
Espinchant, furnant de tout caire
Emé la lanterno e bons uè:
— Aquelo lichiero es proun vièio,
Dis, apaias de fres, subran!
Ei rastelie ni fen ni fuèio!
N'en vèngue! o lei buou patiran:
Vouele mei bèsti mies souegnado. ..
Qu'es eiçò ? Leis arnés per sòu!...
Au saumie de floc d'aragnado! ..

E pamens, autant que se pòu,
Tout assieuna, tout bèn rejougne,
Sabès qu'es vouesto obro, e devès..
O! la! mai que vese aqui pougne!
Sèmblo de bano!.. e n'es! oi! vès
Un cèrvi! bonissimo casso!
E cadun li mando soun cop;
L'amaton, lou paure! sus plaço;
Pièi s'en regalon de beu cop.
Fèdre l'a dich à nouestei réire,
Lafont pereu, e va redieu
Vuei après elei: Per li veire
L'uè dòu mèstre es lou pu satieu.

LA CHATO QUE SE CRES

Li avie 'no jouvo artisanoto
Poulido (es lou mot), bello! noun,
Mai proun gentouno e cafinoto,
Emé bon biais e bon renoum,
Que, fiero de tant d'avantàgi,
Dins sa croio se mourfissie,
Car, lèsto per lou maridàgi,
Jamai pamens se chabissie:
—Que ieu prenguèsse aquelo espèci
De moussurot, de farlouquet!
Pòu me nen fa, de vers, lou nèsci!
Pòu me nen pouerge, de bouquet!...
L'autre, un magot, que me dis: — Migo,
Te vouele rèino en moun palai:
Ieu, sa rèino!... puai! ligo-ligo!
Ai orre, vès, d'un ome laid.
De sot fringaire uno chaumiho
Sachon que m'an proun enfeta.
Quita per elei ma famiho!
Ah! nàni: adounc, laissez-me 'sta.

Graci à Dieu, encaro pouleto,
Tout-beu-just prene mei sege an
Dins moun lie douerme bèn souleto,
Emai proun li ravassejant.
Li ai di cènt fes, sieu pas preissado,
Pouede espera; vèngue moun tour,
Vouele, novi, èstre caressado
D'un beu, riche gars tout ardour!
Ansin disie la despichouso...
De desir sèmpre lou couer caud.
Veguè leis annado couchouso
Leu li ravi sa douço gau;
Leu s'enanè la poulidesso:
De rego au front, quauquei peu blanc
Li diguèron: — Adieu jouinesso!
N'esperes plus toun verd galant...
E plus noun pousquènt, flous passido,
Faire chausido d'un espous,
Siguè bèn urouso, frounsido,
De se marida 'me 'n gibous.

LA GALINO E SOUN GALOUN

Uno galino, de sa couado
S'estènt soubra qu'un pouletoun,
Va sènso dire coumo amavo,
Tèndro maire, soun beu nistoun.
Bono l'abarissie, cregnènto
Se de visto un pau lou perdie,
E près d'elo per d'avis sàgi
Lou retenènt tant que poudie.
— Mignot, li disie, noun t'aproches
D'aqueu grand trau, founs garagai,
Lou pous! que (bèn te nen souvèngue)
N'en remounto plus qu li cais.

Mai l'enfant, testo disaverto,
Au dangie courre dessena;
A sei despens, l'esperènci
Pòu souleto l'endòutrina.

Leu òublidous de la defenso,
Noueste galoun cascadelet
Vouelo au pous, entre que sa maire
Un moumen l'a leissa soulet.
Pouchejo e, vesènt soun eimàgi,
Lou pren per un autre coumo eu;
Jalous, se li rebifo contro;
Se rebifo l'autre pereu,
Rendènt menaçò per menaçò,
Engaunant touei sei mouvemen. .
Alor, per se battre, eu se lanço,
E peris miserablamen.
Enfant, escoutas vouestei maire,
Que vous parlon per voueste bèn:
Despichous, poudès que mautraire,
Brave, sarés urous tambèn.

LA NÒVIO

(dialèite roudanian)
(Imita de Balaguer)

De clas sonon à la vilo,
Sonon de clas.
Ero bravo, èro mistouno
E poulido coumo un sòu,
La pauro simplò chatouno,
La chatouno dóu Mas-Nòu,
Tambèn tóuti la belavon
Li fringaire d'alentour,
E de-longo barbelavon,
Barbelavon soun amour.

De clas sonon à la vilo,
Sonon de clas.
Ansin, un jour, la pouleto
Se counfisavo à sa mai:
— De tant que me fan l’aleto
Pas un noun m’aura jamai.
Ieu ai vist aniue ‘n beu drole
Vesti de rai de souleu:
Rèn qu’em’ eu, rèn qu’em’ eu vole,
Vole me marrida leu.
De clas sonon à la vilo,
Sonon de clas.
Ah! se l’avias couneigudo
Emé soun gàubi angeli,
L’aurias manjado e begudo,
De bonur entre-fouli.
Vuei, de roso courounado,
Li man jouncho sus soun cor,
Nòvio à Jèsu destinado.
La chato, risénto, dor...
De clas sonon à la vilo,
Sonon de clas.

Vitour Balaguer, noble liberau d’Espagno, di lo Trovador de Montserrat, autour egrègi de noumbróusei pouèsio espagnolo e catalano, m’a permés de revira dóu catalan seis Albadas, e me li sieu groupa vouloutous, en counservant tant que poussible noun pousquènt mies faire, lou ritme e leis espressien de l’óuriginau. Ai adóuta lei mot nino, nineto, que vènon souvènt dins lou vers o à la rimo e que vouelon dire - chato, chatouno

.

AUBADO

AUBADO I

LA PARTÈNÇO DI MARINIE

Dins lou ceu, rosò e pourpalo
Vès l'aubeto s'espandì!
Adieu, costo prouvençalo,
Car es l'ouro de partì.
Leu, de vosti fenestreto,
Veirés nosto nau, nineto,
Prene vanc e, l'ougeireto
Sus lis oundo se gandì.

Li nèblo an per nautre fieù` de la marino
Perfum e douçour,
E, quand la tempèsto rounflo e s'entahino,
Li revòu nous canton paraulo d'amour.
L'ouro es bono, l'auro es gaio,
Gaio es l'auro dóu matin:
Larguen vèlo, oh! saio! salo!
Larguen vèlo, fier marin.

L'aigo bressarello
Balanço la nau:
Adessias, ô bello!
De nautre, fidèlo,
Membras-vous un pau.

Avasta sus l'oundo amaro,
Peralin quand vougaren,
De vous-autri, ô nino caro,
Nautre bèn nous membraren;
Quand vendran li dindouletto
Sus li mat faire pausetto,
O que de salut, nineto,
Que de bais vous mandaren!

Di blùi planuro l'estendudo inmènso .
Anan laboura,
Mai vosto belesso, mai vosto avenènço
Dins nosto amo sèmpre, nino, flourira.
L'ouro es bono, l'auro es gaio,
Gaio es l'auro dóu matin:
Larguen vèlo, oh! saio! saio!
Larguen vèlo, fier marin.

L'aigo bressarello
Tintourlo la nau:
Adessias, ô bello!
De nautre, fidèlo,
Membras-vous un pau.

O que jour de benuranço
Beu entre li pu beu jour,
Quouro, n'avèn l'esperanço,
Au païs faren retour!
Entre vèire si coulino.
Douço visto qu'embelino
Poucheja de la toumplino,
O per nautre que boudour!

Coume lis aroundo tournon pièi countènto
Vers si nis ama,
Per nisa 'me vautre tournaren, jouvènto,
Lou cor tout alegre, d'amour abrama,
L'ouro es bono, l'auro es gaio,
Gaio es l'auro dóu matin:
Larguen vèlo, oh! saio! saio!
Larguen vèlo, fier marin,
L'aigo bressarello
Emporto la nau:
Adessias, ô bello!
De nautre, fidèlo,
Membras-vous un pau.

AUBADO II

Reviho-te, ma douço amigo,
Que proun lou ceu clarejo, emai
Lou souleu sutre li garrigo
Esperlongo si premie rai.

A ma voues, ô chatouno bello,
Espandis toun cor risoulet,
Coume fai la roso nouvello
Au canta dóu roussignoulet.

Reviho-te, ma tant amado,
O nineto, moun sant tresor,
E dins aquesto gaio aubado
Ause la cansoun de moun cor.

An, vène saluda ravidò
L'astre qu'enrego soun camin:
Tout es douçour, lumiero e vido,
Tout respiro amour, lou matin.

Tant-leu emé la souleiado
Reçaup lou mounde un bais de Dieu,
Rison li flour escarcaiado,
Au bonur tout èsse revieu.

Coume uno mar d'or roudoulejo
Dins leis espaci trasparènt;
L'auceliho volo e foulejo,
E canton li voues di tourrènt.

Canto l'aureto en soun lengage
Tout en caessant li pradoun,
E fai ausi dins lou bouscage
Un long brusimen de poutoun.

Pèndon li parfum, m'amigueto,
Di richi calice di flour
Coume li bais, de ta bouqueto,
Coume de toun cor, lis amour,

Sout lou grand caleu que l'aflamo
Es pur e clar lou ceu d'azur
Coume, en te revihant, toun amo
E toui ti pensamen soun pur.

Dòu souleu à ta fenestreto
Lou rai pico tout en passant;
Duerbe au souleu tis iue, nineto,
E duerbe toun cor à moun cant;

Que la voues tèndro, afeciounado
Que te bèlo la niue, lou jour,
E vuei te canto aquesto aubado,
O nino, es la voues de l'amour.

AUBADO III

I

Sus lis aleto
Di dindouleto
Ja nous revèn lou printèms gai,
Que nous adus lis amoureto
E li bon souleu tourna-mai;
Soun alenado
Cour embeimado,
E lou plan se mudo en jardin;
Sa niue d'estello es semenado,
E de floureto soun matin.

Es eu que pinto
Roso e jacinto,
E ie baio soun dous parfum;
Baio à l'auceu sa voues que tinto
E fredounejo dins l'oumbrun;
Eu qu'i bastido
Porto la vido,
Sus li mount escoubo la neu,
De flour e d'amour fai culido,

Emplis de joio terro e ceu.

Emé lis aureto de la matinado
Revihas-vous, nino, sautas vite au sòu:
S'auson de tout caire, dins la valounado,
Saluda l'aubeto li gai roussignòu.

S'ere uno dindouletto vouladisso,
A la pouncho dóu jour sarieu sus ta teulisso;
Pièi sabe ounte voudrieu voula:
M'esquiharieu dins ta chambreto ,
E sus toun cor, douço amigueto,
Sus toun cor m'anarieu cala.

II

Revihas-vous, bello:
L'aubo clarinello
Lou jour despestello;
Tout es armounio, lumiero, sentour;
Pertout risouletto
Naisson li floureto,
L'auro frescouletto
Di nèblo qu'estrasso coucho la brumour.

Èmperla d'eigagno
Lou prat, la baragno,
Touto la campagno
Briho verdouletto souto un ceu d'azur,
Mounon dóu terraire
Dous parfum dins l'aire;
Un vènt foulejaire
Emplis lou bouscage de tèndri murmur.

Emé lis aureto de la matinado
Revihas-vous, nino, sautas vite au sòu:
S'auson de tout caire, dins la valounado,
Saluda l'aubeto li gai roussignòu.

Ieu ai vist dous auceu voulastrejaire,
A la pouncho dóu jour, ajouca pieutejaire
Sus li branquiho d'un aubret.

S'èro un auceloun, m'amigueto,
Tu siguésses uno auceleto,
Voudrieu èstre toun aucelet.

III

L'aubo que pounchejo
Doutouso clarejo,
E tant-leu eigrejo
Au sen di floureto mistèri d'amour;
D'amour l'auceliho,
Dintre lis aubriho,
Ramajo, bresiho;
Canto l'alauseto dins la clarour,

L'aigo que roudoulo,
Dins li prat s'escoulo,
Ounte en farandoulo
Parpaioun foulastre van s'abaudissènt.
La baisso e l'auturo,
Touto la naturo
Mando à l'aubo puro
De cant d'alegrosso, de nivo d'encèns.

Emé lis aureto de la matinado
Revihas-vous, nino, sautas vite au sòu:
S'auson de tout caire, dins la valounado,
Saluda l'aubeto li gai roussignòu.
Ai vist, dóu jour à la clarta nouvello,
Su 'no blanco grangeto un vòu de couloubello
Se bagnant dintre de rai d'or.
Mis amour soun li couloubeto,
O donço amigo, e la grangeto,
La grangeto blanco es toun cor.

IV

Tout renais e greio,
E s'escarabiho
Au souleu que briho,
Quand, nòvio dóu mounde, la primo vèn mai.

Lou mounde à-la-lèsto
Arderous s'aprèsto
A ie faire fèsto,
De flour, d'esmeraudo met soun vièsti gai.

Salut à la primo,
Qu'ansin tout ranimo
De la plano i cimo!
L'aire, à sa presènci, tant-leu s'adoucis,
Lou ceu s'assereno,
Uno briso leno
De gau nous aveno;
E l'amo s'enauro, lou cor s'amansis.

Emé lis aureto de la matinado
Revihas-vous, nino, sautas vite au sòu:
S'auson de tout caire, dins la valounado,
Saluda l'aubeto li gai roussignòu.

- - -

Nineto, la primavèro
De parfum vestis lou jour:
Dieu mando em' elo à la terro,
Cade abrieu, un bais d'amour.
Dins la frescour de l'eigagno
Ris amourouso la flour,
I parfum dóu cor se bagno
L'amo en sa douço calour.
Ieu te vole amourouseto,
Amor qu'es l'amour, nineto,
La primavèro dóu cor.
Dono-me toun amour alor,
Braveto,
O, per toujours
Dono-me toun amour!

AUBADO IV

Deja canton la matinado
Li gau, troumpetaire dóu jour;
Dins soun manteu encabanado .

Alin la negro niue s'encour.
Un gai ventoulet rènd la voio,
Tout es cansoun, lumiero e joio...
Soul moun cor es en grand tristour.

Salut à l'aubo fres paradis,
Salut à l'aubo que s'expandis!

Ai!

Ma chatouno,

De tu moun amo es malautouno:
Ah! noun t'aguésse ieu couneigudo jamai!

Ai!

Marridouno!

Que, de touti quand sies e la glori e l'amour,
Sabes que m'escarni, m'abeura de doulour!

Emé lou jour revèn la vido,

Saludon l'aubo lis auceu,

E l'aubo li chato counvido

A s'esbaudi souto lou ceu.

O! vène dounc, ma delicado,

Qu'ieu me souleie à ta lucado,

E que moun amo esberlucado

Dins tis iue trove soun toumbeu

Vène me, nino, per moun counfort,

Emé la vido douna la mort.

Ai!

Peno amaro,

Que noun fas plus à la quitarro
Dòu galant troubadour traire que triste lai!...

Ai!

Bello caro,

Douceto font de meu, celèste rai d'amour,
Que noun giscles per ieu qu'en raisso de doulour!

Cade jour vèn ma plagnitudo
A ta porto se faire ausi,
Cade jour toun ingratitude
Noun fai que m'ai m'entristesi.
Ah! dóu moumen que te veguère,
Coume la joio perdeguère!
Perqué noun m'ames, te diguère,
Quand t'ame ieu afoulesi ?
O! coume ai, nino, lou cor malaut,
Sèns que remèdi i' ague à moun mau!

Ai!

L'alegresso,
Divin trelus de ma jouinesso,
M'a fugi: pourrai plus la recoubra jamai!

Ai!

Ma tigresso,
Que despietousamen me nègues toun amour,
E me faras bèn-leu coumbourì de douleur!

- - -

Ieu sieu coume la parpaiolo
Qu'autour dóu lume vèn voula,
E jusqu'à noun plus volo, volo,
Coutant de se ie besuscla.
Ah! perqué vos, duro amigueto,
De-longo me faire ligueto,
A toun uiado belugueto
Laisso-me tout vieu me brula!
Preparas, nino, de cant dè mort,
Que ieu me sènte lou geu au cor!

Ai!

Douço amigo,
Se pièi te mémbres uno brigo,
Plantaras un ciprès aqui vounte jirai!

Ai!

Emai, digo,
Bono, ie vendras per-fes prega lou Dieu d'amour
Qu'en eterne soulas tremude ma douleur.

AUBADO V

Oh! tout respiro amour e vido
Au nouvelun dóu printèms gai.
Que fas, ô nino, entre-dourmido,
Quand frescouleto l'aubo nais ?
Deja brusisson de tout caire
Voues e cansoun per lou terraire;
Tout-escas lou vòu di segaire
Au son di carlamuso a passa cantareu;
E lou pieu-pieu di dindouleto
Que fèndon l'aire, amount, fouleto,
E lou crid vieu de l'alausetto
An reviha galoi lou councert dis auceu.
Souto toun fenestroun qu'amagon lis aubrage
D'un pali redoulènt de flour,
Es per tu que lou gai roussignòu, dins l'oumbrage,
Roussignoulejo niuech-e-jour.

Un raïoun d'or, ô moun estello,
A ta fenestro vèn pica;
Lou raïoun d'or, ma touto bello,
Vòu te dire: « as proun peneca. »
An! sauto au sòu de ta bressiero,
Vène t'expandi matiniero
Emé li floureto pradiero
Que li parpaïounet poutounon fouligaud;
Veiras coume tout ris e greio
Sout lou bon souleu que souleio,
E qu'au prefouns di cor coungreio
La joïo emai l'amour, l'amour suprèmo gau!

Coume la neu, nineto es di piue qu'encapello,
E lis auceu soun dóu Bon-Dieu,
E li flour de la terro, e dóu ceu lis estello,
Ansin, ve, moun amour es tieu.

ADREISSO

A-bas, souto ta fenestreto,
Qu'un bel aubre amago de flour,
L amour t'espero, ô poulideto,
De toun cor pico à la pourteto...
Duerbe ta pourteto à l'amour!

AUBADO VI

Sabe uno grangeto que n'es blanco, blanco
Coume un floc de neu,
Qu'au pèd ie roudoulo dins si verdi ribo
Un rieu clarineu.
Sabe une grangeto que n'es fresco, fresco,
Respirant l'amour,
Qu'entre lis aubrage parèis coume un cieune
Au mitan di flour.

Uno bravo dindouletto
Aquì trèvo e s'abaris.
Benesido la grangeto
Que l'auceu ie fai soun nis!

Sabe uno grangeto poulido, poulido,
Bello coume un sòu,
Qu'à l'entour de-longo ie canto e fredouno
Lou gai roussignòu.
Sabe uno grangeto que n'es douço, douço
Coume un pan de meu,
E que noun ie manco beus ange ni estello
Per n'en faire un ceu.

Aquì trèvo uno nineto,
Perlo fino e gènto flour.
Benesido la grangeto
Ounte nison lis amour!

AUBADO VII

Lis aubre dóu bos, que lou vènt catiho,
Emplisson la vau de son e de brut,
E de l'aucelun, que canto e bresiho,
Balançon li nis sus si bras ramu.

Milo gai murmur, mescla dins l'aureto
En tendro rumour,
Nous parlon d'amour, nineto, nineto,
Nous parlon d'amour.

Dindo aperamount, voues misterioso,
Lou brounze sacra dóu tèmple vesin,
Reviudiant l'esper dins l'amo piouso,
Mandant vers lou ceu l'inne dóu matin;
Pausa coume un cor en l'auto tourette,
I rai d'un beu jour
Palpito d'amour, nineto, nineto,
Palpito d'amour.

Lou ceu, que sourris e fres s'escaraio,
Quand va lou souleu, fougous, ie giscla,
Estènd soun azur, aplanant la draio
Ounte posque mies l'astre roudoula;
E tout coulourènt coume uno fiheto
Roujo de pudour,
Tremolo d'amour, nineto, nineto,
Tremolo d'amour.

De lus, plueio d'or, la terro abourado,
Ébrio de parfum, se chalo e gaudis;
E lou rieu que siau caresso la prado,
E lou gaudre fòu que bramo e boundis,
E l'auro e lou bos, l'auceu, la floureto,
Tout es en coumbour,
Souspirant d'amour, nineto, nineto,
Souspirant d'amour.

ADREISSO

S'eicì ma piado s'amatino,
Es per veni te saluda,
Per te touca l'aubado, nino,
E pousqué, nino, t'agrada.

Dòu fenestroun de ta chambreto
Espincho abas sus toun lindau,
Veiras un bouquet de floureto,
Simpli floureto dóu coutau.

Davans l'aubo n'ai fa culido,
E te l'aduse proun courous.
Dieu te done un bon jour, poulido,
Dieu te lou done forço urous!

AUBADO VIII

Lou Cor beluguet dis estello
Dins lou ceu clar s'es esvali,
E dintre l'aubo rouginello
La luno elo-memo a palì.

Anen, d'aut! que ja se nen donon
Li gai tambourin;
Anen, d'aut! que li bos ressonon
De galoi refrin.

Sabes perqu'an fugi couchouso,
Nino, lis estello dóu ceu?
Es per noun rescountra, jalouso,
Ti beus iue, dous brihant souleu.

Anen, d'aut! que ja se nen donon
Li gai tambourin;
Anen, d'aut! que li bos ressonon
De galoi refrin.

Isso! sauto au sòu matiniero;
Proufichen dóu printèms courous:
Ensèn dins la douço fresquero
Escalen jusqu'à Santo-Crous.

Anen, d'aut! que ja se nen donon
Li gai tambourin;
Anen, d'aut! que li bos ressonon
De galoi refrin.

E tout en montant la coulado,
Lou cor jouious e risoulet,
Maridaren nosti roulado
Au canta di roussignoulet.

Anen, d'aut! que ja se nen donon
Li gai tambourin;
Anen, d'aut! que li bos ressonon
De galoi refrin.

E, peramount, l'amo ravidó,
Ebri de lus e de sentour,
Ieu te dirai: Tu sies ma vido,
Tu me diras: Sieu tis amour.

Anen, d'aut! que ja se n'en donon
Li gai tambourin;
Anen, d'aut! que li bos ressonon
De galoi refrin.

AUBADO IX

Laisso-me te canta, m'amigo,
Que jamai plus te cantarai;
Laisso-me te canta, m'amigo,
D'abord que bèn-leu partirai.

Adieu per sèmpre, douço nino,
Qu'ères souleto mis amour;
Adieu per sèmpre, donço nino,
Que vuei me tranques de doulour.

Forço m'an di, ma tant amado,
Quau m'a rauba toun cor l'ougie;
Forço m'an di, ma tant amado,
Que pode prendre moun counjiet.

Moun amour noun t'a sachu plaire:
N'èro à tis iue pas grand tresor;
Moun amour noun t'a sachu plaire:
Per n'èstre ni d'argènt ni d'or.

Eu te douno oustau e bastido,
Terrado, òuliveto, jardin;
Eu te dono oustau e bastido,
E richi raubo e jouièu fin.

Ieu poudieu te baia, pecaire!
Qu'un cantoun dins moun cor, m'amour;
Ieu poudieu te baia, pecaire! .
Que la joio de moun amour.

Lou beu jour de tis espousaio,
Sara pas ieu que lou veirai
Lou beu jour de tis espousaio,
Certo, aqueu jour ieu mourirai.

Entèdes lou son di campano!
Dindon per tu jouiousamen,
Entèdes lou son di campano?
Ai! plouron moun trespasamen.

Se te souvènes pietouseto
Quauqui fes de toun amourous,
Se te souvènes pietouseto,
Vendras prega contro sa crous.

Adieu per sèmpre, donço nino,
Qu'ères souleto mis amour;
Adieu per sèmpre, douço nino,
Que vuei m aclapes de doulour!

AUBADO X

Sabe uno gènto vierginello
Qu'es touto graci e touto cor,
Que de soun peu rous li trenello
Sèmlon uno madaisso d'or.
O! bono aubado à la chatouno
Poulido e bloundo coume un sòu,
Qu'un ange la bèlo e poutouno
Acatado en si blanc linçòu!

— Reviho-te, nineto,
Reviho-te qu'es jour;
Ause ma cansouneto,
Tèndre souspir d'amour.

Sabe uno gènto vierginello
Que sis iue bluiejon seren,
E brihon coume dos estello
Brihon dins lou ceu azuren.
O! bono aubado à la chatouno
Di beus iue blu, dóu front de neu,
Coume un agneu douço e mistouno,
Innocènto coume un agneu,

— Reviho-te, nineto,
Reviho-te qu'es jour;
Ause la cansouneto,
Souspir de moun amour.

Sabe uno gènto vierginello
Que Mario es soun poulit noum,
Lou noum divin que lis angèlo
Canton de-longo aperamount.

O! bono aubado à la chatouno,
Marieto di peu bloundin,
Flour expandido galantouno,
E rèino de nosti jardin.

— An! lèvo-te tout-aro,
Nineto, mis amour,
E di rai de ta caro
Esbrihaudo lou jour!

AUBADO XI

Dóu matin la bello estello
Luse encaro dins lou ceu;
Dòu nieu d'or que l'enmantello
Se descato lou souleu;
L'auro adus de la mountagno
Son de flèito e gai fredoun,
E di perlo de l'eigagno
Beluguejon li pradoun.

Salut, touti li nineto!
Dieu vous done lou bon-jour!
Fresco lagagnolo soun lis amoureto
Que douceto bagno, ranimo li flour;
L'amour es l'aubado que vous fai chameto:
Escoutas alegro l'aubado d'amour.

Au premie raïoun que dauro
E 'sgaiejo li valoun,
De pertout galoi s'enauro
Lou councert dis auceloun;
La lòugiero dindouleto
Raso lou rieu argentin,
Aperamount l'alausetto
Canto l'inne dóu matin.

Salut, touti li nineto!
Dieu vous done lou bon-jour!

Revihas-vous gaio, belli jouveineto;
Fresco lagagnolo ranimo li flour.
L'amour es l'eigagno, vautre li floureto;
Douceto vous bagne l'eigagno d'amour!

LOU MAGISTRE DE CUCUGNAN

Lou Magistre de Cucugnan n'èro pas un saventas, n'en counvène, mai un ome drech e bounias, franc e juste, que tant e tant de libre n'avie legi de touto coulour, de toute meno, que n'en sabie, segur, mai que mète Moucho, ço que noun lou rendie rèn fanfaroun ni pounchounejaire, mai, tout lou countrari, umble, acoumoudant, pacefi. Lou disien un pau resounaire, un pau filousofe, e lou crese proun, amourousi qu'èro de la santo verita, la cercant de-longo amourousamen, e mai uros qu'un amaire retrouvant sa migo, quand pièi i' èro avis de l'avé destouscado.

E li Cucugnanen l'amavon qu'es pas de dire per sa drechour e soun bon sèn e soun bon cor, e de-plegoun ie counfisavon sis enfant.

Saubrés que se coumpausavo soun escolo d'un trentenau de gandard proun ajougù e bouleguet, coume lou soun pertout, mai proun dubert pereu, e per si repartido e si demando estouant mai d'un cop lou mète e mai d'un cop l'entrepachant. Èro uno mescladisso, acoto arribo souvènt en Franço, de jusiou, de catouli e d'uganaud.

Quand pièi ie fasie mète Nourat, qu'ansin s'apelavo lou magistre, lou catechisme en tòutis à la fes, soun catechisme, bèn entendu, qu'èro pas lou dóu curat, ni lou dóu menistre, ni lou dóu rabin, i'avie de que rire? Nani: i'avie de que flechì seriousamen sus nosti divisioun, subre-tout en matèri religiouso, d'oune tant de mau soun avengu e avènon encaro à noste paure mounde.

Lou dijou e lou dimenche, poudie quau voulie ana l'ausi e ie prene goust, estènt qu'èro soun lengage lou de la resoun e lou crid de la puro verita. Long sarie de douna soudamen uno ebauchò de si principàlis istrucioun. Basto prengués uno idèio de soun gaubi per lou dialogue venènt.

LOU MAGISTRE. Jaçò, sies-ti crestian!

JACÒ. Nani: sieu jusiou, o-dounc israëlito, e vau à la sinagogo.

LOU MAGISTRE. Acò va bèn, Pauloun, sies-ti crestian?

PAULOUN. Si bèn, sieu crestian per la graci de Dieu, crestian catouli, apoustouli e rouman; e vau à la glèiso.

LOU MAGISTRE. Acò va bèn. Enrì, sies-ti crestian?

ENRÌ. Sieu bateja, crestian, crese bèn, mai noun papisto, e vau au tèmple.

LOU MAGISTRE. Acò va bèn. Aro, pichot, escoutas que vous parle. Pauloun, as di qu'ères crestian per la graci de Dieu; adounc, perqué Jacò em' Enrì n'an-ti pas la memo chabèncò? Dieu es juste, es un bon paire: noun deu avé de parzialita mai per lis un que per lis autre. Que n'en penses?

PAULOUN. Es verai: la Santo Escrituro lou dis bèn: *non est personarum acceptio apud Deum*.

LOU MAGISTRE. Brave! Pauloun! craches de latin coume un jouine capelan; noun m'espliques pamens d'ouunte vèn que Jacò es jusiòu e Enrì uganau.

PAULOUN. Vèn de l'asard de la neissènci, soun de la religioun de si paire.

LOU MAGISTRE. E tu pereu, e te coundanes en parlant ansin. Se nous falie teni à la religioun de nosti rèire, lis uganau se farien catoulì, pièi de catoulì jusiòu, pièi, en remountant jusqu'à-n-Adam, sarian touti de la religioun naturalo, parai?

JACÒ. M'es avis que la religioun naturalo noun es diferènto de la que Mouïse escrivè sus li taulo de la Lèi.

ENRÌ. De la que Jèsu presicavo en touti li pople, Sirian, Arabe, Grec o Rouman, en ie disènt: — Sias touti fraire: noun fagués is autre ço que noun voudrias que vous faguèsson, e fasès-ie coume voudrias que vous siguèsse fa.

LOU MAGISTRE. Brave, Enrì! coume ie vas! Mai n'as pas mau respoundu. O, Dieu, suprèmo verita, *Deus est veritas*, inmutable dins si jujamen, noun pòu avé fa dos lèi, avé di bi dins un tèms e ba dins un autre, ço qu'ispiro de bon, de beu e de juste au cor de l'ome, demore eternamen juste e beu e bon; ço que lou courrènt di siècle mudo e trasformo, escoubo, emporto, avalis, à cop segur noun es d'eu. Es per acò que disie Jèsu: — Noun sieu vengu destrurre la Lèi, entendènt la bono, l'unico, l'eterno, car per aquelo de Mouïse, quant à milo vano prescripcioun, l'a bèn aboulido, nous nen a bèn delieura e afranqui per toujours. Sian lis enfant de la femo libro; e li jusiòu eli-meme, sèns ie crèire, aproufichon de la redemcioun. Quau di jusiòu sounjo vuei à sagata em' à brula de biòu, de mòutoun, de bèstio d'avé de touto meno dins la cresènci que la vapour dóu sang e l'òudour de la car rimado siegon agradablo au Segnou?

JACÒ. Degun.

LOU MAGISTRE. Quau di jusiòu s'engardo vuei de manja, s'acò i'agrado, de lapin, de porc, de cacaluso e tant d'autri bestiari que regardavon coume impur?

JACÒ. Res.

LOU MAGISTRE. Prescrivie l'enciano Lèi i prèire de noun se rasa lou su, de noun assista is entarramen; e vuei li prèire catoulì se rasclon la tèsto coume de... naveu, noun leissant, d'uni que i'a, qu'uno courouno de peu tout autour dóu front, e se fan un devé d'acoumpagna, en cantant, li cadabre fin-qu'au cementèri, finque sus li cros; ço que ie reporto de beu cire e de beus escut de cinq franc.

PAULOUN. Es vrai.

LOU MAGISTRE. Uno certano òuperacioun que fasien is enfant mascle, vuè jour après sa neissènci, es encaro praticado tèsto-aquì per li jusiòu e li mahoumetan, emai lou grand apoustoli di nacioun ie cride: — La circouncisioun noun ser de rèn, l'incircouncisioun nimai; ço qu'importo, es la nouvello vido, es de camina dre davans Dieu. Autant poudèn nous nen dire à nousautri meme: lou batisme nous ser de rèn' se, lou front o tout lou cors lava, noun travaian à purifica nosto amo, emai nous es de trop, se, crestian, vivèn coume de bèstio.

PAULOUN e ENRÌ. Es vrai.

LOU MAGISTRE. Jacò?

JACÒ. Digas.

LOU MAGISTRE. Sies israëlito, un veritable israëilito, vole crèire, coume Jèsu lis amavo, valènt-à-dire, sies circouncis, prègues lou Segnour en ebrieu; à despart d'acò, noun vese en que sies diferènt d'Enrì e de Pauloun.

Pauloun, sies crestian catoulì, valènt-à-dire, sies bateja, vas à la messo, e prègues Dieu, la Vierge e li sant en latin; à despart d'acò, noun vese en que sies diferènt de Jacò e d'Enrì.

Enrì, sies uganau, se lou mot noun t'agrado, meten proutestant, valènt-à-dire, sies bateja, noun vas à la messo, noun fas lou signe de crous, e prègues Dieu en francés; à despart d'acò, noun vese en que difères de Pauloun e de Jacò.

Vous vaquì dounc tres creaturo de la memo espèci, tres enfant de Dieu, tres cambarado dóu meme age, dóu meme endré, enanti per lou meme souleu, que, l'iver, vous caufas au meme fiò; bevès, l'estieu emai tout l'an, à la memo dourgo; qu'ensèn estudias, jougas ensèn; que vous ai vist souvènt escambia, parteja vosto mangiho; em' acò, dounc, perché vous ticoutejarias subre de parpello d'agaço? Perché, resounable, noun toumbarias d'acord sus ço qu'apartèn à la resoun, e vous encagnarias coume chin e loup subre de causo que la passon?

JACÒ, PAULOUN e ENRÌ. Noun, noun, jamai!

LOU MAGISTRE. Perseveras, mis enfant, dins aqueli bon sentimen: e noun se vegue plus jusiðu aqueirant crestian, crestian fasènt rousti jusiðu, crestian emé crestian s'esbramassa per de bachiquello, e se chaupina e s'estrassa e se chapla.

JACÒ, PAULOUN e ENRÌ. Noun, noun, jamai plus, plus jamai! vivo la pas e la councordi! vivo vivo la liberta!

E vague tout l'auditori cucugnanen d'aplaudì que semblavo uno trounadisso.



Poésies françaises

SONNETS

I

LE CHRIST

Et crucifixerunt eum.

Marc. C. xv, v. 2.

Il s'en allait prêchant, plein d'amour pour ses frères,
Le jeune rabbi, fils du Charpentier, dit-on,
Soumis, pauvre et souffrant, à toutes nos misères,
Sans gîte ni deniers, besace, ni bâton,

Le front serein, les yeux doux et parfois sévères,
Du juste et du vrai seul prenant toujours le ton,
Contre les vieux abus déchaînant ses colères,
Modeste, et plus divin que Moïse et Platon:

Plus de distinction de peuple ni de race!
Liberté, joie et paix, charité, loi de grâce,
Le royaume des cieux, tous les bonheurs à tous!

Alors pharisiens, sénateurs et pontifes,
Vous l'avez sans pitié déchiré sous vos griffes,
Lui qui vous pardonnait, lui qui priait pour vous.

II

SOUS LA TONNELLE

Quand du Lion l'ardente rage
Semble dévorer nos guérets,
A l'heure où l'oiseau sans ramage
Fait la sieste au sein des forêts,

Tonnelle, dont l'épais feuillage
Du soleil repousse les traits,
J'aime à venir sous ton treillage
Chercher un peu d'ombre et de frais.

Murmure, cascade écumeuse;
Fredonne, cigale endormeuse;
Formez je ne sais quels accords:

Vieux poète à la voix cassée,
Sans désir, ni soin, ni pensée,
Le front sur mon bâton ..., je dors.

III

FLEUR CACHÉE

Sous un dôme de verts platanes
Impénétrable aux feux du jour,
Se cache aux regards des profanes
Une vierge, une fleur d'amour.

Il n'est, des palais aux cabanes,
Dans tout le pays d'alentour,
D'Hébés ni de chastes Dianes
Plus belles, mieux faites au tour.

Quel port! quelle grâce divine!
Sans parler de ce qu'on devine,
Quel charme vainqueur dans ses yeux!

Heureux qui, brûlé de ta flamme,
Unira son âme à ton âme,
O rare objet, digne des dieux!

IV

L'ANGE DAMNÉ

(Traduit librement du provençal)

Hæc est verè israelita.

Non enim est distinctio Judæi et

Græci, nam idem Dominus omnium,

dives in omnes qui invocant illum.

Ep. Sti P.ad Romanos, c. x, v. 12.

Toi chez qui la bonté se marie à la grâce,
Que l'œil charmé contemple et jaloux le cœur suit,
O fille d'Israël, maudite dans ta race,
Est-il vrai? loin de toi le bon ange s'enfuit?

Quoi! tes pas sont errants, et le ciel te menace!
Aucun rayon d'espoir sur ta tête ne luit!
Et Dieu, te repoussant à jamais de sa face,
Te plongera démon dans l'éternelle nuit!

Parce qu'Adam pécha tu serais criminelle!
Quoi! sur ton front si pur la tache originelle
Comme un sceau d'infamie imprime sa noirceur!

Tes vertus, belle enfant, ont détruit l'anathème:
Dans l'esprit et le feu tu reçus le baptême
Le Christ peut-il en toi renier une sœur?

V

COME VA IL MONDO!

(Imité de Pétrarque)

De moi-même à moi-même ô quelle différence!
Ce qui me déplut fait mon plaisir désormais;
Je vois que le salut me vient de la souffrance,
Et d'une courte guerre une éternelle paix.

O doux rêves d'amour! ô trompeuse espérance!
Vains désirs que mon cœur n'eût dû former jamais!
Oui, je loue aujourd'hui de sa persévérance
Cet ange de vertu que follement j'aimais.

Faible, de mes malheurs elle eût causé le pire...
Mais, l'esprit égaré par l'amoureux délire,
En aveugle j'allais où se trouvait la mort.

O qu'elle soit bénie entre les vierges, celle
Qui sut, fière, arrêter mon ardeur criminelle,
Et, bonne, doucement me ramener au port.

VI

REGRET

(Imité du provençal)

Si quelque bonne fée, écoutant ma prière,
Me rendait tout-à-coup par des charmes puissants
Mon ancienne vigueur et ma beauté première
Avec le feu d'amour dont on brûle à vingt ans,

Je voudrais, près de toi, serais-tu la plus fière,
D'un seul regard jeter le trouble dans tes sens,
Plier à mes désirs ton âme tout entière,
Et posséder heureux tes appas ravissants.

Mais le temps sans retour a flétri ma couronne;
Déjà de noirs soucis un essaim m'environne,
En vains regrets, hélas! se consume mon cœur.

Voile donc tes beaux yeux, retiens ton doux sourire;
Tendre, tu ne ferais qu'irriter mon martyre,
Dès qu'en toi je ne dois plus aimer qu'une sœur.

VII

LA DÉVERGONDÉE

(Sonnet réaliste)

Jeune fille, ardente femelle,
Digne reine des animaux,
Soumise à la loi naturelle
Tu suis tes appétits brutaux;

Lascif ton regard étincelle,
Lascifs s'enflent tes seins jumeaux,
Large et profond ton ventre appelle
De l'amour les plus forts assauts.

D'une chatte en rut, d'une chienne
Moindre est la fureur que la tienne,
Bacchante sans frein ni pudeur,

Coïtant pour le plaisir même,
En dépit de l'ordre suprême,
A la barbe de son Auteur.

VIII

REPENTIR

Sous un vrai repentir toute faute s'efface,
Le cœur troublé revient bientôt de son émoi,
A la plus douce paix la tristesse fait place,
Une sainte espérance a dissipé l'effroi.

Avec un Dieu tout bon sitôt rentrée en grâce,
Tu dois l'aimer toujours en pratiquant sa loi;
Tu n'auras plus d'un Juge à craindre la menace,
Un bonheur éternel commencera pour toi.

Car tu peux ici-bas, jeune et charmante femme,
Joindre au plaisir des sens la pureté de l'âme,
D'un hymen assorti connaître la douceur,

Vertueuse remplir les devoirs d'une mère,
Vivre chrétiennement cette vie éphémère,
Et des anges du Ciel un jour être la sœur.

IX

AMOUR

Que je voudrais, Nina, jamais ne t'avoir vue:
Ce serait comme si tu n'étais pas pour moi;
Que je voudrais plutôt ne t'avoir point connue,
J'aurais moins à souffrir... faut-il dire pourquoi?

Mon cœur jeune toujours, la vieillesse venue,
N'éprouve près du tien qu'un doux et tendre émoi:
A mes yeux ta beauté brillerait toute nue
Que je ne brûlerais d'aucun désir pour toi...

Et forcément je t'aime, aimable créature,
Comme j'aime partout le beau dans la Nature:
L'étoile, le soleil, la verdure, la fleur.

Mais ne pouvoir assez correspondre à ta flamme
Pour fondre, heureux époux, mon âme dans ton âme,
Voilà, tu l'as compris, ce qui fait ma douleur.

X

A ELLE

Comme un feu dans la brise aspirer ton haleine,
Seul aux clartés du soir suivre en rêvant tes pas,
D'un regard, d'un sourire apprécier l'aubaine
Plus que toute la gloire et les biens d'ici-bas,

Sentir au fond du cœur toute tristesse humaine
S'éclaircir à l'aspect de tes divins appas,
Régler sur ton visage et ma joie et ma peine,
Tenir perdu le jour où je ne te vois pas,

Assis auprès de toi, dans un pieux délire,
Emu te contempler sans oser rien te dire,
Refoulant dans mon sein les plus tendres désirs,

C'est empiéter, mortel, sur le bonheur de l'ange,
C'est t'aimer, t'aimer bien, mais d'un amour étrange,
Timide à n'oser pas chercher d'autres plaisirs.

XI

ESPOIR

Sur ce globe à peine habitable
Que la vie est prompte en son cours!
Le Temps a bientôt des Amours
Brisé la coupe délectable,

Et bientôt, spectre épouvantable,
La Mort. qui nous surprend toujours,
Vient trancher le fil de nos jours
D'un coup de sa faux redoutable.

A son aspect l'homme pécheur. . .
Le juste se trouble en son cœur,
Et, regardant là-haut, s'écrie:

Dieu bon, je crois, j'espère en toi,
Je t'aime: ô, de grâce, ouvre-moi
Le Ciel, éternelle patrie!

XII

SONETTO

Popolo ignaro, credulo ed inetto,
Che della morte ancora all' ombra siedì,
Che stai sognando? apri dell' intelletto
I lumi allo splendor del vero, e vedi.

Sorgi, e l'Error distruggi con dispetto
Vecchio idol brutto a cui tu baci i piedi;
Attendi omai a più nobile oggetto,
Credi alla scienza, e nega ciò che credi.

L'alma ragione, eterna intima luce,
Che tanto delle fere l'uom distingue,
Norma ti sia in ogni passo, e duce.

L'amor fraterno, che mai non s'estingue,
Giacchè sol qualche pace egli n' adduce,
Forza è ch' unisca un dì cor, menti e lingue.

LA PRIÈRE DU PAUVRE

(Traduit de l'anglais)

Pitié d'un malheureux, ô gens de la chaumière,
Qui jusqu'à votre seuil en tremblant s'est traîné!
Pauvre vieillard bientôt au bout de sa carrière,
Assistez-le: donnez, il vous sera donné.

Voyez ces cheveux blancs vous attestent son âge,
Et ces méchants haillons son entier dénuement,
Et les rides dont est sillonné son visage
Se creusent de ses pleurs versés incessamment.

Là-bas à ce château qui domine la plaine
J'ai, loin de mon chemin, porté d'abord mes pas:
La Grandeur, me disais-je, habite ce domaine,
Et l'Opulence heureuse y prend tous ses ébats.

O que le sort du pauvre est toujours misérable!
Là, tandis que j'implore un morceau de leur pain,
Un laquais bien nourri, mais fort peu secourable,
Me relègue au hangar, sans apaiser ma faim,

Vous, logez-moi, de grâce: il fait froid, le jour tombe;
Tout se cours différé peut m'arriver trop tard:
Le chemin n'est pas long qui me mène à la tombe,
Car je ne suis qu'un pauvre infortuné vieillard.

Si j'allais de mes maux vous révéler la source,
Pour peu que vous ayez de sentiment humain,
Oh! vous ne voudriez point me laisser sans ressource:
Mais, les larmes aux yeux, vous me tendriez la main.

Les maux viennent du Ciel: qu'avons-nous à nous plaindre?
C'est à ce triste état le Ciel qui m'a réduit.
Songez qu'un pareil sort peut aussi vous atteindre:
Une misère extrême et tout ce qui la suit.

Une petite ferme était mon héritage;
Gaîment avec l'oiseau j'y saluais le jour...
Mon troupeau mort, mes blés détruits par un orage,
Je me suis, par surcroît, vu chasser sans retour.

Je n'avais qu'une enfant, charme de ma vieillesse;
Séduite, elle est tombée aux bras d'un ravisseur,
Et par le monde elle erre, hélas! dans la détresse,
Loin de son lieu natal, condamnée au malheur.

La femme, qui pouvait seule alléger ma peine,
Par l'arrêt qui nous force à désertter nos champs
Frappée au cœur, n'a pu survivre une semaine,
Me laissant à l'angoisse et le monde aux méchants.

Pitié d'un malheureux, ô gens de la chaumière,
Qui jusqu'à votre seuil en tremblant s'est traîné!
Pauvre vieillard bientôt au bout de sa carrière,
Assistez-le: donnez, il vous sera donné.

A MA NIÈCE L***

Native de Bouffarick venue à Salon pour changer d'air après la mort de son mari.

Blonde enfant aux yeux bleus, toi qu'au séjour des âmes
L'ange serait jaloux d'avoir parmi ses sœurs,
Toi que l'hymen rendait heureuse entre les femmes,
Hélas! te voir sitôt veuve de ses douceurs!

Je te plains: tes soupirs, à travers l'onde amère
Parvenus jusqu'à moi, m'ont touché vivement,
Et je t'ai crié: Viens sous un ciel plus prospère
Chercher à ta douleur quelque soulagement.

Et voilà qu'en deux jours de la rive africaine,
Sol brûlant par la faim et la fièvre habité,
Sur l'aile des zéphirs le printemps te ramène
Au berceau maternel, Salon douce cité.

Vois, comme de ton cœur pour charmer la tristesse,
Gracieuse elle brille en ses plus frais appas!
Vois, le ciel te sourit, la brise te caresse,
Et les fleurs à l'envi renaissent sur tes pas.

Que de beautés partout étale la nature!
Quel tableau ravissant se déploie à tes yeux:
La vaste plaine comme une mer de verdure,
L'Alpine bleue au loin qui se perd dans les cieux!

Viens chaque jour, à l'heure où le soleil décline,
Par de riants sentiers dissiper ton ennui,
Humer parmi le thym l'air pur de la colline,
De vallon en vallon errer jusqu'à la nuit,

Contempler les splendeurs du couchant qui se dore,
Illuminer ton front des derniers feux du soir,
Oùir des rossignols flûter la voix sonore,
Raviver dans ton cœur et l'amour et l'espoir...

L'esprit avec le corps ainsi se fortifie,
Sur nos yeux la fatigue appelle un doux sommeil,
L'âme s'ouvre à la joie, au plaisir, à la vie,
Et la santé reprend son coloris vermeil.

C'est mon vœu le plus cher, ô charmante Louise;
Le Ciel daigne exaucer le plus cher de mes vœux!
Jeune, longtemps encor de grâce ton front luise!
Encor puissent pour toi naître des jours heureux!

5 mai 1869.

A NINA

(Traduit du provençal)

Si de ton front la grâce me captive,
Je t'aime bien surtout pour ta candeur:
O sois ainsi toujours simple et naïve,
Le Ciel aura souci de ton bonheur.

Certes, en passant j'admire nos fillettes,
Quand, le dimanche, elles vont sur le Cours,
Le nez au vent, se pavanant coquettes
Sous le satin, la soie et le velours.

Mais toi, Nina, vierge modeste et pure,
Pour ornement n'ayant que ta beauté,
Que tu sais mieux me plaire sans parure,
Plus belle encor de ta simplicité!

Car je préfère à mille fleurs superbes,
Dont tout le prix est de charmer les yeux,
La violette obscure, dans les herbes,
Humble exhalant son parfum vers les cieux.

Si de ton front la grâce me captive,
Je t'aime bien surtout pour ta candeur:
O sois ainsi toujours simple et naïve,
Et j'aurai, moi, souci de ton bonheur.

UNE DEMOISELLE A SON AMIE

(Félicitation nuptiale)

Je viens, mêlant ma voix aux chants de l'hyménée
Qui pour toi vers le ciel montent en ce beau jour,
De ton heureuse destinée
Te féliciter à mon tour.

Belle, attrayante et pure au printemps de son âge,
A l'ami de son choix tendre sa blanche main,
Et pour un gai pèlerinage
Ensemble se mettre en chemin;

Puis, bientôt à son sein, l'âme fière et ravie,
Tendre mère, oubliant de cruelles douleurs,
Voir un enfant puiser la vie
Comme l'abeille au sein des fleurs;

Et toujours aimer bien, chaste et fidèle épouse,
Un mari bien aimant qui vous garde sa foi,
C'est le sort dont je suis jalouse
Et que je demande pour toi.

Aux devoirs les plus saints toute ainsi dévouée,
En puisses-tu longtemps connaître les douceurs,
De toutes les bouches louée,
Idole de tous les bons cœurs!

L'auteur n'a pas cru devoir s'astreindre rigoureusement, dans ce dialogue, à faire parler les enfants comme des enfants, mais il a trouvé comique de leur mettre à la bouche des choses au-dessus de leur âge et de leur portée.

DIALOGUE DE DEUX ENFANTS

A L OCCASION DU MARIAGE DE LEUR TANTE MARIE B* DE MARSEILLE**

LA PETITE FILLE

D'Hymen, nous a-t-on dit, c'est aujourd'hui la fête:
Quel est ce dieu ? Je n'en sais rien;
Mais à le recevoir tout le monde s'apprête,
Le front joyeux, je le vois bien,
Je ne suis qu'une enfant innocente, ingénue,
Et je prends part à ce bonheur;
En vérité je sens une joie inconnue
Qui fait battre mon petit cœur.

LE PETIT GARÇON

De joie aussi mon âme est pleine;
Comme un cabri je fais des bonds:
Un mariage, ah! quelle aubaine!
Vacance toute une semaine!
Et plein les poches de bonbons!

LA PETITE FILLE.

De ses plus beaux habits chaque invité se pare,
Je brille aussi dans mes atours;
Mais ce n'est par pour moi que l'autel se prépare,
Vers moi que volent les Amours.
De fleurs ceignons le front d'une tante chérie;
De fleurs encore orçons sa main:
La grâce et la vertu s'unissent dans Marie
Comme la rose et le jasmin.

LE PETIT GARÇON

Sous l'or, la soie et les dentelles,
Elle est reine aujourd'hui, je vois.
Son œil lance des étincelles;
Marie éclipe les plus belles:
Je veux l'embrasser mille fois.

LA PETITE FILLE

Formons les plus doux vœux pour l'Époux et l'Épouse;
Le Ciel comblera nos souhaits:
Lui toujours complaisant, elle jamais jalouse,
Ils s'aimeront longtemps en paix,
Avec la joie, avec la force, avec la grâce,
Tous les biens qui rendent heureux,
Unis, comme la vigne et l'ormeau qu'elle embrasse,
A ne faire plus qu'un de deux.

LE PETIT GARÇON

Mais, tous les ans, vient à la treille
Pendre le succulent raisin;
Ainsi tous les ans, ô merveille!
Qu'il tombe du ciel à Marseille
Pour nous un beau petit cousin!

LE ROSIER ET LA RONCE

(Fable imitée du grec moderne)

Un beau rosier un beau matin
Apostrophait ainsi la ronce du chemin;
— Comment osez-vous, ma commère,
Avec vos bras pleins de piquants
Jetés de çà de là, pendant jusques à terre,
Accrocher, déchirer ainsi tous les passants?
Est-ce un jeu qui puisse vous plaire?
Faire le mal par jeu, le joli passe-temps!
Hélas! que je vous plains, ma chère,
Ah! redoutez des dieux la justice sévère,
Craignez que le ciel irrité
Ne châtie à l'instant votre méchanceté.
Amendez-vous... Je puis vous servir de modèle,
Car, à parler sans vanité,
Je n'ai pas l'âme si cruelle.
La ronce ayant ouï ces mots:
— Ami, c'est mettre en vos propos
Un peu d'aigreur, répondit-elle.
Je montre mes piquants, et sachez bien pourquoi,
C'est afin d'avertir qu'on passe loin de moi;
Puis à mes bras tant pis pour qui s'accroche;
Et je suis sur ce point indigne de reproche,
N'agissant rien qu'avec sincérité.
Mais vous, assurément vous êtes bien coupable
Qui cachez votre cruauté
Sous les appas d'une fleur agréable.
Tartufes, c'est à vous que s'adresse ma fable.

BLUETTE

En la voyant j'ai dit: c'est Elle,
Puisqu'elle a tout pour me charmer,
Mon idéal, peut-être celle
Que Dieu me gardait pour aimer.

Son teint est blond, blonde sa tresse;
Sur son front brille la candeur;
Son langage est plein de sagesse,
Son maintien calme sans froideur.

Sous son doux regard je respire
Comme, l'hiver, sous un beau ciel,
Et je bois son divin sourire
Ainsi qu'un pur rayon de miel.

Près d'elle s'endort la souffrance,
Mon âme se sent rajeunir,
Et quelque lueur d'espérance
Egayé encor mon avenir.

Peindrai-je ce bijou de fille,
Fuyant le luxe avec raison,
Comme une perle en sa coquille,
Cachée au sein de sa maison?

Dirai-je de Son caractère
La douceur, la sérénité?
Sa splendeur d'ange de la terre
Unie à la simplicité?

Mais de ses vertus que l'on ose
A peine ébaucher quelque trait,
Et soudain son regard s'oppose
Sévère à ce zèle indiscret.

Écoutons plutôt; elle chante
Quelque doux chant de troubadour,
Et les sons de sa voix touchante
M'inspirent .. le plus tendre amour.

Amour! ah! quel mot j'ose dire,
Amant trop âgé de moitié!
S'il faut donc que je le retire,
Remplaçons-le par amitié.

Forcément laissons à la treille
Pendre le succulent raisin:
Laissons fraîche éclore et vermeille
La rose aux baisers du matin.

URANIE

J'aime à suivre des yeux une tendre fillette,
Innocente, naïve autant que joliette.
Douze ans forment son âge, Uranie est son nom,
Et ce nom lui sied bien: nul ne peut dire non.
Dans tout le doux éclat de sa grâce enfantine,
Sans fierté, le corps droit, légère elle trotte,
Soit qu'elle aille à l'école ou qu'elle aille au saint lieu
Bonne petite mère adorer le bon Dieu,
Jalouse de donner à l'esprit sa culture,
Au cœur la piété, céleste nourriture.
Chez elle la raison n'est pas lente à venir:
De l'enfance les jeux folâtres vont finir:
Adieu joujoux, poupée, et balle bondissante,
Et gambades et sauts sous la corde tournante!
Un goût succède à l'autre avec le temps qui fuit:
Le bouton devient fleur et la fleur devient fruit.
Encor deux ou trois ans et l'enfant sera fille.
Déjà dans sa toilette elle s'aime, gentille;
D'un feu plus vif déjà semblent briller ses yeux,
Et son jeune front prendre un air plus sérieux.
Des désirs inconnus pourront naître en son âme...
Ah! si l'hymen un jour vient couronner sa flamme,
Qu'elle obtienne du ciel le plus heureux destin:
— C'est mon vœu le plus cher, joie et plaisirs.... sans fin!

LE RAPIN ET LA JEUNE FILLE

Ainsi pourquoi, petite fille,
Me regarder avec stupeur?
Qu'ai-je donc, ma toute gentille,
De hideux à te faire peur?

Est-ce ma barbe hispide et blanche
Qui peut te causer tant d'émoi,
Mon front ridé. mon dos qui penche,
Mon grand chapeau?... que sais-je, moi?

De Barbe-bleue est-ce une ébauche
Que voient en moi tes yeux naïfs?
Ou l'Ogre affreux qui met en poche
Les enfants pour les manger vifs?

Rassure-toi, car, au contraire,
J'ai l'âme douce et le cœur bon:
Vois plus hardi ton petit frère
Qui chevauche sur mon bâton!

Il sait bien prendre aussi, le drôle,
Pour sa monture mon genou,
Grimper jusque sur mon épaule,
Gaîment se suspendre à mon cou.

Je te demande moins d'audace:
Ici près de moi viens t'asseoir;
Je ne veux qu'admirer ta grâce,
Tendre et simple fleur du terroir.

Ah! quel bonheur si j'étais père
Et que tu fusses mon enfant!
Ce bonheur, en vain je l'espère;
T'aimer, rien ne me le défend.

T'aimer comme on aime une rose,
L'oiseau, l'étoile dans l'azur...
Ainsi qu'on aime quelque chose
De frais, de gracieux, de pur.

Artiste je veux reproduire
Les traits de ton joli minois,
De gloire te faire reluire
Au-dessus des filles des rois:

Mon pinceau te mettra des ailes,
Tu seras un ange de Dieu,
Et, jalouses, d'humbles mortelles
T'adoreront dans le saint lieu.

A UNE DEMOISELLE

A qui je donnai pendant quelque temps des leçons d'italien

Tu veux des vers français bien tournés, pleins de toi,
Ah! c'est en vérité trop exiger de moi:
Félibre provençal, et vieux et cassé même,
Tu me mets, jeune fille, en une peine extrême.
Un seul mois écoulé depuis qu'un sort heureux
A de notre amitié resserré les doux nœuds,
Que près de toi je viens, en qualité de maître,
Passer de courts instants, qu'est-ce pour te connaître?
Il me faut quelque temps encor te fréquenter,
Pour savoir les vertus qu'en toi je dois vanter.
Car il ne me sied pas, et je serais peu sage
De chanter aujourd'hui, comme dans mon jeune âge,
Les Grâces, la Beauté, les Ris et les Amours.
Hélas! mon gai printemps s'est enfui pour toujours!
Que me fait ton beau front, miroir de ta belle âme?
Que me font tes yeux bleus pleins d'une pure flamme,
Et ta peau douce et blanche et tes bras arrondis,
Et tes deux seins jumeaux vrais fruits de Paradis,
Tous les charmes enfin qui parent ta jeunesse,
Si je ne puis prétendre au prix de ta tendresse?

Si dans mon cœur aimant doit mourir le désir,
Et te voir et t'entendre être mon seul plaisir?
Laisse donc, laisse en paix ma muse qui sommeille;
A d'arides leçons daigne prêter l'oreille,
Elève studieuse à mon zèle réponds,
Et marchons au progrès sans faire de faux bonds.

ACROSTICHE

Poète harmonieux, élégant et facile,
Elégant prosateur, facile, harmonieux,
L'on ne sait dans quel genre il s'exerce le mieux;
Il varie à plaisir ses discours et son style:
Sérieuse, s'il faut châtier les pervers,
Sa muse sait aussi rire de nos travers,
Orner de maintes fleurs le fond le plus stérile,
Toujours faire sonner la pensée et le vers.

Philibert Adrien Pélissot littérateur-poète, né à Salon, le 21 août 1811, avait dans sa jeunesse collaboré avec distinction à la *Gazette du Midi*. Parti plus tard pour le Brésil, il y exerça le professorat et apprit la langue espagnole au point que, rentré en France, il envoyait des articles à un journal de Buenos-Ayres. Il vécut quelque temps à Salon, retiré dans un modeste pavillon; puis domicilié à Marseille, il n'apparaissait plus dans notre ville que le dimanche. Il aurait pu comme écrivain se créer une existence moins précaire, et il n'a laissé que quelques pièces de vers et de prose dans un journal de Salon "La Renommée" et un plus grand nombre qu'un sien ami J.-B. Coulomb conserve précieusement et qui, seules, suffiraient pour former un assez joli volume Pélissot mourut à Marseille, sur la fin du mois de mars, 1879.

J'ai cru devoir ce petit souvenir à un compatriote et ami qui avait su gagner toutes mes sympathies par les rares qualités de son esprit autant que par la bonté de son cœur.

ODE ANACRÉONTIQUE

Saison des vieillards abhorrée
L'hiver s'enfuit de nos climats;
Le froid Aquilon ni Borée
N'amènent plus les noirs frimas.

Avec le printemps la Nature
Sortant comme d'un long sommeil,
S'épanouit riante et pure
Aux tièdes baisers du soleil.

De fleurs se constelle la plaine,
De fleurs se parent les coteaux,
Et des zéphyrus la molle haleine
Se joue à travers les rameaux.

Déjà la légère hirondelle
En volant rase le gazon,
Et sous l'ombrage Philomèle
Nuit et jour reedit sa chanson,

De l'insecte caché sous l'herbe
Jusques à l'aigle audacieux,
De l'hysope au chêne superbe
Tout se réjouit sous les cieux.

Tout sent l'influence féconde
De tes rayons, ô roi du jour,
Dieu visible de notre monde,
Source de lumière et d'amour!

Au cœur de la jeune bergère
Se sont réveillés de doux feux,
Et son amant sur la fougère
Lui fait les plus tendres aveux.

Puis voyez-les, entrés en danse,
Tout joyeux, pleins de chauds désirs,
Embrassés bondir en cadence,
Amoureux d'innocents plaisirs.

Qu'ils profitent de la jeunesse;
Bientôt comme un songe elle a fui:
Aimer, jouir, c'est la sagesse:
Le mal suprême, c'est l'ennui!

Pour nous, à qui le froid de l'âge
Défend de partager leurs jeux,
Sourions à leur badinage,
Pour leur bonheur faisons des vœux.

Assis sous la voûte d'un hêtre,
Le front ceint de lierre, invoquons
Bacchus et la Muse champêtre,
En mettant à sec maints flacons.

La Muse et Bacchus de la vie
Dissipent les plus noirs chagrins:
Dès qu'elle nous sera ravie,
Adieu doux nectar, gais refrains!

Une année et puis une année,
La vieillesse, la mort après. . .
Subissons notre destinée,
Sages, à partir toujours prêts.

13 mai 1873.

CONSOLATION

(A une demoiselle septuagénaire)

Faut-il toujours qu'un noir ennui
Voile notre front de nuages?
Que notre esprit soit jour et nuit
Obsédé de tristes images!

Comme moi dans votre maison
La plupart du temps confinée,
Vous seriez-vous à la prison
Pour ainsi dire, condamnée?

Certes, alors que frères, sœurs,
Amis, parents dorment sous terre,
La vie est morne et sans douceurs,
Et le cœur attiédi se serre.

Quelque belle que soit la part
Qu'ici-bas le sort nous ait faite,
Des biens qu'on peut goûter à part
Notre âme n'est point satisfaite.

Pourtant jouir du temps qui fuit
Est le conseil de la sagesse;
Mettre à profit le jour qui luit
Convient surtout à la vieillesse.

L'automne amène un doux soleil,
L'air est pur, la campagne fraîche,
La vigne étale un fruit vermeil,
Sur le rameau la figue sèche.

La poire au suc rafraîchissant
Pour nous mûrit, renfle et se dore;
Prête à nous prodiguer son sang,
La grenade aussi se colore.

Aux voix qui montent des sillons,
Au doux susurre de l'abeille,
Au chant joyeux des oisillons
Pouvons-nous fermer notre oreille?

Pouvons-nous, sans les admirer,
Voir les eaux, les fleurs, la verdure?
Et d'un gai mistral respirer
Sans délice l'haleine pure?

Hélas! à ceux qui ne sont plus
Que font nos regrets, notre peine?
Les rappeler, vœux superflus!
Les rejoindre, chose certaine!

Vivons contents sous un beau ciel
Où tout au bonheur nous convie;
Adoucissons d'un peu de miel
Les amertumes de la vie.

MA CABANE

Quel attrait peut avoir pour toi cette cabane,
Ce lieu triste et désert où s'ennuierait un âne,
Où pas un filet d'eau ne coule du rocher,
Où souvent tout se voit piteusement sécher,
Où nul fruit savoureux ne rafraîchit ta bouche,
Où la pierre est ton siège et la terre ta couche,
Quand tes membres lassés cherchent quelque repos,
Alors qu'un bon divan viendrait plus à propos.
A tout ce vain discours je fais la sourde oreille:
Ce lieu triste est pour moi retraite sans pareille,
Cette pauvre cabane autant qu'un beau palais,
Où, dans toute saison, comme un roi je me plais.
Le calme, le silence est propice à l'étude,
La méditation aime la solitude;
Devant l'âtre flambant ou sous les chênes verts
Mieux, tranquille, isolé, je sens couler mes vers.
Parmi les oliviers, au pied de la colline,
Souvent du jour naissant jusqu'à ce qu'il décline,
Je respire un air pur, je jouis du soleil,
Que je ne verrai plus dans l'éternel sommeil,
Quand poussière j'irai m'unir à la poussière,
Je marche avec bonheur le front dans la lumière;
Au moindre objet j'attache un regard curieux;
Le spectacle étonnant de la terre et des cieux
Toujours nouveau pour moi, me transporte, m'enivre,
Et me fait aimer l'Être en qui je me sens vivre.
Je ne suis jamais seul: maints poètes anciens
Ou modernes, latins, français, italiens,
Anglais ou provençaux me tiennent compagnie,
Et font nager mon âme en des flots d'harmonie.
Aux plaisirs de l'esprit, noble délassement
L'exercice du corps succède utilement.

Le faucil à la main, je taille, je retranche
Maint et maint rejeton, ou je coupe une branche.
Parfois même j'abats l'arbre stérile ou mort,
En creusant tout autour la terre sans effort.
Je borde mes sentiers d'hysope, de lavande,
Et de sauge et de thym, gracieuse guirlande
Dont le suc bienfaisant entretient la santé.
Spontanément je vois croître de tout côté,
Sur un sol rocailleux mieux qu'au sein de la plaine,
Immortelle, fenouil, sarriette, marjolaine.
D'autres fleurs, lis, glaïeuls, demandent peu de soin:
Il suffit que le ciel les arrose au besoin...
Et voilà, mes amis, comment ce lieu sauvage
Sait me plaire,... et comment, si ce n'est vivre en sage
Je me procure au moins, exempt de tout ennui,
Par le travail du jour un bon somme, la nuit.

A MADEMOISELLE ***

EXHORTATION

A la fleur de tes dix-huit ans,
Où toute belle encore à tes yeux brille
La Nature, où le sang dans les veines pétille,
Où les désirs d'amour s'éveillent si puissants,
Avec quel soin pieux, ô tendre jeune fille,
Tu dois garder ton cœur et veiller sur tes sens!
Toi que ta mère a fait dès ton bas âge
Diriger dans le bon chemin,
Chrétienne marches-y ferme jusqu'à la fin.
Point de meilleur parti, durant ce court passage,
Point de parti plus sûr que celui d'être sage.
Le devoir seul procure un doux contentement:
La conscience est là qui le dit hautement.
La vertu, c'est le bien, et le mal, c'est le vice:
Lumière, joie et paix, ou sombre précipice
Où l'âme souffre assurément...
Enfant, le Ciel te soit propice!

A travers les dangers qu'on rencontre ici-bas
Surtout au temps de la jeunesse,
Incessamment que la sagesse
Accompagne et guide tes pas!
Soit que par goût ou pour toute autre cause
Tu vives à l'écart, comme une fleur enclose,
Soit qu'un jour de l'hymen tu subisses les lois,
Durant tout le cours de la vie
A des devoirs sacrés tu seras asservie,
Trouvant la tâche assez lourde parfois;
Mais la vertu, l'amour en allègent le poids.
Il est doux, quand on a bien fourni sa carrière,
Au moment du dernier adieu,
En fermant pour toujours les yeux à la lumière,
De pouvoir s'endormir tranquille au sein de Dieu.

Un poète de mes amis me défia de traduire le Stabat Mater sur le même rythme, et j'acceptai le défi.

Le lecteur jugera, tenant compte de la difficulté vaincue, jusqu'à quel point je puis avoir réussi.

STABAT MATER

Elle était sur le Calvaire,
L'œil en pleurs, la pauvre mère
Là, debout près de la croix.

De douleur comme oppressée,
Et d'un glaive transpercée,
Les sanglots coupaient sa voix.

O que triste au fond de l'âme
Fut la bonne et sainte femme,
Mère auguste du Sauveur,

En voyant, ô peine extrême!
L'homme-dieu sous l'anathème,
Torturé comme un voleur!

Qui pourrait sans fondre en larmes
Voir le trouble et les alarmes
Dont ses sens furent surpris?

Qui ne pâme de tristesse
A l'aspect de sa détresse
Et des affres de son fils.

De Jésus son fils unique
Le jouet d'un peuple inique,
Harcelé par des ingrats,

Acceptant l'amer supplice,
S'immolant en sacrifice
Pour ces hommes scélérats?

O, de grâce, tendre mère,
Fais sentir ta peine amère
A mon cœur compatissant.

Pour le Christ mets dans mon âme
Mets la pure et vive flamme
D'un amour toujours croissant.

Je t'en prie, ô Vierge sainte,
Grave en moi la forte empreinte
Des blessures du Sauveur;

Quand pour moi ton fils endure
La souffrance la plus dure,
Que je souffre sa douleur!

Oui, jusqu'à ma dernière heure
Avec toi fais que je pleure
Le divin crucifié.

Ardemment, oui, je désire
Assister à son martyre,
A tes pleurs associé.

Que toujours, ô Vierge belle,
Toujours plein d'un nouveau zèle,
Je m'unisse à ton tourment.

Que du Christ la mort sacrée
A mon âme déchirée
Soit présente incessamment.

Que, blessé de ses blessures,
Je m'enivre aux sources pures
De son sang, de son amour!

Sois, ô Vierge, ma défense,
Lorsque enfin de la vengeance
Dieu fera luire le jour.

Que la croix soit mon égide,
Que la grâce soit mon guide
Sur la terre de l'exil;

Puis, rentré dans la poussière,
Que mon âme monte fière
Dans la Gloire. Ainsi-soit-il.

PATER NOSTER

Dieu, père créateur, éternel, infini,
Que partout et toujours ton saint nom soit béni,
Viens de la terre enfin renouveler la face,
Qu'ici-bas comme au ciel ta volonté se fasse,
Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien,
Pardonne les péchés fruits de notre faiblesse,
Et que ton bon secours jamais ne nous délaisse,
Pour éviter le mal et pratiquer le bien.

LES QUATRE RÊVES

(Traduit du provençal de Paul Arène)

En Avignon et sous le dais,
Un beau jour, je vous attendais,
Moi pape, vous la reine Jeanne;
Vous veniez . Nous montions tous deux
Au milieu d'un peuple joyeux,
Foule frémissante et profane
Nous accompagnant de ses vœux.

Puis empereur, moi qui vous parle,
Je marchais en triomphateur,
Et vous partagiez mon bonheur
Rayonnante, et les lions d'Arles,
Mes grands lions, n'étaient pour vous
Que des chiens caressants et doux.

Puis j'étais prince aux Baux, vous fée;
La nuit, parfois, sous un ciel clair,
De haut de la roche escarpée
Nous regardions luire la mer,
Vous disiez: — Chevalier, guerroie,
Fais dans la plaine riche proie.
Vêtu de fer je ne battais,
Et l'or des juifs vous apportais.

Mais nous, Dieu sait, pauvres trouvères,
De ces trésors nous n'avons guères;
Notre aubaine, petits grillons,
Est de chanter dans les sillons.
Donc à Vaucluse, au bord de l'onde,
Comme Pétrarque pour sa blonde
Qu'il aima d'un si tendre amour,
Même sans espoir de retour,
Pour vous, ô brunette ingénue,
En hiver, sur la roche nue
Je cueillais des fleurs à bouquets.

Quatre beaux rêves que j'ai faits.

ESPOIR

Pièce bien mentionnée au Concours poétique de Béziers de l'année 1872.

L'aurai-je enfin trouvée ici-bas la compagne
Que le Ciel trop longtemps promet à mon bonheur?
L'aurai-je enfin trouvée au sein de la campagne
Celle que désirait mon cœur?

Comme la fleur cachée au vallon solitaire
Exhale son parfum et trahit son séjour,
Tes vertus, jeune fille inconnue à la terre,
T'ont révélée à mon amour.

Toujours elle sera présente à ma pensée,
L'heure délicieuse, aux approches du soir,
Où sous tes oliviers, craintif, l'âme oppressée,
Je m'aventurai pour te voir.

Quand du soleil couchant la lumière affaiblie
D'une poussière d'or inondait le jardin,
Lueur mystérieuse où l'âme recueillie
Sentait quelque chose d'Eden.

Un gai mistral soufflait déchaîné sur la plaine;
Mais de mon front brûlant il tempérerait l'ardeur,
Et brusque, me poussant parfois de son haleine,
Semblait accuser ma lenteur.

Tout était vie et bruit: frétilante, joyeuse,
La voix des oisillons babillait aux échos,
Et le pin résonnant, et le chêne et l'yeuse
Chantaient comme l'orgue des flots.

Mais à ce paradis je demandais une Ève.
Et quand, tristes, partout mes yeux cherchaient en vain,
Tu parais, et vers moi ton doux regard se lève
Avec un sourire divin.

Cet aimable souris, du bonheur c'est l'aurore,
C'est le rayon d'espoir dissipant mon ennui,
C'est comme un tendre appel qui me flatte et m'honore,
Un aimant qui m'attire à lui.

Je m'avance, et bientôt au sein de la bastide
A mon salut répond un bienveillant accueil;
Tu t'approches aussi rougissante et, timide,
Ton pied hésite sur le seuil ..

Puis du ruisseau limpide errant dans le bocage
Nous suivions à pas lents les détours gracieux,
Et je te regardais .. et ton air, ton langage
Avaient quelque chose des cieux.

La pudeur tempérerait l'éclat de ta prune,
Et tu semblais te faire un rempart de ta sœur;
Pourtant tu n'avais point, ô tendre tourterelle,
A craindre l'oiseau ravisseur...

Et sous nos pas de fruits la terre était couverte,
Et la pomme et la poire invitaient notre main;
Le doux muscat, la figue et l'amande entr'ouverte
S'inclinaient sur notre chemin.

Une pêche là-bas sur le rameau qui ploie
Aux derniers feux du jour brillait comme un rubis;
Ton œil l'a remarquée, et tu cours avec joie
A l'attrait de son coloris.

Sur le fruit qui mollit ton doigt léger se pose;
Contente, mûr à point tu le cueilles pour moi;
Puis ta main dans ma main doucement la dépose,
Et je l'accepte avec émoi...

Bien divers de celui dont notre premier père
Goûta, trop complaisant, le poison séducteur,
O fruit délicieux, tu seras, je l'espère,
Pour nous un gage de bonheur!

PRIÈRE DE L'ABBÉ L***

MISE EN VERS

Aimable mère du Sauveur,
Oui, vous êtes aussi ma mère,
En vous seule mon âme espère;
Soyez ma joie et mon bonheur,

Pour votre enfant, tendre Marie,
Qui tant vous aime après Jésus,
Obtenez les saintes vertus
Qui doivent embellir sa vie.

Mère auguste du divin Roi,
Qui, digne de toutes louanges,
Régnez sur les saints et les anges,
Veuillez aussi régner sur moi.

Sur ce fils d'Ève qui soupire
Exilé dans ce val des pleurs,
Daignez, pour calmer ses douleurs,
Jeter un regard, un sourire.

L'ennemi par vous écrasé
Lève encor la tête, et m'assaille;
Soutenez-moi dans la bataille
Ou je tombe faible, brisé.

Étoile des mers, ô Marie,
Je vogue sur des flots mouvants:
Apaisez la fureur des vents,
Guidez-moi jusqu'à la Patrie,

Obtenez que l'Esprit divin
Et m'éclaire et me purifie,
Et que l'amour qui sanctifie
Embrase mon âme sans fin.

Ici-bas je languis, je pleure,
Loin de vous et de votre Fils;
Mère, entre vos bras que je meure,
Pour vivre heureux en Paradis!

APOUNDOUN

As tout per tu; dieu foueço e crese pas trop dire:
La jouinesso, lou sèn, la graci, la beuta.
Impoussible qu'un couer vers lou tieu noun se vire,
S'es tu l'amour, la gau, tu la felicita!

Braveto coumo un angi e coumo un sòu poulido,
A mistouso, senado emai jouineto enca,
Bono coumo lou pan, que dirai mai? coumplido!
Éro un mousseu de dieu... e la Mouert l'a crouca!!

Fiho que Vènus deu jalousa, de segur,
Insensible qu pòu noun t'ama tre te vèire!
Ninfo inchaiènto tu, se noun voues te va crèire,
O se, te va cresènt, defuges lou bonur!

I'a qu'un biais benesì, pichoto Marieto,
Es d'èstre sajo, ve, per èstre uroue toujours:
Touto braveto autant que gentouno fiheto,
Outendras dòu publi l'encèns e leis amour.

Jouino, bello, gaiardo, avenènto, senado,
A travailido, sajo. . . e pauro, ah! Janetoun,
Noun sies rèn, v'as coumprés, n'estènt pas fourtunado:
O! richo, emé cènt deco, auries toutei lei doun.

Lei chatouno e lei flous caduno an sa belesso:
Ispire proun d'amour per la graci e lou biais;
Se quauque doun me fauto es pas la gentillesso:
Or dounc m'atrove bèn touto coumo à Dieu plais.

Lou counseu d'uno maire es toujours bon à segre:
Uno fiho noun deu ana soulo de nuè.
Ço que m'es arriba m'a bèn durbì leis uè...
O! pièi, per un poutoun! n'es pas un pecat negre.

Nen voues un: se logis dins teis uè plen de rai,
E l'auras, bello enfant, vivènto meravìho:
Nado per lou bonur, Dieu te lou deu. parai?
O, fau que vèngue fru la floureto que briho.

Noun, n'as pas tort d'avé resta tieuno, ô poulido:
Imèn aurie trop leu nebla toun gai trelus.
N'es pas tout dins l'amour lou bonur de la vido;
O, te sachènt countènto, ieu noun me lagne plus.

Noun, d'òu dameiselun cargue pas lou capeu!
Ourguei e vanita, pauro! que n'ai à faire
Rèste bravo toujours, simplo coumo se deu,
Oublidant pas que sieu la fiho de ma maire.

Rèino bello dei flous, risie fresco expandido,
Oudouso se chalant ei poutoun d'òu matin;
Souto lou souleu caud leu s'es visto passido...
O Roso, flous d'amour, vejaqu'è toun destin!

Te pouerge aquest bouquet, lou beu jour de ta fèsto,
Unissènt à l'esclat lou perfum lou pu dous.
Lou metras sus toun sen, nen floucaras ta tèssto,
Imagi d'òu pu gai bonur per toutei dous.

Zelado per lou bèn, à Dieu de couer e d'amo,
Au soulas dei malaut a counsum'è sei jour,
N'escoutant que la voues qu'au paradis nous chamo,
Insensiblo au canta d'un tènre troubadour.

Zou! lou meinages pas, se t'aujo un pau trop dire,
En dous mot fieramen nèco-lou: — merdo, pouerc!
Toun angi d'escoundoun pourra bèn nen sourire,
O! mai, fara pereu: Bravo, ac'è 's parla fouert.

1er JANVIER 1889

Un déluge de vœux pleut sur toutes les têtes;
Mais, sincères ou non, Dieu ne les entend pas.
Mortels, toujours le deuil assombrira vos fêtes:
Vous voulez le bonheur, vous aurez le trépas!

A UNE DEMOISELLE ATTACHÉE AUX SOINS DE SA MAISON

Modeste, sage autant que belle jeune fille,
Assidue au travail au sein de ta famille,
Tu te plais à l'écart, te caches à nos yeux,
Humble fleur exhalant ton parfum vers les cieux.
Il est beau, sous le joug du devoir, de se dire:
Le bonheur le plus doux sait encor me sourire,
Dans mon cœur il réside avec le pur amour,
Et la vertu me rend léger le poids du jour.
Moresque par le teint et le tempérament,
Aimable, gracieuse et pleine d'enjouement,
Rieuse de bon cœur sans ombre de malice,
Ingénue et partant exempte d'artifice,
Encor que familière, elle sait se garder.
Librement et sans crainte on peut la regarder,
Oser plus ce serait purement téméraire;
Un seul mot hasardé n'a jamais su lui plaire;
Insensible aux propos flatteurs, elle préfère
Sur son nom quelques vers alignés bien ou mal,
Et signés par un vieux poète provençal.

A.-B. C. 19 août 1888.

A toi le digne prix de la beauté sereine:
Les filles de la Grèce ont dû te ressembler;
Il en fut peu, je crois, qui purent t'égalier;
Xerxès eût été fier de t'avoir pour sa reine.

M***L***

A la même qui me demandait de lui faire pour la sixième fois son acrostiche.

Ma veine, t'ai-je dit, est épuisée, à sec
Ane plus faire un vers latin, français ou grec.
Ris tant que tu voudras de ma muse engourdie;
Il n'est plus de remède à telle maladie;
En vieillissant l'on perd le poétique feu.
La rime, dans le temps, n'était pour moi qu'un jeu;
Oui, mais les temps, hélas! sont bien changés, ma chère:
Un de mes vifs désirs serait de te complaire,
Indubitablement .., mais, vieux, que puis-je faire?
Sache donc ménager ton poète aux abois,
En plein hiver oiseau sans amour et sans voix.

Mariez-moi; je suis assez grande et gentille;
A mon âge il est temps de ne plus être fille.
Renoncer à l'amour n'est pas en mon pouvoir:
Il me tient, je le sens, mon cœur bat, mon œil brille...
Enfin vienne un époux, je ferai mon devoir.

Me veux-tu rendre heureux de temps en temps, Marie,
Aux sons d'un instrument que ta voix se marie:
Rien ne me plaît autant que de t'ouïr chanter;
Il me semble qu'un ange, ô douce rêverie!
Est venu tout exprès du ciel pour m'enchanter.

Je voudrais être jeune alors que je te vois,
O fille de Salon, nymphe au joli minois;
Sur ton front je mettrais une fleur, doux emblème,
Emu jusqu'au transport, je te dirais: Je t'aime.
Prends mon cœur, belle enfant, et donne-moi le tien:
Heureux de ton amour, j'ai le souverain bien.
Inutile souhait!. Fière de ta jeunesse,
N'accorde qu'un sourire à ma triste vieillesse,
Et rien pour ces neuf vers, qui ne me coûtent rien.

A Mme CROUSILLAT

Ma petite cousine, écoute un avis sage:
Aime bien, car tu n'es ici que de passage:
De la jeunesse hélas! bientôt les jours ont fui,
Et tu ne peux rester plus longtemps sans appui:
L'appui, c'est un mari qui partage ta peine
Et tes plaisirs, tu l'as bien compris, Madeleine.
Il te le faut trouver fidèle, au cœur aimant,
N'ayant d'autre désir que de te rendre reine
En tout honneur ainsi qu'en tout contentement.

*Non ti scordar di me, caro mio bene;
Io parto avendo di tornar la spene;
Conservami il tuo cor, del mio sicura,
E di noi avrà Dio pietade e cura.*

ALLA SIGNORA A*** P***

*Ate sola il mio cor, l'anima mia,
Ninfa della Durenza tutta amore,
Non già per male, che sei donna pia,
Anzi l'etade a me scema ogni ardore.*

LE POÈTE

Toi qui reçus du Ciel avec le don de plaire.

ELLE (l'interrompant)

Halte-là! vous ferez cent fois mieux de vous taire.

LE POÈTE

Etoile du matin, ange consolateur!

ELLE

Renoncez, je vous prie, à tout discours flatteur.

LE POÈTE

Ève des mains de Dieu sortit-elle plus pure?

ELLE

Sonnettes!

LE POÈTE

plus gentille et plus tendre?

ELLE

et plus dure?

LE POÈTE

Est-ce ainsi qu'on répond à son admirateur?

A TH. V***

Toits rustiques, rochers, vertes plaines, marines,
Hameaux frais et rians, vieux châteaux et ruines,
Étang miroir du ciel, grands chênes, sombres pins
Ont de ta main facile été croqués ou peints.
Dois-tu t'arrêter là? Non: vaste est la carrière,
On progresse dans l'Art toute une vie entière:
Raphaël en conquiert les hauteurs jeune encor,
Et eût-il vécu, rien n'eût arrêté son essor.

CHARADE

En solfiant tu dis et redis mon premier,
Soit croche, noire, blanche ou ronde.
Pitié pour qui travaille et vit dans mon dernier,
Véritable enfer de ce monde;
Et malheur au pays où règne mon entier:
La Mort y moissonne à la ronde.

LOGOGRIPE

Je t'offre sur cinq pieds une petite ville,
Et sans ma queue un astre utile;
Trois, deux, je crains le souffle des hivers;
Deux, trois, sans moi c'en est fait de cent mille,
Trois, deux, quatre, je me promène dans les airs.
Un, deux, j'ai peur de t'en trop dire
Je suis ce logogripe, ami lecteur, ce vers,
Dès que tu finis de le lire.

EPILOGUE

Ai, fouero de jouvènço,
Lou couer gaire atuba,
Canta nouestei chatouno,
Sènso ges nen rauba;

Chatouno sèns pariero
De Candio à Cuba,
E levant de cassolo
La Rèino de Saba.

Lei que v' ameritavon
Ai d'encèns estuba,
E, tout fasènt bono obro,
La languino escouba.

Au pres-fa de là glori
Noun me sieu arramba:
Per landa ras de terro,
Ai Pegase encamba,

Qu'aurieu dòu naut deis aire
Lourd risca de toumba,
'M'ço, nouvel Icare.
Ai! las! me desloumba.

Basto enfin de ma jouncho
Me siegue derraba
De brico vo de broco,
Proun souvènt destourba.

S'atrouvas pas moun libre
Dei pu mau adouba.
Vièi que vièi, de la joio
M'anas vèire boumba,

O, prenènt ma pipeto,
Siau la faire tuba
Au nas de la Critico
Qu'anarie me zouba...

Mai que bon nen tant dire?
Es l'ouro d'acaba:
Adieu la cantadisso!
Ai lei mirau creba.

Cigalo mourtinello,
Tout-aro sieu flamba:
De-bado, paure Toni,
Me sarai esbuerba,

Contro lou Sort que faire?
Li a que de se courba,
En esperant, tranquile,
ço que deu arriba,

Qu'es au garagai sourne
De toutei s'aploumba,
Ounte pourren plus beure,
Ni rire ni trouba. . .

Mai de l'auto sabènço
Noun sieu qu'au be-a-ba:
— Moun Dieu, fasès-me lume,
Cride vers vous: Abba;

Fès-me bèn sagi, ut possim,
Quandò canet tuba,
Andar sù benedetto,
Et non maudit là-bas!



Tèste integrau

C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

Sèti souciau:
3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© **Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc -2000**

© Adoubamen dóu tèste, de la meso en pajo
e de la maqeto pèr Tricìo Dupuy,
en sa qualita de Direitriço
dóu Counsèu d'Amenistracioun
dóu CIEL d'Oc.

